



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

17-12-2020

Soir

Donderdag

17-12-2020

Avond

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	Parti Socialiste
VB	Vlaams Belang
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	Partij van de Arbeid – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
cdH	centre démocrate Humaniste
DéFI	Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 55 0000/000	Document parlementaire de la 55 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 55 0000/000	Parlementair stuk van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

PROJETS ET PROPOSITIONS	2	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	2
Budget et note de politique générale de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG) pour l'année 2021 (1678/1)	2	Begroting en algemene beleidsnota van de Commissie voor de Regulering van de elektriciteit en het gas (CREG) voor het begrotingsjaar 2021 (1678/1)	2
<i>Discussion</i> <i>Orateurs:</i> Kurt Ravyts , rapporteur	3	<i>Bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Kurt Ravyts , rapporteur	3
Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2021 (1690/1-3)	5	Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2021 (1690/1-3)	5
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> André Flahaut , rapporteur, Theo Francken , Ludivine Dedonder , ministre de la Défense	5	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> André Flahaut , rapporteur, Theo Francken , Ludivine Dedonder , minister van Defensie	5
<i>Discussion des articles</i>	8	<i>Bespreking van de artikelen</i>	8
Proposition de loi relative au travail associatif (1433/1-9)	8	Wetsvoorstel betreffende het verenigingswerk (1433/1-9)	8
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs:</i> Jean-Marc Delizée , Björn Anseeuw , Marie-Colline Leroy , Hans Verreyt , Florence Reuter , Steven Matheï , Gaby Colebunders , Tania De Jonge , Vanessa Matz , Frank Vandenbroucke , vice-premier ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	9	<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers:</i> Jean-Marc Delizée , Björn Anseeuw , Marie-Colline Leroy , Hans Verreyt , Florence Reuter , Steven Matheï , Gaby Colebunders , Tania De Jonge , Vanessa Matz , Frank Vandenbroucke , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	9
<i>Discussion des articles</i>	23	<i>Bespreking van de artikelen</i>	23
Débat d'actualité avec la secrétaire d'État au Budget et à la Protection des consommateurs, adjointe au ministre de la Justice, chargée de la Mer du Nord sur le devoir de réserve <i>Orateurs:</i> Peter De Roover , président du groupe N-VA, Barbara Pas , présidente du groupe VB, Raoul Hedebouw , président du groupe PVDA-PTB, Maxime Prévot , François De Smet , Eva De Bleeker , secrétaire d'État au Budget et à la Protection des consommateurs, adjointe au ministre de la Justice, chargé de la Mer du Nord, Frank Vandenbroucke , vice-premier ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Ahmed Laaouej , président du groupe PS, Benoît Piedboeuf , président du groupe MR, Gilles Vanden Burre , président du groupe Ecolo-Groen, Maggie De Block , présidente du groupe Open Vld, Servais Verherstraeten , président du groupe CD&V	24	Actualiteitsdebat met de staatssecretaris voor Begroting en Consumentenbescherming, toegevoegd aan de minister van Justitie, belast met Noordzee over de geheimhoudingsplicht <i>Sprekers:</i> Peter De Roover , voorzitter van de N-VA-fractie, Barbara Pas , voorzitter van de VB-fractie, Raoul Hedebouw , voorzitter van de PVDA-PTB-fractie, Maxime Prévot , François De Smet , Eva De Bleeker , staatssecretaris voor Begroting en Consumentenbescherming, toegevoegd aan de minister van Justitie, belast met Noordzee, Frank Vandenbroucke , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Ahmed Laaouej , voorzitter van de PS-fractie, Benoît Piedboeuf , voorzitter van de MR-fractie, Gilles Vanden Burre , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Maggie De Block , voorzitter van de Open Vld-fractie, Servais Verherstraeten , voorzitter van de CD&V-fractie	24

Débat d'actualité (continuation)	32	Actualiteitsdebat (vervolg)	32
<i>Orateurs:</i> Peter De Roover , président du groupe N-VA		<i>Sprekers:</i> Peter De Roover , voorzitter van de N-VA-fractie	
Projet de loi portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19 (1674/1-8)	33	Wetsontwerp houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie (1674/1-8)	33
- Proposition de loi visant à prolonger les possibilités d'augmentation, d'exonération sociale et de défiscalisation des heures supplémentaires prestées de manière volontaire par les professionnels des soins de santé durant la crise du COVID-19 (1645/1-2)	33	- Wetsvoorstel tot verlenging van de mogelijkheden tot verhoging, alsook tot sociale en fiscale vrijstelling van de overuren die de gezondheidszorgbeoefenaars vrijwillig presteren tijdens de COVID-19-crisis (1645/1-2)	33
<i>Discussion générale</i>	33	<i>Algemene bespreking</i>	33
<i>Orateurs:</i> Björn Anseeuw, Cécile Cornet, Ellen Samyn, Christophe Bombled, Steven Matheï, Gaby Colebunders, Anja Vanrobaeys, Vanessa Matz, François De Smet, Sander Loones, Benoît Piedboeuf , président du groupe MR, Jean-Marc Delizée, Vincent Van Peteghem , vice-premier ministre et ministre des Finances, chargé de la Coordination de la lutte contre la fraude		<i>Sprekers:</i> Björn Anseeuw, Cécile Cornet, Ellen Samyn, Christophe Bombled, Steven Matheï, Gaby Colebunders, Anja Vanrobaeys, Vanessa Matz, François De Smet, Sander Loones, Benoît Piedboeuf , voorzitter van de MR-fractie, Jean-Marc Delizée, Vincent Van Peteghem , vice-eersteminister en minister van Financiën, belast met de Coördinatie van de fraudebestrijding	
<i>Discussion des articles</i>	44	<i>Bespreking van de artikelen</i>	44
Projet de loi instituant des mesures diverses en faveur des travailleurs indépendants dans le cadre de la crise du COVID-19 (1667/1-5)	44	Wetsontwerp tot instelling van verschillende maatregelen ten gunste van zelfstandigen in de context van de COVID-19-crisis (1667/1-5)	44
<i>Discussion générale</i>	44	<i>Algemene bespreking</i>	44
<i>Orateurs:</i> Cécile Cornet , rapporteur, Björn Anseeuw, Jean-Marc Delizée, Christophe Bombled, Gaby Colebunders, Tania De Jonge, Anja Vanrobaeys, Maxime Prévot, David Clarinval , ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME et de l'Agriculture, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique		<i>Sprekers:</i> Cécile Cornet , rapporteur, Björn Anseeuw, Jean-Marc Delizée, Christophe Bombled, Gaby Colebunders, Tania De Jonge, Anja Vanrobaeys, Maxime Prévot, David Clarinval , minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's en Landbouw, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing	
<i>Discussion des articles</i>	52	<i>Bespreking van de artikelen</i>	52
BUDGETS ET COMPTES DE LA CHAMBRE ET DES INSTITUTIONS FINANÇÉES PAR UNE DOTATION	53	BEGROTINGEN EN REKENINGEN VAN DE KAMER EN VAN DE DOTATIEGERECHTIGDE INSTELLINGEN	53
Chambre des représentants et dotation aux partis politiques: comptes de l'année budgétaire 2019 et budgets pour l'année budgétaire 2021 (1675/1)	53	Kamer van volksvertegenwoordigers en dotatie aan de politieke partijen: rekeningen van het begrotingsjaar 2019 en begrotingen van het begrotingsjaar 2021 (1675/1)	53
<i>Discussion</i>	53	<i>Bespreking</i>	53
<i>Orateurs:</i> André Flahaut , rapporteur, Gaby Colebunders, Christian Leysen		<i>Sprekers:</i> André Flahaut , rapporteur, Gaby Colebunders, Christian Leysen	
Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comité Permanent de contrôle des services de police, Comité Permanent de contrôle des services de	55	Rekenhof, Grondwettelijk hof, Hoge Raad voor de Justitie, Vast comité van toezicht op de politiediensten, Vast comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, Federale	55

renseignements et de sécurité, Médiateurs fédéraux, Autorité de protection des données, Commissions de nomination pour le notariat, Commission BIM, Organe de contrôle de l'information policière, Commission fédérale de déontologie, Conseil central de surveillance pénitentiaire, Institut fédéral pour la protection et la promotion des droits humains – Audit de suivi de la Cour des comptes – Comptes de l'année budgétaire 2019 – Ajustements budgétaires de l'année 2020 – Propositions budgétaires pour l'année 2021 (1676/1-4)

ombudsmannen, Gegevensbeschermingsautoriteit, Benoemingscommissies voor het notariaat, BIM-Commissie, Controleorgaan op de politieke informatie, Federale Deontologische Commissie, Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen, Mensenrechteninstituut – Opvolgingsaudit van het Rekenhof – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 – Begrotingsaanpassingen van het begrotingsjaar 2020 – Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2021 (1676/1-4)

<i>Discussion</i>	55	<i>Bespreking</i>	55
Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'euthanasie – Présentation des membres – Appel aux candidats	55	Federale Controle- en Evaluatiecommissie euthanasie – Voordracht van de leden – Oproep tot kandidaten	55
Nominations – Procédure	57	Benoemingen – Procedure	57
<i>UNIA/MYRIA – Désignation des membres suppléants des conseils d'administration (1583/1)</i>	57	<i>UNIA/MYRIA – Aanduiding van de plaatsvervangende leden van de raden van bestuur (1583/1)</i>	57
Demande d'urgence émanant du gouvernement <i>Orateurs: Mathieu Michel</i> , secrétaire d'État à la Digitalisation, chargé de la Simplification administrative, de la Protection de la vie privée et de la Régie des Bâtiments, adjoint au premier ministre	57	Urgentieverzoek van de regering <i>Sprekers: Mathieu Michel</i> , staatssecretaris voor Digitalisering, belast met Administratieve Vereenvoudiging, Privacy en de Regie der Gebouwen, toegevoegd aan de eerste minister	57
Prise en considération de propositions	58	Inoverwegingneming van voorstellen	58
Demande d'urgence <i>Orateurs: Peter De Roover</i> , président du groupe N-VA	58	Urgentieverzoek <i>Sprekers: Peter De Roover</i> , voorzitter van de N-VA-fractie	58
VOTES NOMINATIFS	59	NAAMSTEMMINGEN	59
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Josy Arens sur "La suppression par bpost de machines effectuant des opérations bancaires" (n° 51) <i>Orateurs: Vanessa Matz</i>	59	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Josy Arens over "Het voornemen van bpost om selfbanks uit kantoren weg te halen" (nr. 51) <i>Sprekers: Vanessa Matz</i>	59
Chambre des représentants et dotation aux partis politiques: comptes de l'année budgétaire 2019 et budgets pour l'année budgétaire 2021 – Amendements réservés (1675/1-2)	60	Kamer van volksvertegenwoordigers en dotatie aan de politieke partijen: rekeningen van het begrotingsjaar 2019 en begrotingen van het begrotingsjaar 2021 – Aangehouden amendementen (1675/1-2)	60
Chambre des représentants – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1675/1)	61	Kamer van volksvertegenwoordigers – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1675/1)	61
Chambre des représentants – Propositions budgétaires 2021 (1675/1)	61	Kamer van volksvertegenwoordigers – Begrotingsvoorstellen 2021 (1675/1)	61
Dotation aux partis politiques – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1675/1)	62	Dotatie aan de politieke partijen – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1675/1)	62

Dotation aux partis politiques – Propositions budgétaires 2021 (1675/1)	62	Dotatie aan de politieke partijen – Begrotingsvoorstellen 2021 (1675/1)	62
Cour des comptes – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)	62	Rekenhof – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)	62
Cour des comptes – Ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 (1676/1-4)	62	Rekenhof – Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 (1676/1-4)	62
Cour des comptes – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)	63	Rekenhof – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)	63
Cour constitutionnelle – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)	63	Grondwettelijk Hof – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)	63
Cour constitutionnelle – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)	63	Grondwettelijk Hof – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)	63
Conseil supérieur de la Justice – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)	63	Hoge Raad voor de Justitie – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)	63
Conseil supérieur de la Justice – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)	63	Hoge Raad voor de Justitie – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)	63
Comité permanent de contrôle des services de police – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)	64	Vast Comité van toezicht op de politiediensten – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)	64
Comité permanent de contrôle des services de police – Ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 (1676/1-4)	64	Vast Comité van toezicht op de politiediensten – Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 (1676/1-4)	64
Comité permanent de contrôle des services de police – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)	64	Vast Comité van toezicht op de politiediensten – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)	64
Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)	64	Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)	64
Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)	65	Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)	65
Collège des médiateurs fédéraux – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)	65	College van de federale ombudsmannen – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)	65
Collège des médiateurs fédéraux – Ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 (1676/1-4)	65	College van de federale ombudsmannen – Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 (1676/1-4)	65
Collège des médiateurs fédéraux – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)	65	College van de federale ombudsmannen – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)	65
Autorité de protection des données – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)	65	Gegevensbeschermingsautoriteit – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)	65
Autorité de protection des données – Ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 (1676/1-4)	66	Gegevensbeschermingsautoriteit – Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 (1676/1-4)	66
Autorité de protection des données – Propositions	66	Gegevensbeschermingsautoriteit –	66

budgétaires 2021 (1676/1-4)		Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)	
Commissions de nomination pour le notariat – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)	66	Benoemingscommissies voor het notariaat – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)	66
Commissions de nomination pour le notariat – Ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 (1676/1-4)	66	Benoemingscommissies voor het notariaat – Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 (1676/1-4)	66
Commissions de nomination pour le notariat – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)	67	Benoemingscommissies voor het notariaat – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)	67
Commission MRD – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)	67	BIM-Commissie – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)	67
Commission MRD – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)	67	BIM-Commissie – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)	67
Organe de contrôle de l'information policière – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)	67	Controleorgaan op de politionele informatie – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)	67
Organe de contrôle de l'information policière – Ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 (1676/1-4)	68	Controleorgaan op de politionele informatie – Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 (1676/1-4)	68
Organe de contrôle de l'information policière – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)	68	Controleorgaan op de politionele informatie – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)	68
Commission fédérale de déontologie – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)	68	Federale Deontologische Commissie – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)	68
Commission fédérale de déontologie – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)	68	Federale Deontologische Commissie – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)	68
Conseil central de surveillance pénitentiaire – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)	68	Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)	68
Conseil central de surveillance pénitentiaire – Ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 (1676/1-4)	69	Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen – Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 (1676/1-4)	69
Conseil central de surveillance pénitentiaire – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)	69	Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)	69
Institut des Droits de l'homme – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)	69	Mensenrechteninstituut – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)	69
Amendements et article réservés du projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2021 (1577/1-7)	69	Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2021 (1577/1-7)	69
Ensemble du projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2021 (1577/1)	70	Geheel van het wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2021 (1577/1)	70
Amendements et articles réservés du projet de loi contenant le Budget général des dépenses pour	71	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende de Algemene	71

l'année budgétaire 2021 (1578/1-42)		uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2021 (1578/1-42)	
Ensemble du projet de loi contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2021 (1578/1+41)	78	Geheel van het wetsontwerp houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2021 (1578/1+41)	78
Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (1662/1-13)	78	Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (1662/1-13)	78
Ensemble du projet de loi-programme (1662/12)	80	Geheel van het ontwerp van programmawet (1662/12)	80
Amendements et article réservés du projet de loi portant ajustement de la loi du 30 octobre 2020 ouvrant des crédits provisoires pour les mois de novembre et décembre 2020 (1659/1-6)	80	Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende aanpassing van de wet van 30 oktober 2020 tot opening van voorlopige kredieten voor de maanden november en december 2020 (1659/1-6)	80
Ensemble du projet de loi portant ajustement de la loi du 30 octobre 2020 ouvrant des crédits provisoires pour les mois de novembre et décembre 2020 (1659/1)	81	Geheel van het wetsontwerp houdende aanpassing van de wet van 30 oktober 2020 tot opening van voorlopige kredieten voor de maanden november en december 2020 (1659/1)	81
Budget et note de politique générale de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG) pour l'année 2021 (1678/1)	81	Begroting en algemene beleidsnota van de Commissie voor de Regulering van de elektriciteit en het gas (CREG) voor het begrotingsjaar 2021 (1678/1)	81
Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2021 (1690/1)	82	Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2021 (1690/1)	82
Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions diverses temporaires et structurelles en matière de justice dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 (1668/1-11)	82	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse tijdelijke en structurele bepalingen inzake justitie in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19 (1668/1-11)	82
Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses temporaires et structurelles en matière de justice dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 (1668/10)	83	Geheel van het wetsontwerp houdende diverse tijdelijke en structurele bepalingen inzake justitie in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19 (1668/10)	83
Proposition de rejet faite par la commission de la Constitution et du Renouveau Institutionnel de la proposition de révision de l'article 150 de la Constitution en vue de supprimer le jury pour les crimes de terrorisme (1287/1-3)	83	Voorstel tot verwerping door de commissie voor Grondwet en Institutionele Vernieuwing van het voorstel tot herziening van artikel 150 van de Grondwet teneinde de juryrechtspraak voor terroristische misdaden af te schaffen (1287/1-3)	83
Projet de loi modifiant diverses lois relatives au retrait du Royaume-Uni de l'Union européenne (1652/7)	84	Wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten betreffende de terugtrekking van het Verenigd Koninkrijk uit de Europese Unie (1652/7)	84
Projet de loi portant des dispositions fiscales diverses et de lutte contre la fraude urgentes (1683/4)	84	Wetsontwerp houdende diverse fiscale en fraudebestrijding bepalingen (1683/4)	84
Amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux dispositifs médicaux (1534/1-5)	84	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de medische hulpmiddelen (1534/1-5)	84
Ensemble du projet de loi relatif aux dispositifs	87	Geheel van het wetsontwerp betreffende de	87

médicaux (1534/4)

medische hulpmiddelen (1534/4)

Amendements et articles réservés de la proposition de loi portant diverses mesures relatives aux tests antigéniques rapides et concernant l'enregistrement et le traitement de données relatives aux vaccinations dans le cadre de la lutte contre la pandémie de COVID-19 (1677/1-4)	87	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel houdende diverse maatregelen met betrekking tot snelle antigeentesten en de registratie en verwerking van gegevens betreffende vaccinaties in het kader van de strijd tegen de COVID-19-pandemie (1677/1-4)	87
Ensemble de la proposition de loi portant diverses mesures relatives aux tests antigéniques rapides et concernant l'enregistrement et le traitement de données relatives aux vaccinations dans le cadre de la lutte contre la pandémie de COVID-19 (1677/3)	89	Geheel van het wetsvoorstel houdende diverse maatregelen met betrekking tot snelle antigeentesten en de registratie en verwerking van gegevens betreffende vaccinaties in het kader van de strijd tegen de COVID-19 pandemie (1677/3)	89
Projet de loi modifiant la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, portant adaptation du critère d'âge de 21 à 18 ans (1665/1)	89	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, houdende de aanpassing van het leeftijds criterium van 21 naar 18 jaar (1665/1)	89
Amendements et articles réservés de la proposition de loi portant des mesures particulières pour la sélection des postulants "candidat militaire" et des mesures particulières relatives au travail à distance dans le cadre de la crise sanitaire liée au coronavirus COVID-19 (1654/1-5)	90	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel houdende bijzondere maatregelen voor de selectie van sollicitanten "kandidaat-militair" en bijzondere maatregelen betreffende het werken op afstand in het kader van de gezondheidscrisis ten gevolge van het coronavirus COVID-19 (1654/1-5)	90
Ensemble de la proposition de loi portant des mesures particulières pour la sélection des postulants "candidat militaire" et des mesures particulières relatives au travail à distance dans le cadre de la crise sanitaire liée au coronavirus COVID-19 (1654/4)	90	Geheel van het wetsvoorstel houdende bijzondere maatregelen voor de selectie van sollicitanten "kandidaat-militair" en bijzondere maatregelen betreffende het werken op afstand in het kader van de gezondheidscrisis ten gevolge van het coronavirus COVID-19 (1654/4)	90
Amendements réservés à la proposition de résolution visant à soutenir les initiatives de la Belgique et des institutions internationales pour obtenir un cessez-le-feu et une résolution pérenne du conflit du Haut-Karabakh (1597/1-9)	91	Aangehouden amendementen op het voorstel van resolutie betreffende de ondersteuning van de initiatieven van België en van de internationale instellingen om inzake het conflict over Nagorno-Karabach tot een staakt-het-vuren en een duurzame oplossing te komen (1597/1-9)	91
Ensemble de la proposition de résolution visant à soutenir les initiatives de la Belgique et des institutions internationales pour obtenir un cessez-le-feu et une résolution pérenne du conflit du Haut-Karabakh (1597/8)	92	Geheel van het voorstel van resolutie betreffende de ondersteuning van de initiatieven van België en van de internationale instellingen om inzake het conflict over Nagorno-Karabach tot een staakt-het-vuren en een duurzame oplossing te komen (1597/8)	92
Proposition de résolution visant à instaurer le 9 décembre comme journée nationale dédiée à la mémoire des victimes des génocides reconnus officiellement par l'État belge et à organiser, à cette occasion, une cérémonie de commémoration officielle (923/5)	93	Voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd om van 9 december de nationale dag te maken ter herdenking van de slachtoffers van de door de Belgische Staat officieel erkende genocides en om ter gelegenheid daarvan een officiële herdenkingsplechtigheid te houden (923/5)	93
Amendements au projet de loi portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19 (1674/1-9)	93	Aangehouden amendementen op het wetsontwerp houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie (1674/1-9)	93

Ensemble du projet de loi portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19 (1674/8)	94	Geheel van het wetsontwerp houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie (1674/8)	94
Amendement et article réservés du projet de loi instituant des mesures diverses en faveur des travailleurs indépendants dans le cadre de la crise du COVID-19 (nouvel intitulé) (1667/1-6)	94	Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp tot instelling van verschillende maatregelen ten gunste van zelfstandigen in de context van de COVID-19-crisis (nieuw opschrift) (1667/1-6)	94
Ensemble du projet de loi instituant des mesures diverses en faveur des travailleurs indépendants dans le cadre de la crise du COVID-19 (nouvel intitulé) (1667/5)	94	Geheel van het wetsontwerp tot instelling van verschillende maatregelen ten gunste van zelfstandigen in de context van de COVID-19-crisis (nieuw opschrift) (1667/5)	94
Allocution de la présidente <i>Orateurs: Barbara Pas</i> , présidente du groupe VB	95	Toespraak van de voorzitter <i>Spreekers: Barbara Pas</i> , voorzitter van de VB-fractie	95
Amendements et articles réservés de la proposition de loi relative au travail associatif (1433/1-10)	97	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel betreffende het verenigingswerk (1433/1-10)	97
Ensemble de la proposition de loi relative au travail associatif (1433/9)	98	Geheel van het wetsvoorstel betreffende het verenigingswerk (1433/9)	98
Adoption de l'ordre du jour	98	Goedkeuring van de agenda	98

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 17 DECEMBRE 2020

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 17 DECEMBER 2020

Avond

La séance est ouverte à 19 h 31 et présidée par Mme Eliane Tillieux, présidente.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Vincent Van Peteghem, Frank Vandenbroucke et Mathieu Michel.

Peter De Roover (N-VA): La secrétaire d'État au Budget a – un petit peu – communiqué aujourd'hui au sujet de l'achat de vaccins, mais cette communication a été rapidement retirée. Est-il question d'une infraction au devoir de confidentialité? Il semble que oui, surtout que le ministre Vandenbroucke a évoqué voici quelques instants l'Europe et a déclaré qu'il ne partagerait pas lui-même cette information. Il ressort d'une lettre du ministre de la Santé émanant de la seconde chambre néerlandaise datant de la fin octobre 2020 que les accords concernant les vaccins tombent sous le coup d'un devoir de confidentialité européen, basé sur une clause de confidentialité inscrite dans le contrat entre la Commission européenne et les producteurs concernés.

Les médias fustigent régulièrement ce manque de transparence. La secrétaire d'État vient de déclarer dans une dépêche de Belga qu'elle voulait assurer la transparence, ce qui est louable, étant donné qu'elle a justement été à l'origine d'un certain manque de clarté dans le cadre de cette question au cours des dernières semaines. Elle a pourtant apparemment été quelque peu trop transparente au regard de la clause en question et a donc rapidement retiré le tweet incriminé.

Le problème des tweets est qu'ils ne peuvent pas être supprimés. Il est donc essentiel que nous puissions entendre la secrétaire d'État sur des questions aussi sensibles. Sur la base de l'article 50 du Règlement, je requiers dès lors la présence de

De vergadering wordt geopend om 19.31 uur en voorgezeten door mevrouw Eliane Tillieux, voorzitter.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Vincent Van Peteghem, Frank Vandenbroucke en Mathieu Michel.

Peter De Roover (N-VA): De staatssecretaris van Begroting heeft vandaag – even – gecommuniceerd over de aankoop van vaccins maar die communicatie werd prompt weer verwijderd. Gaat het hier om een inbreuk op de geheimhoudingsplicht? Dat lijkt zo, zeker toen minister Vandenbroucke daarnet verwees naar Europa en stelde dat hij die informatie zelf niet zou delen. In een brief uit de Nederlandse Tweede Kamer van de minister van Volksgezondheid van eind oktober 2020 blijkt dat de vaccindeals vallen onder een Europese geheimhoudingsplicht, die is gebaseerd op een geheimhoudingsclausule in het contract tussen de Europese Commissie en de betrokken producenten.

In de media wordt dat gebrek aan transparantie geregeld gehekeld. De staatssecretaris zei net in een bericht op Belga dat ze transparantie wilde bieden, wat nobel is, gezien ze in deze kwestie in de afgelopen weken net heeft gezorgd voor enige onduidelijkheid. Doch blijkbaar was ze in het licht van de voorgaande clausule iets te transparant en daarom verwijderde ze snel de bewuste tweet.

Het probleem met tweets is dat ze niet kunnen worden verwijderd. Het is dan ook essentieel dat we in dergelijke, zeer gevoelige aangelegenheden de staatssecretaris daarover zouden kunnen horen. Op basis van artikel 50 van het Reglement vorder ik

la secrétaire d'État afin qu'elle puisse venir à la Chambre donner des explications.

Je vais lire la motion que je dépose:

"Étant donné qu'il a été porté à la connaissance de la Chambre aujourd'hui que la secrétaire d'État au Budget avait publié des communications importantes concernant l'achat de vaccins par notre pays mais les a immédiatement supprimées, la question se pose de savoir si elle a violé l'obligation de secret concernant l'appel d'offres des vaccins contre la covid-19. Nous voudrions donc l'entendre sur cette question et le membre du gouvernement devrait être convoqué sur-le-champ."

Je demande à la présidente de prendre dès à présent les mesures qui s'imposent. La Chambre doit se prononcer sur ma motion.

La **présidente**: L'article 50 du Règlement précise que la Chambre peut requérir la présence d'un membre du gouvernement sur proposition écrite d'un membre. Le membre du gouvernement est entendu quand il le demande.

Je vous propose d'attendre la présence de l'ensemble des chefs de groupe qui se prononceront sur votre demande et d'entamer l'ordre du jour.

Peter De Roover (N-VA): Si, après le long débat de ces derniers jours, les chefs de groupe ont besoin de repos, ce qui se comprend, ils peuvent évidemment se faire remplacer pour cette occasion.

La **présidente**: Nous pourrions peut-être prendre les contacts pour trouver le chef de groupe ou un remplaçant pour voter dans un délai raisonnable.

Peter De Roover (N-VA): Une autre possibilité serait que Mme De Bleeker se rende à la Chambre à la demande de la présidente pour rendre des comptes. Dans ce cas, il ne serait pas nécessaire d'invoquer l'article 50. Si elle est appelée à la Chambre, Mme De Bleeker a tout à fait le droit de répondre favorablement à cette demande et de se rendre spontanément dans l'hémicycle. Ce choix serait incontestablement dans son intérêt.

Projets et propositions

01 Budget et note de politique générale de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (CREG) pour l'année 2021 (1678/1)

dan ook de aanwezigheid van de staatssecretaris naar de Kamer, zodat zij tekst en uitleg kan komen geven.

Ik lees de motie voor die ik indien:

"Gelet op het feit dat heden ter kennis van de Kamer is gekomen dat de staatssecretaris van Begroting belangrijke communicatie heeft vrijgegeven over de aankoop van vaccins door ons land, maar die meteen weer heeft verwijderd, rijst de vraag of zij een geheimhoudingsplicht betreffende de aanbesteding van COVID-19-vaccins heeft geschonden. Daarom wensen wij haar omtrent deze zaak te horen en daartoe dient het regeringslid onmiddellijk opgevorderd te worden."

Ik wil de voorzitter vragen om nu de gepaste maatregelen te nemen. De Kamer moet zich uitspreken over mijn motie.

De **voorzitter**: Volgens artikel 50 van het Reglement kan de Kamer op schriftelijk voorstel van een lid de aanwezigheid van een regeringslid vorderen. Het regeringslid wordt gehoord wanneer hij het vraagt.

Ik stel voor dat we wachten tot alle fractievoorzitters aanwezig zijn om zich over uw verzoek uit te spreken en intussen al de vergadering te starten.

Peter De Roover (N-VA): Indien de fractieleiders, na het lange debat van de voorbije dagen, begrijpelijkwijze aan rust toe zijn, kunnen zij zich natuurlijk voor die gelegenheid laten vervangen.

De **voorzitter**: We kunnen misschien de nodige contacten leggen om de fractievoorzitter of een plaatsvervanger te vinden zodat er binnen een redelijke termijn gestemd kan worden.

Peter De Roover (N-VA): Een andere mogelijkheid is dat staatssecretaris De Bleeker op verzoek van de voorzitter naar de Kamer komt om hier tekst en uitleg te geven. Dan moet artikel 50 niet ingeroepen worden. Het is haar volste recht, als zij naar hier geroepen wordt, om vrijwillig op dat verzoek in te gaan. Het zou ontegensprekelijk in haar belang zou zijn.

Ontwerpen en voorstellen

01 Begroting en algemene beleidsnota van de Commissie voor de Regulering van de elektriciteit en het gas (CREG) voor het

begrotingsjaar 2021 (1678/1)**Discussion**

La **présidente**: Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1678/1)

01.01 Kurt Ravyts, rapporteur: Le 1^{er} décembre 2020, la commission de l'Énergie a pris connaissance du budget et de la note de politique générale de la CREG. Les membres de la direction ont expliqué en détails les nouvelles tâches de la CREG, le Mécanisme de rémunération de la capacité (CRM) et les divers aspects de la transition énergétique, la transposition en droit belge du Clean Energy Package, le volet précarité énergétique du Plan national Énergie-Climat de la Belgique et l'étude relative au développement d'une seconde zone *offshore*. Les membres de la direction ont également donné des explications concernant des postes de coût spécifiques du budget.

M. Wollants (N-VA) a demandé des éclaircissements concernant la norme énergétique, les missions de la CREG dans le cadre du secteur nucléaire, la collaboration avec l'IBPT, la participation au réseau francophone des régulateurs de l'énergie, la révision des zones de dépôt des offres (*Bidding zone review*), la réserve stratégique et les études de la CREG relatives aux évolutions des prix.

M. Cogolati (Ecolo-Groen) a insisté sur le rôle essentiel de la CREG en matière de justice sociale dans le cadre de la transition énergétique et de la surveillance des prix et des marchés de gros. Il a demandé plus d'explications quant à la norme énergétique, la simplification des factures d'énergie et l'impact des 910 000 euros d'augmentation du budget.

M. Ben Achour (PS) a demandé des explications complémentaires concernant les dépenses additionnelles liées aux missions de la CREG dans le cadre du CRM et a mis l'accent sur le manque persistant d'information quant au CREG Scan. Il a insisté sur l'importance de l'accessibilité du scan et de la promotion qui en sera faite. Il a demandé à la CREG de veiller de près à la maîtrise des coûts et à l'adhésion de la population aux travaux d'infrastructure. Il a demandé un état des lieux dans le dossier du CRM et a insisté sur la nécessité d'une réserve stratégique pour les prochains hivers.

Le Vlaams Belang a souligné l'importance d'un rapport périodique du comité de suivi CRM et a

Bespreking

De **voorzitter**: De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1678/1)

01.01 Kurt Ravyts, rapporteur: De commissie voor Energie nam op 1 december 2020 kennis van de begroting en de algemene beleidsnota van de CREG. De directieleden gaven een uitgebreide toelichting bij de nieuwe taken voor de CREG, het Capaciteitsremuneratiemechanisme (CRM) en de diverse aspecten van de energietransitie, de omzetting in Belgische wetgeving van het Clean Energy Package, het deel energiearmoede in het Belgische Nationale Energie- en Klimaatplan en de studie rond de ontwikkeling van de tweede offshorezone. De directieleden gaven ook toelichting bij specifieke kostenposten in de begroting.

De heer Wollants (N-VA) vroeg verduidelijkingen over de energienorm, de opdrachten van de CREG in het kader van de nucleaire sector, de samenwerking met het BIPT, de deelname aan het Franstalige netwerk van energieregulators, de Bidding zone review, de strategische reserve en de CREG-studies over de prijsevoluties.

De heer Cogolati (Ecolo-Groen) benadrukte de essentiële rol van de CREG inzake sociale rechtvaardigheid bij de energietransitie en bij haar toezicht op de prijzen en groothandelsmarkten. Hij vroeg meer uitleg over de energienorm, de vereenvoudiging van de energiefacturen en de impact van de 910.000 euro budgetverhoging.

De heer Ben Achour (PS) vroeg meer uitleg bij de bijkomende uitgaven voor de opdrachten van de CREG in het kader van het CRM en beklemtoonde het aanhoudende gebrek aan informatie over de CREG Scan. Hij wees op het belang van de toegankelijkheid en van de bekendheid van de scan. Hij vroeg de CREG nauw toe te zien op de kostenbeheersing en op het draagvlak bij de bevolking voor de infrastructuurwerken. Hij vroeg een stand van zaken van het CRM-dossier en benadrukte de noodzaak van een strategische reserve voor de volgende winters.

Vlaams Belang wees op het belang van een periodieke rapportage door het CRM-

demandé un état des lieux concernant le rôle de la CREG lors de la préparation de la première enchère. Notre groupe a posé des questions sur la mission d'étude de la CREG ayant trait à la compensation des coûts du CRM, sur la méthode européenne pour assurer la sécurité d'approvisionnement, sur la norme énergétique, sur le calcul de la rente nucléaire, sur les contrats dormants et sur l'appel d'offres pour la zone *offshore* Princesse Elisabeth.

M. Bombled (MR) a demandé des précisions à propos de quelques postes budgétaires, du fonctionnement du CREG Scan, de la coopération avec les régulateurs régionaux en matière de comparaisons tarifaires, du prix de la CREG récompensant des travaux de fin d'études universitaires, des projets d'injection de gaz vert dans le réseau de transport et du rôle de la CREG dans le calcul de la rente nucléaire.

Mme Dierick (CD&V) est revenue sur différents postes budgétaires du CRM, tels que les provisions pour les contentieux juridiques et les dépenses prévues pour les consultants externes. Elle a souligné leur impact sur la contribution fédérale et a demandé des explications complémentaires sur la norme énergétique. Elle a évoqué la possibilité d'un accord de coopération au sein du FORBEG et d'un renforcement de la coopération entre les régulateurs concernant les actuels outils de comparaison des prix mis à la disposition des consommateurs.

M. Warmoes (PTB-PVDA) a insisté sur le rôle essentiel de la CREG en tant que gendarme indépendant. Il est revenu sur le coût des coupures de courant, paramètre important pour évaluer la rentabilité du CRM, ainsi que sur l'état du dossier CRM. Il a insisté sur la nécessité d'un mécanisme d'indexation adéquat pour le Fonds social énergie. Il a également mentionné l'étude comparative réalisée chez nos voisins concernant les tarifs du gaz et de l'électricité et a demandé une révision de la dégressivité du prix de l'énergie pour les grands utilisateurs.

Le président de la Commission, M. Dewael (Open Vld), a demandé des clarifications sur l'augmentation budgétaire proposée en conséquence du CRM, et a invité le régulateur à faire appel à la commission, le cas échéant. En outre, il s'est référé à l'impact de la crise du coronavirus, au *Green Deal* et à la collaboration avec les régulateurs régionaux et étrangers.

Monsieur Verduyckt (sp.a) a posé des questions concernant l'augmentation budgétaire et a présenté

opvolgingscomité en vroeg een stand van zaken over de rol van de CREG bij de voorbereiding van de eerste veiling. De fractie polste naar de studieopdracht van de CREG over de compensatie van de CRM-kosten, de Europese methodologie inzake bevoorradingszekerheid, de energienorm, de berekening van de nucleaire rente, de slapende contracten en de tender voor de Prinses Elisabeth offshorezone.

De heer Bombled (MR) vroeg meer toelichting bij enkele begrotingsposten, de werking van de CREG Scan, de samenwerking met de gewestregulatoren rond de prijsvergelijking, de CREG-prijs voor masterscripties, de situatie rond groen gas in het vervoersnet en de rol van de CREG bij de berekening van de nucleaire rente.

Mevrouw Dierick (CD&V) ging in op een aantal begrotingsposten van het CRM, zoals de provisies voor juridische geschillen en de voorziene uitgaven voor externe consultancy. Ze verwees naar de impact op de federale bijdrage en vroeg meer toelichting bij de energienorm. Ze sprak van een samenwerkingsakkoord binnen het FORBEG en meer samenwerking tussen de regulatoren rond de huidige tools voor de consumenten.

De heer Warmoes (PVDA-PTB) benadrukte de essentiële rol van de CREG als onafhankelijke waakhond. Hij ging in op de kostprijs van stroomonderbrekingen als parameter voor de kosteneffectiviteit van het CRM en op de stand van zaken rond het CRM. Hij benadrukte de nood aan een aangepast indexeringsmechanisme inzake het Gas- en Elektriciteitsfonds. Hij verwees ook naar de vergelijkende studie over de elektriciteits- en gasprijzen in onze buurlanden en peilde naar de mogelijkheid om de degressiviteit van de energieprijzen voor grootverbruikers te herzien.

Commissievoorzitter Dewael (Open Vld) wilde meer duidelijkheid over de voorgestelde budgetverhoging als gevolg van het CRM en nodigde de regulator uit om desgevallend een beroep te doen op de commissie. Hij verwees voorts naar de impact van de coronacrisis, de *Green Deal* en de samenwerking met buitenlandse en gewestelijke regulatoren.

De heer Verduyckt (sp.a) had vragen bij de budgetverhoging en gaf een stand van zaken van

un état d'avancement de sa proposition de loi relative aux contrats dormants de fourniture d'énergie.

Les membres du comité de direction de la CREG ont ensuite fourni des commentaires détaillés, plus particulièrement sur l'augmentation budgétaire et l'incidence sur la contribution fédérale.

Le budget de la CREG a été approuvé à l'unanimité lors du vote.

Au nom de mon groupe, je tiens à souligner que j'ai insisté pour faire ce rapport, parce que la CREG mérite l'attention nécessaire au sein du Parlement également.

La **présidente**: La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé.

Le vote sur le budget aura lieu ultérieurement.

02 **Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2021 (1690/1-3)**

Discussion générale

02.01 **André Flahaut**, rapporteur: La commission de la Défense a examiné, ce mercredi, le contingent 2021.

Après un exposé par la ministre, certains membres ont fait remarquer que ce projet arrivait très tard, ce qui a été attribué aux circonstances particulières de composition du nouveau gouvernement. La ministre s'est engagée à en discuter plus tôt l'année prochaine.

Les membres ont ensuite posé des questions, notamment sur l'évaluation du nombre de départs à la retraite (une pyramide des âges leur sera fournie) et sur le recours à la sous-traitance (une évaluation est en cours).

La ministre a assuré qu'un encadrement était prévu pour assurer le recrutement et que des synergies avec d'autres départements étaient recherchées.

La ministre a signalé que les aides à la Nation et à la société civile avaient déjà permis à des personnes de se manifester pour intégrer la réserve.

Elle souhaite des actions pour remotiver les

zijn wetsvoorstel inzake slapende energiecontracten.

De directieleden van de CREG gaven vervolgens een uitgebreide toelichting, waarbij nader werd ingegaan op de budgetverhoging en de impact op de federale bijdrage.

De begroting van de CREG werd in de stemming unaniem goedgekeurd.

Namens mijn fractie wil ik erop wijzen dat ik erop stond dit verslag uit te brengen, omdat de CREG ook in het Parlement de nodige aandacht verdient.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend.

De stemming over de begroting zal later plaatsvinden.

02 **Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2021 (1690/1-3)**

Algemene bespreking

02.01 **André Flahaut**, rapporteur: De commissie voor Landsverdediging heeft woensdag het contingent 2021 besproken.

Na een toelichting door de minister hebben enkele leden erop gewezen dat dit ontwerp zeer laat ingediend werd, wat toegeschreven werd aan de bijzondere omstandigheden als gevolg van de vorming van de nieuwe regering. De minister heeft zich ertoe verbonden dit volgend jaar vroeger te bespreken.

De leden hebben vervolgens vragen gesteld, met name over de evaluatie van het aantal pensioneringen (er zal een leeftijdsdynamiek verstrekt worden) en de uitbesteding (de evaluatie is aan de gang).

De minister heeft verzekerd dat er in een omkadering voorzien was om de rekrutering te verzekeren en dat er naar synergieën met andere departementen gezocht werd.

De minister heeft erop gewezen dat de hulp aan de Natie en de steun aan de civiele maatschappij een aantal personen al de mogelijkheid geboden heeft zich bij de reserve aan te sluiten.

Ze wilt dat er acties worden ondernomen om de

militaires et avoir une attention pour les familles. Cette politique repose sur une résolution en vertu de laquelle une priorité doit être donnée au personnel de la Défense.

L'importance de développer la cybercomposante a été rappelée, ainsi que celle de la diversité et de la féminisation, en insistant sur la primauté accordée à la qualification.

Ces éléments reviendront lors des réunions de commission pour être approfondis.

La ministre a répété sa volonté de transparence et sa disponibilité.

Avant de procéder au vote, obtenu à l'unanimité moins une abstention, les membres ont souhaité le meilleur à toute la communauté militaire dans son action en Belgique et à l'étranger, ainsi qu'à leurs familles.

02.02 Theo Francken (N-VA): La Constitution stipule que le contingent de l'armée doit être fixé chaque année. La fixation doit faire l'objet d'une discussion approfondie au Parlement. Cette année, après l'entrée en fonction du nouveau gouvernement, le travail a été effectué en 40 heures par le biais d'une procédure d'urgence. Plusieurs groupes politiques demandent donc de déposer plus rapidement le projet en 2021 pour que le Parlement puisse faire son travail correctement.

Le gouvernement dit vouloir se concentrer prioritairement sur la politique du personnel. Une proposition de résolution du groupe PS sur les ressources humaines à la Défense a été approuvée par la quasi-totalité des membres de la Chambre et traduite dans l'accord de gouvernement et l'exposé d'orientation politique de la ministre Dedonder.

Pour la première fois, on passe sous la barre symbolique des 25 000 militaires d'active, mais de nombreux recrutements seraient prévus. Nous redemandons d'organiser les épreuves physiques de sélection en évitant tout risque de contamination au covid.

Nous attendons avec impatience les recrutements. Nous les suivrons depuis la commission et espérons que de nombreuses jeunes recrues seront trouvées. Je pense qu'en raison de l'évolution du contexte économique, les emplois dans la fonction publique regagneront en popularité. Le groupe N-VA souhaite à tous les militaires et à toutes les nouvelles recrues bonne chance en 2021, tant pour leurs missions en Belgique qu'à l'étranger.

militairen opnieuw te motiveren en aandacht voor de gezinnen te hebben. Dat beleid is gebaseerd op een resolutie waarin er gevraagd wordt dat er prioriteit gegeven wordt aan het personeel van Defensie.

Er werd gewezen op het belang van de uitbouw van de cybercomponent en van diversiteit en vervrouwelijking, ook al moet de nadruk op de kwalificaties van de kandidaten blijven liggen.

Die elementen zullen in de commissievergaderingen verder uitgediept worden.

De minister herinnerde aan haar voornemen om transparant en beschikbaar te zijn.

Vóór de stemming, die op één onthouding na eenparig was, hebben de leden alle militairen en hun families het beste gewenst voor hun inzet in België en het buitenland.

02.02 Theo Francken (N-VA): De Grondwet bepaalt dat het legercontingent elk jaar moet worden vastgelegd. Er is nood aan een grondige bespreking daarvan in het Parlement. Dit jaar werd de klus na de start van de nieuwe regering via een spoedprocedure op 40 uur geklaard. Meerdere fracties vragen dan ook dat het ontwerp in 2021 sneller zou worden ingediend zodat het Parlement correct zijn werk kan doen.

De regering zegt prioritair te willen inzetten op het personeelsbeleid. Een voorstel van resolutie van de PS-fractie over human resources bij Defensie werd ongeveer Kamerbreed goedgekeurd en werd vertaald in het regeerakkoord en de beleidsverklaring van minister Dedonder.

Wij gaan voor de eerste keer onder de symbolische grens van 25.000 actieve militairen, maar er zouden veel wervingen worden gepland. Wij vragen hier nogmaals dat de fysieke selectieproeven op een coronaveilige manier zouden worden georganiseerd.

Wij kijken uit naar de aanwervingen. Wij zullen ze vanuit de commissie monitoren en hopen dat er veel jonge rekruten worden gevonden. Ik denk dat, als gevolg van de gewijzigde economische omstandigheden, overheidstewerkstelling weer meer in trek zal zijn. De N-VA-fractie wenst alle militairen en alle nieuwe rekruten succes voor 2021, zowel hier als in buitenlandse opdrachten.

Avant que la ministre ne prenne des décisions sur l'externalisation, elle veut faire une évaluation. Selon elle, il peut être examiné si les missions non essentielles peuvent être à nouveau accomplies par les militaires si de nombreux nouveaux militaires rejoignent l'armée. La N-VA est convaincue que la Défense doit se concentrer sur ses missions essentielles. Il est préférable de sous-traiter les missions non essentielles au secteur privé, de sorte qu'il reste plus de bras, de cerveaux et de main-d'œuvre pour les nombreuses tâches essentielles de la Défense.

02.03 André Flahaut (PS): J'ai omis de souligner la grande disponibilité du président de la commission ainsi que l'initiative dont fait preuve la commission, avec le concours de l'état-major et de la ministre.

La priorité accordée au personnel se base sur la résolution du Parlement. Les réserves sur le recrutement sont limitées à une période exceptionnelle. Pour réussir le recrutement, le métier militaire doit à nouveau être attractif.

La déclaration gouvernementale parle d'actualisation et d'évaluation de l'*outsourcing* en vue de définir ce qui peut-être externalisé pour une période limitée.

Nous ne doutons pas de la volonté de la ministre d'associer le Parlement pour réussir la réforme.

02.04 Ludivine Dedonder, ministre (en français): Le personnel est une priorité sous cette législature. Il a fait l'objet de désinvestissements pendant des années et a servi de variable d'ajustement budgétaire. À présent, c'est terminé!

Nous honorerons les engagements pris en matière d'investissement en capacité et en matériel.

Un rééquilibrage est nécessaire. J'ai donné hier les chiffres des investissements en personnel.

Recruter 10 000 personnes, dont 2 500 en 2021, représente un défi primordial. Cette ambition est inédite par rapport aux dernières années. L'*outsourcing*, mis en place pour pallier un manque de personnel, fera l'objet d'une évaluation.

Vooraleer de minister beslissingen neemt over outsourcing, wil ze eerst een evaluatie maken. Volgens haar kan worden bekeken of de niet-kerntaken opnieuw door militairen kunnen worden uitgeoefend wanneer er veel nieuwe militairen bij komen. N-VA is ervan overtuigd dat Defensie zich moet focussen op haar kerntaken. Niet-essentiële taken worden beter aan de privésector uitbesteed zodat er meer handen, meer *brains* en meer werkkracht overblijven voor de talrijke kerntaken van Defensie.

02.03 André Flahaut (PS): Ik vergat nog de grote beschikbaarheid van de commissievoorzitter te onderstrepen, alsmede de zin voor initiatief die de commissie samen met de generale staf en de minister aan de dag gelegd heeft.

De prioriteit die aan het personeel wordt gegeven, is gebaseerd op de resolutie van het Parlement. Tegen de rekrutering is er wel enig voorbehoud gemaakt maar het gaat in deze bepaling wel degelijk over een uitzonderlijke periode. Voor het welslagen van de rekrutering is het noodzakelijk dat het beroep van militair opnieuw aantrekkelijk wordt.

In de regeringsverklaring staat dat de outsourcing moet worden geactualiseerd en geëvalueerd om de taken af te bakenen die voor een beperkte duur kunnen worden uitbesteed.

We hebben alle vertrouwen in de bereidheid van de minister om het Parlement bij de hervorming te betrekken met het oog op het welslagen ervan.

02.04 Minister Ludivine Dedonder (Frans): Het personeel is een prioriteit in deze zittingsperiode. Er is jarenlang niet meer in het personeel geïnvesteerd. Te vaak was het een variabele bij begrotingsaanpassingen. Dat is nu voorbij!

We zullen de verbintenissen nakomen die aangegaan werden op het vlak van investeringen in capaciteit en materieel.

Het was noodzakelijk dat één en ander weer in balans gebracht werd. Ik heb gisteren de cijfers met betrekking tot de investeringen in het personeel verstrekt.

10.000 personeelsleden rekruteren, waarvan 2.500 in 2021, is een uitdaging van formaat. Die ambitie is in vergelijking met de jongste jaren ongezien. De outsourcing, waartoe men zijn toevlucht genomen had om het personeelstekort te ondervangen, zal geëvalueerd worden.

Concernant l'arrivée soi-disant tardive de cette loi, il faut rappeler que nous avons débattu de la note de politique générale lors de quatre réunions de commission durant douze heures. Il m'a paru logique de présenter la loi sur le contingent après ces débats.

J'aime les discussions basées sur des faits avérés. Si je me suis engagée à présenter le prochain contingent plus tôt, il convient de souligner que les trois dernières années, cette loi à chaque fois été votée en urgence: en 2019, le 5 décembre; en 2018, le 29 novembre et en 2017, le 7 décembre.

Malgré les circonstances, je vous souhaite de bonnes fêtes de fin d'année!

02.05 Theo Francken (N-VA): Je prends acte de l'engagement souscrit par le gouvernement de déposer désormais plus tôt le projet de loi fixant le contingent de l'armée. Le traitement en urgence de ce projet de loi n'avait même pas été demandé parce que le gouvernement ne l'a approuvé que vendredi dernier. S'il figure aujourd'hui à l'ordre du jour de cette séance plénière, c'est grâce au président de la commission de la Défense, Peter Buysrogge.

Je voudrais m'adresser à tous nos militaires, tant à ceux qui participent en Belgique à la lutte contre la pandémie qu'à ceux actifs à l'étranger. Je leur souhaite à tous un joyeux Noël et une bonne fin d'année.

La **présidente**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1690/1)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Proposition de loi relative au travail associatif (1433/1-9)

Men stelt dat deze wet zogenaamd te laat komt. In dat verband wil ik eraan herinneren dat we gedurende vier commissievergaderingen van samen meer dan twaalf uur lang over de beleidsnota gedebatteerd hebben. Het leek me logisch om de wet tot vaststelling van het legercontingent na die debatten voor te stellen.

Ik hou van debatten op grond van bewezen feiten. Ik heb me er wel toe verbonden het volgende contingent vroeger voor te stellen, maar ik wil er nadrukkelijk op wijzen dat die wet de drie vorige jaren elke keer bij hoogdringendheid aangenomen werd: in 2019 op 5 december, in 2018 op 29 november en in 2017 op 7 december.

Ondanks de moeilijke omstandigheden wens ik u goede eindejaarsfeesten!

02.05 Theo Francken (N-VA): Ik neem akte van het engagement om het ontwerp tot vaststelling van het legercontingent voortaan eerder in te dienen. Er was zelfs geen urgentie voor dit wetsontwerp gevraagd omdat de regering het pas vorige vrijdag heeft goedgekeurd. Dankzij commissievoorzitter Peter Buysrogge staat het nu gelukkig toch op de agenda van deze vergadering.

Ik richt mij tot al onze militairen, zowel tot diegenen die in eigen land mee de pandemie bestrijden als diegenen die in het buitenland actief zijn. Ik wens hun allemaal een prettig kerstfeest en een goed eindejaar.

De **voorzitster**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1690/1)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 Wetsvoorstel betreffende het verenigingswerk (1433/1-9)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

Tania De Jonge, Egbert Lachaert, Florence Reuter, Katrin Jadin.

Tania De Jonge, Egbert Lachaert, Florence Reuter, Katrin Jadin.

Discussion générale

03.01 Jean-Marc Delizée (PS): La loi du 18 juillet 2018 relative à la relance économique et à la cohésion sociale a créé de nouveaux statuts spécifiques, dont le travail associatif. Un recours contre ce dernier a été introduit par deux organisations de travailleurs et d'employeurs. La Cour constitutionnelle, dans son arrêt d'avril 2020, annule le volet associatif de cette loi en maintenant ses effets jusqu'au 31 décembre 2020.

Cette période transitoire permet l'adoption d'un nouveau dispositif. C'est le sens de la proposition de loi relative au travail associatif déposé par Mme De Jonge et consorts. La commission des Affaires sociales a auditionné des représentants syndicaux et patronaux, ainsi que des secteurs non-marchand, socioculturel, du Conseil supérieur des Volontaires, et de la "Vlaamse Sport Federatie", notamment.

(En néerlandais) Citons également le Vlaams Instituut voor Sport en Recreatiebeleid. Mme De Jonge a déposé 32 amendements, élaborés en concertation avec le gouvernement, qui tendent à apporter une solution temporaire pour le secteur du sport jusqu'au 31 décembre 2021.

(En français) Les modifications limitent le dispositif au secteur du sport et suppriment l'obligation d'un contrat à 4/5^e temps. Cela concerne le plafond financier, la durée mensuelle de 650 heures par mois. Le travailleur aura droit à une pause et un jour de congé par semaine. Le nombre de contrats avec la même organisation est limité pour encourager des contrats plus longs. En cas de dépassement des montants, il y a présomption de contrat de travail. Le travailleur a droit à un préavis. L'organisation doit une cotisation de solidarité de 10 % de l'indemnité du travailleur et une contribution fiscale de 10 %. Il y a une indemnité minimale et une limitation de cumuls entre le travail associatif et le volontariat au sein de la même organisation. Enfin, une assurance couvrira le travailleur.

Le débat en commission a eu lieu les 11 et 14 décembre sur tous ces sujets. La volonté des

Algemene bespreking

03.01 Jean-Marc Delizée (PS): Bij de wet van 18 juli 2018 betreffende de economische relance en de versterking van de sociale cohesie werden er nieuwe specifieke statuten gecreëerd, waaronder het verenigingswerk. Daartegen werd er hoger beroep ingesteld door twee werknemers- en werkgeversorganisaties. In zijn arrest van april 2020 heeft het Grondwettelijk Hof het luik 'verenigingswerk' van deze wet vernietigd en de werking ervan tot 31 december 2020 gehandhaafd.

Deze overgangperiode biedt de mogelijkheid een nieuwe regeling in te voeren. Dat is de bedoeling van het wetsvoorstel betreffende het verenigingswerk dat mevrouw De Jonge c.s. ingediend heeft. De commissie voor Sociale Zaken heeft met name vertegenwoordigers van de vakbonden en de werkgevers, van de non-profit- en de sociaal-culturele sector, van de Hoge Raad voor Vrijwilligers en de Vlaamse Sportfederatie gehoord.

(Nederlands) Er is ook het Vlaams Instituut voor Sport en Recreatiebeleid. Mevrouw De Jonge heeft 32 amendementen ingediend, uitgewerkt in overleg met de regering, opdat er voor de sportsector een tijdelijke oplossing komt tot 31 december 2021.

(Frans) De wijzigingen beperken de regeling tot de sportsector en schrappen de verplichting van een 4/5^e-arbeidsovereenkomst. Het betreft het financiële plafond, de maandelijkse arbeidsduur van 650 uren. De werknemer heeft recht op een rustpauze en een dag verlof per week. Het aantal overeenkomsten dat met dezelfde organisatie kan worden gesloten wordt beperkt om langere contracten te bevorderen. Wanneer de bedragen overschreden worden, wordt er een arbeidsovereenkomst vermoed. De werknemer heeft recht op een opzegging. De organisatie is een solidariteitsbijdrage van 10 % van de vergoeding van de werknemer en een fiscale bijdrage van 10 % verschuldigd. Er is een minimale vergoeding en een beperking om verenigingswerk en vrijwilligerswerk voor dezelfde organisatie te combineren. De werknemer wordt ten slotte gedekt door een verzekering.

De bespreking van al deze onderwerpen vond in de commissie plaats op 11 en 14 december. Het was

membres était d'apporter une solution provisoire avant le 1^{er} janvier pour garantir la continuité des activités sportives.

Les collègues ont insisté sur le caractère provisoire de la solution et demandé au gouvernement des concertations rapides pour une solution définitive au plus vite.

(En néerlandais) Mme Lanjri souhaite élargir l'exercice du travail associatif aux femmes au foyer, aux bénéficiaires du revenu d'intégration et aux personnes handicapées. Le ministre Vandenbroucke confirme l'intention du gouvernement de chercher une solution temporaire pour le travail associatif dans le secteur sportif. Il explique que le prélèvement fiscal de 10 % est nécessaire pour échapper à une nouvelle annulation par la Cour constitutionnelle, laquelle exige un prélèvement minimum. Le ministre part du principe que les associations pourront faire face à un prélèvement de 10 %.

(En français) Les amendements ont été débattus. La proposition de loi amendée a été adoptée par treize voix contre une et trois abstentions.

03.02 Björn Anseeuw (N-VA): Nous nous opposons à une double taxation de 10 % pour nos associations sportives. La Cour constitutionnelle ne réclame nullement cette taxe. On s'appuie sur un ancien texte qui a été amendé. La Cour constitutionnelle craint une mise en concurrence avec le travail régulier et exige des conditions de concurrence les plus égales possibles. Les associations dont nous parlons ici ne posent aucun problème. Leurs activités ne concurrencent que peu, voire pas du tout le travail régulier. Cette taxe n'est donc pas nécessaire. Nous nous situons sur un autre terrain. Les associations et singulièrement les associations sportives peinent à trouver des volontaires. Le gouvernement devrait plutôt aider ces associations au lieu de leur infliger une double taxation.

La taxe n'est rien d'autre qu'un compromis politique. Le PS a beaucoup de mal à accepter de telles dispositions. S'il le fait aujourd'hui, c'est uniquement en raison du caractère provisoire de la mesure, dont la portée est limitée à un an. Le PS ne veut pas d'une solution définitive qui repose sur cette approche. Voilà qui n'augure rien de bon pour l'avenir de nos associations. L'on s'est finalement mis d'accord sur une cotisation de 20 % ou deux fois 10 %. Pour les activités liées à l'économie de plate-forme, comme Uber, il ne s'agira que d'une

de wens van de leden een voorlopige oplossing te bieden vóór 1 januari om de continuïteit van de sportactiviteiten te verzekeren.

De collega's hebben aangedrongen op het provisoire karakter van de oplossing en hebben de regering gevraagd om snel overleg te hebben teneinde zo spoedig mogelijk een definitieve oplossing uit te werken.

(Nederlands) Mevrouw Lanjri wil het verrichten van verenigingswerk uitbreiden tot huisvrouwen, leefloners en mensen met een handicap. Minister Vandenbroucke bevestigt dat de regering een tijdelijke oplossing voor het verenigingswerk in de sportsector wil vinden. Hij verklaart dat de fiscale heffing van 10 % nodig is om een nieuwe nietigverklaring door het Grondwettelijk Hof te voorkomen. Het Hof eist een minimale heffing. De minister gaat ervan uit dat 10 % haalbaar is voor de verenigingen.

(Frans) De amendementen werden besproken. Het geamendeerde wetsvoorstel werd aangenomen met dertien stemmen voor, één stem tegen en drie onthoudingen.

03.02 Björn Anseeuw (N-VA): Wij verzetten ons tegen de dubbele belasting van twee keer 10 % voor onze sportverenigingen. Het Grondwettelijk Hof vraagt die belasting helemaal niet. Men baseert zich op een oude tekst voor die werd geamendeerd. Het Grondwettelijk Hof vreest voor concurrentie met regulier werk en eist een zo groot mogelijk gelijk speelveld. Voor de verenigingen waar het nu over gaat, is er geen probleem. Dat zijn activiteiten die niet of nauwelijks in concurrentie treden met regulier werk. Die belasting is dus niet nodig. Het is een ander speelveld. Verenigingen, zeker sportverenigingen, hebben het moeilijk om mensen te vinden die zich willen engageren. We zouden deze verenigingen beter ondersteunen dan hen te pesten met een dubbele belasting.

Die belasting is niets anders dan een politiek compromis. De PS heeft het bijzonder moeilijk met dit soort regelingen. De enige reden waarom ze dit goedkeurt, is omdat het maar over één jaar gaat. Zij wil geen definitieve oplossing die geschoeid is op deze leest. Dat belooft voor de toekomst van onze verenigingen. Men is geland op 20 %, of twee keer 10 %. Activiteiten van de platformeconomie, zoals Uber, moeten maar één keer 10 % betalen, terwijl dit wel activiteiten zijn die aansluiten bij de reguliere economie.

seule cotisation de 10 %, alors qu'elles sont pourtant associées à l'économie régulière.

Il est significatif qu'en commission, le ministre ait parlé "d'un équilibre réalisé au sein de la majorité". L'Open Vld a fait énormément de concessions aux socialistes. La solution qui est proposée n'est pas la nôtre. Nous ne voulons pas d'une double imposition des associations alors qu'aucune taxation ne se justifie du point de vue juridique. C'est la vie associative qui est taillée en pièces, or les associations réalisent un travail d'une valeur inestimable.

Nous avons déposé un amendement visant à supprimer ces deux impôts. La Cour constitutionnelle estime en effet que ces impôts ne sont pas nécessaires s'il s'agit d'activités présentant une plus-value pour la société et n'empiétant pas sur des activités de l'économie régulière. Comme on pouvait s'y attendre, notre amendement a été rejeté. Par un autre amendement, nous proposons d'étendre ce dispositif aux arts amateurs. Les acteurs concernés n'auront plus que deux possibilités après le 1^{er} janvier: payer plein pot, ou se faire payer dans l'illégalité. Cet amendement a également été rejeté. Nous avons redéposé ces amendements aujourd'hui. La majorité suivra-t-elle la voie des nouveaux impôts, ou se rangera-t-elle du côté des associations? L'Open Vld a clairement choisi la voie taxatrice. Je ne comprends pas que le CD&V puisse accepter qu'on mette ainsi notre tissu social en coupe réglée.

Si nos amendements sont adoptés, nous voterons résolument en faveur de ce régime. Dans la négative, nous nous abstiendrons. Le régime doit être mis en place de toute façon. L'absence de régime est bien pire. Il en faut aussi un pour le secteur des artistes amateurs, les chœurs et les compagnies de théâtre. Il ne faut pas leur imposer des taxes encore plus lourdes que deux fois 10 %. Nous espérons que le ministre aura à cœur de remettre de l'ordre à cet égard.

03.03 Marie-Colline Leroy (Ecolo-Groen): Au départ, Ecolo-Groen était opposé à la loi que la Cour constitutionnelle a annulée. Nous avons donc tenté de trouver des solutions. Nous avons écouté le secteur, mesuré les enjeux et défini des limites.

Il fallait une solution pour le secteur du sport; ceci explique notre amendement sur le premier texte. Il y a eu ensuite une concertation avec les partenaires de majorité et avec le secteur, que nous avons écouté avec intérêt.

Het is veelzeggend dat de minister in de commissie sprak over een evenwicht dat is bereikt in de meerderheid. Open Vld heeft bijzonder veel toegevingen gedaan aan de socialisten. Dit is niet de oplossing waar wij voor staan. Wij willen niet dat verenigen dubbel worden belast terwijl er vanuit juridisch oogpunt geen belasting nodig is. Hier wordt gesneden in ons verenigingsleven, terwijl wat zij doen van onschatbare waarde is.

Wij hebben een amendement ingediend om die twee belastingen te laten schrappen. Het Grondwettelijk Hof zegt immers dat die belastingen niet nodig zijn als het gaat over activiteiten met een maatschappelijke meerwaarde die niet overlappen met de reguliere economie. Natuurlijk werd ons amendement weggestemd. Met een ander amendement wilden wij de amateurkunsten opnemen in deze regering. Voor hen zijn er vanaf 1 januari maar twee mogelijkheden: de volle pot betalen of de illegaliteit. Ook dat amendement werd weggestemd. Wij dienden die amendementen vandaag opnieuw in. Kiest de meerderheid voor nieuwe belastingen of kiest ze voor de verenigingen? Open Vld kiest duidelijk voor de belastingen. Hoe CD&V kan aanvaarden dat in ons maatschappelijk weefsel wordt gesneden, begrijp ik niet.

Als onze amendementen worden aangenomen, zullen wij volmondig voor de regeling stemmen. Worden ze niet goedgekeurd, dan zullen wij ons onthouden. De regeling moet er immers hoe dan ook komen. Geen regeling is nog veel erger. Er moet ook een regeling komen voor de sector van de amateurkunsten, onze koren en toneelverenigingen. Zij mogen niet opgezadeld worden met nog zwaardere belastingen dan twee keer 10 %. Wij hopen dat de minister opnieuw klaar wil zien in deze zaak.

03.03 Marie-Colline Leroy (Ecolo-Groen): Aanvankelijk was Ecolo-Groen tegen deze wet, die door het Grondwettelijk Hof vernietigd werd. We hebben dus geprobeerd oplossingen te vinden. We hebben naar de sector geluisterd, bekeken wat er op het spel staat en de krijtlijnen getrokken.

Er moest een oplossing gevonden worden voor de sportsector; dat verklaart ons amendement wat de eerste tekst betreft. Vervolgens heeft er overleg plaatsgevonden met de meerderheidspartners en met de sector, die wij met veel belangstelling

gehoord hebben.

À côté de la limitation au monde sportif, une autre porte sur la durée. L'engagement a été pris de revoir l'ouvrage dès 2021 pour réfléchir à ce que les secteurs demandent: un statut clair et une solution structurelle. Il y aura évaluation et nous rediscuterons ensuite.

Il y a une contribution de solidarité, un prélèvement de 10 %, un tarif minimum, des dispositions relatives au bien-être au travail. Nous avons abouti à un texte imparfait mais qui apporte une solution avant le 31 décembre.

Les débats ont été compliqués en commission mais ils se sont déroulés dans la sérénité et le respect et ont débouché sur un consensus.

Après ces journées intenses, je veux rappeler le travail inouï des services qui nous ont permis de mener à bien nos débats, dans des conditions difficiles.

03.04 Jean-Marc Delizée (PS): Je rejoins Mme Leroy: la solution est provisoire mais permet la continuité des activités dans le domaine du sport et durant une période très difficile pour les clubs. Ce texte est raisonnable et offre une solution dans la zone grise entre le volontariat et le travail salarié. Le groupe socialiste le soutiendra.

03.05 Hans Verreyt (VB): En ces temps incertains, le rôle du sport et du sport organisé revêt une importance exceptionnelle pour le bien-être physique, social et psychique.

Le secteur sportif, et en particulier les nombreux clubs sportifs locaux, ont reçu un coup de massue supplémentaire quand la Cour constitutionnelle a annulé la loi sur travail associatif, en même temps que d'autres lois, au nom de la violation du principe d'égalité. Le système répondait à une demande largement partagée. Après l'annulation, le législateur disposait seulement de sept mois pour donner à nouveau une base juridique à la réglementation pour la rémunération du travail associatif. Il a fallu attendre vendredi dernier pour la discussion.

Cette façon de procéder conduit souvent à une législation de pacotille. Elle ne laisse pas de temps

Los van het feit dat we ons tot de sportsector beperken, is er ook een beperking in de tijd. We zijn het engagement aangegaan om de tekst vanaf 2021 grondig te herbekijken teneinde na te denken over wat de sectoren vragen: een duidelijk statuut en een structurele oplossing. Er zal een evaluatie gemaakt worden en daarna zullen we de besprekingen hervatten.

Er wordt voorzien in een solidariteitsbijdrage, een heffing van 10 %, een minimumtarief en bepalingen betreffende het welzijn op het werk. We zijn gekomen tot een onvolmaakte tekst, maar slagen er wel in vóór 31 december een oplossing aan te reiken.

De debatten in de commissie waren vrij ingewikkeld. Er werd wel sereen en met wederzijds respect gedebatteerd, wat uiteindelijk tot een consensus geleid heeft.

Na deze intense dagen wil ik ook de diensten van het Parlement bedanken die bergen werk hebben verzet en er zo voor gezorgd hebben dat we onze debatten in moeilijke omstandigheden tot een goed eind konden brengen.

03.04 Jean-Marc Delizée (PS): Ik val mevrouw Leroy graag bij: het is een voorlopige oplossing maar de continuïteit van de sportactiviteiten is gevrijwaard in een bijzonder moeilijke periode voor de clubs. Dit is een heel redelijke tekst die een oplossing biedt in de schemerzone tussen vrijwilligerswerk en betaald werk. De PS-fractie zal die tekst steunen.

03.05 Hans Verreyt (VB): In deze onzekere tijden is de rol van sport en georganiseerde sport van uitzonderlijk belang voor het lichamelijk, sociaal en mentaal welzijn.

De sportsector, en in het bijzonder de vele lokale sportclubs, kreeg een extra dreun met de vernietiging, samen met andere wetten, van het verenigingswerk door het Grondwettelijk Hof op basis van de schending van het gelijkheidsbeginsel. Het systeem beantwoordde aan een breed gedragen vraag. Na de vernietiging had de wetgever slechts zeven maanden om de regelgeving voor het vergoeden van het verenigingswerk opnieuw rechtsgrond te bieden. Het was wachten tot vorige week vrijdag voor de bespreking.

Deze manier van werken leidt vaak tot rommelwetgeving. Tijd voor diepgaande debatten,

pour des débats approfondis, une deuxième lecture ou un avis du Conseil d'État. Voulons-nous vraiment chaque fois produire une législation prématurée qui ne passe pas l'examen du Conseil d'État ou de la Cour constitutionnelle?

Après l'annulation de la première loi, Mme De Jonge et M. Lachaert ont déposé une nouvelle proposition qui a été vivement critiquée par le Conseil d'État, le CNT et les nombreux clubs sportifs qui y recouraient. Une nouvelle réglementation, cohérente, revêt vraiment une importance primordiale.

Le sport est avant tout aussi une matière communautaire. Une concertation plus approfondie avec les Régions était et reste nécessaire, y compris pour la législation déjà annoncée pour succéder à la première.

Les clubs et les travailleurs associatifs veulent disposer d'une solution structurelle. Cette loi offre une base juridique suffisante à certaines personnes qui reçoivent une indemnité en échange de leur engagement dans une association. Ces travailleurs ne seront ainsi plus payés au noir et la législation sera respectée.

Nous n'aurions certainement pas approuvé l'article 3 de la version initiale. Le Conseil d'État et le CNT ont émis des critiques assez sévères à ce propos. Nous ne savions pas ce que les libéraux entendaient précisément par "travail associatif". De plus, nous risquions de voir les activités énumérées sur la liste remplacer le travail régulier. Toutefois, la version telle qu'amendée nous convient.

Ce régime ne sera désormais plus applicable qu'aux activités sportives. Sur la base des chiffres de 2018 et 2019, 20 à 30 % des travailleurs associatifs auparavant actifs comme tels, essentiellement dans le secteur socioculturel, seront exclus du champ d'application de cette loi. Une initiative législative sera-t-elle prise pour ces personnes?

Le nombre d'heures de travail qu'un travailleur associatif pourra effectuer, à savoir 50 par mois, est-il suffisant? Il fallait définir une limite, mais ce plafond sera rapidement dépassé en période de tournois sportifs, même en comptabilisant par trimestre. Nous insistons également pour que les charges administratives soient limitées au maximum.

Le cumul d'une indemnité de travail associatif avec les allocations d'un chômeur complet indemnisé constitue une question délicate. Si un travailleur

een tweede lezing of een advies van de Raad van State was er niet. Is het echt de bedoeling om telkens premature wetgeving af te leveren die de toets van de Raad van State of het Grondwettelijk Hof niet doorstaat?

Na de vernietiging van de eerste wet kwamen mevrouw De Jonge en de heer Lachaert met een nieuw voorstel dat zware kritiek kreeg van de Raad van State, de NAR en vele sportclubs die ervan gebruikmaakten. Een nieuwe, coherente regeling is echt van het grootste belang.

Sport is vooral ook een gemeenschapsmaterie. Meer doorgedreven overleg met de regio's was en is noodzakelijk, ook voor de opvolgingswetgeving die men nu reeds aankondigt.

Clubs en verenigingswerkers verwachten een structurele oplossing. Deze wet levert voldoende rechtsbasis voor bepaalde mensen die actief zijn binnen verenigingen en daarvoor een vergoeding ontvangen. Wij zorgen ervoor dat zij niet langer in het zwart worden betaald en in orde zijn met de wetgeving.

Het oorspronkelijke artikel 3 zouden wij zeker niet hebben goedgekeurd. Ook de Raad van State en de NAR waren hierover zeer kritisch. Het was onduidelijk wat de liberalen allemaal als verenigingswerk zagen. Het risico was dat de opgegeven lijst tot de vervanging van reguliere arbeid zou leiden, maar een geamendeerde versie kan ons wel bekoren.

Men behoudt de regeling nu enkel nog voor activiteiten in de sport, maar op basis van de cijfers van 2018 en 2019 is toch 20 à 30 % van de eerder betrokken verenigingswerkers uitgesloten in deze nieuwe wet, voornamelijk uit de socioculturele sector. Komt er ook voor hen een wetgevend initiatief?

Volstaat het aantal uren wel waarop een verenigingswerker een beroep kan doen, namelijk 50 uur per maand? Er moest ergens een grens worden getrokken, maar in periodes met veel sportkampen zal men snel boven dat aantal uren uitstijgen, zelfs bij een verrekening per kwartaal. Wij roepen ook op om de administratieve lasten tot een minimum te beperken.

De combinatie van verenigingswerk en uitkeringsgerechtigde werklozen is een heikele zaak. Indien een verenigingswerker plots werkloos

associatif devient soudain chômeur, il peut ne pas immédiatement mettre fin à son travail associatif, mais lorsque son contrat dans l'association prend fin, il ne peut pas le renouveler s'il n'a pas dans l'intervalle trouvé un nouvel emploi.

Plaider pour que cette combinaison soit tout de même autorisée, c'est aller trop loin selon nous. Nous ne voulons pas non plus inciter les personnes concernées à exercer cette activité au noir.

Si nous pouvions tout de même autoriser le cumul d'une allocation d'handicapé et d'une rémunération relativement restreinte en tant que travailleur associatif, ce serait à notre avis une bonne chose, tant pour le club sportif que pour le travailleur. Cela favoriserait l'estime de soi et l'intégration dans la société.

La cotisation ONSS à payer par l'organisation et les 20 % d'impôts à payer par le bénéficiaire compliquent quelque peu la situation. L'instauration d'un nouveau tarif implique de nouvelles adaptations du logiciel et du mode de calcul dans les secrétariats sociaux et au fisc. C'est surtout un nouvel impôt de plus. Les sources d'inspiration inépuisables des libéraux ne nous étonneront jamais assez.

Le gouvernement fait surtout ici ce qu'il refuse d'appliquer à d'autres. À partir du 1^{er} janvier 2021, les cotisations ONSS et les impôts à verser pour un entraîneur de qualité des minimes de Zwevegem seront plus élevés que pour un attaquant de la première division. Cela frise la folie.

Vu que l'ancienne réglementation expire le 31 décembre 2020, c'est avec le couteau sur la gorge que ce travail législatif doit être réalisé. Nous le soutiendrons, à défaut de mieux. Il s'agit d'une solution temporaire. La prochaine date d'expiration est le 31 décembre 2021. À ce moment-là, les clubs se trouveront à nouveau dans l'incertitude. Il doit être possible d'élaborer une meilleure législation d'ici cette date butoir.

03.06 Florence Reuter (MR): Le travail parlementaire peut être ingrat. Nous devons parfois travailler dans l'urgence et défendre des textes imparfaits. Cette proposition de loi sur le travail associatif ne fait pas exception: on est partagé entre le soulagement de voir aboutir un long processus et une légère déception, la mesure n'étant que temporaire et ne répondant pas à toutes les demandes du secteur sportif, directement concerné.

wordt, kan hij zijn verenigingswerk niet direct stopzetten, maar op het einde van het contract van het verenigingswerk is het voorbij indien de betrokkene dan nog steeds geen nieuwe job heeft gevonden.

Ervoor pleiten om dat toch toe te laten, gaat ons te ver. De betrokkenen opnieuw in het zwarte circuit duwen, willen wij ook niet.

Indien wij de combinatie van een uitkering voor gehandicapten en een relatief beperkte vergoeding als verenigingswerker wel kunnen toelaten, vaart zowel de club als de werknemer daar wel bij. Dat komt de eigenwaarde en integratie in de maatschappij ten goede.

De RSZ-bijdrage van 10 % voor de organisatie en de belasting van 20 % bij de ontvanger maken het alweer wat moeilijker. Een nieuw tarief betekent opnieuw aanpassingen aan de software en de berekeningswijze bij sociale secretariaten en de fiscus. Het is vooral alweer een nieuwe belasting. Het blijft ons verbazen waar de liberalen de inspiratie blijven halen.

Vooraf doet de regering wat zij bij anderen weigert te doen. Vanaf 1 januari 2021 zal voor de betere trainer van de miniemen van Zwevegem meer RSZ en belastingen worden betaald dan voor een spits uit eerste klasse. Dat is de waanzin nabij.

Aangezien de oude regeling op 31 december 2020 vervalt, is dit wetgevend werk met het mes op de keel. Wij zullen het steunen, bij gebrek aan beter. Het is een tijdelijke oplossing. De volgende vervaldatum is 31 december 2021, dan is er opnieuw onzekerheid voor de clubs. Tegen die deadline moet betere wetgeving mogelijk zijn.

03.06 Florence Reuter (MR): Parlementair werk kan ondankbaar zijn. Soms moeten we onder hoge tijdsdruk werken en teksten verdedigen die niet perfect zijn. Dit wetsvoorstel over het verenigingswerk is hier geen uitzondering op: enerzijds zijn we opgelucht dat er een lang proces ten einde komt en anderzijds zijn we licht teleurgesteld, aangezien het slechts over een tijdelijke maatregel gaat, die niet aan alle vragen van de sportsector tegemoetkomt, die in dezen rechtstreeks betrokken is.

La loi établissait une différence de traitement social et fiscal lors de l'exercice d'une activité dans le cadre du travail associatif. La Cour constitutionnelle a estimé cette différence de traitement injustifiée, et déclaré la loi inconstitutionnelle. Il fallait trouver une solution avant la fin de l'année, sous peine d'insécurité juridique. Mme Tania De Jonge a donc déposé un nouveau texte pour maintenir le régime de travail associatif.

Fin septembre, des auditions ont permis d'entendre toutes les parties prenantes dans ce dossier.

Nous devons donc parvenir à un consensus avant la fin de l'année. C'est fait, même si je regrette que le secteur culturel en soit exclu car il était, avec le monde sportif, le plus demandeur et en recherche d'un régime adapté.

Les modifications répondent aux remarques du Conseil d'État, des organisations syndicales et patronales, du Conseil supérieur des volontaires et de l'Autorité de protection des données. Il en résulte un régime hybride entre travail bénévole et salarié. Le travailleur associatif perçoit minimum 5 euros de l'heure, d'où seront prélevés une cotisation de solidarité de 10 % et un impôt de 10 %, pour maximum 50 heures par mois calculées sur une moyenne trimestrielle et non plus annuelle. En parallèle, il devra exercer une activité professionnelle mais le seuil des 4/5^e est supprimé.

Ce dispositif est limité au 31 décembre 2021 afin de permettre au gouvernement de consulter les secteurs et les partenaires sociaux pour aboutir à une mesure complète et satisfaisante pour tous. Nous soutiendrons cette proposition.

03.07 Steven Matheï (CD&V): Le CD&V souscrit pleinement à l'importance du travail associatif. Il y a plus de 100 000 ASBL, encore plus d'associations de fait et des millions de bénévoles très actifs. Il y a quelques années, la nécessité de prévoir un niveau intermédiaire entre le volontariat classique et le marché de l'emploi régulier est apparue. Ce niveau a été créé en 2018 lorsque le travail associatif a été encadré par l'adoption de la loi relative aux activités complémentaires non taxées.

Bij de wet van 2018 werd er een verschillende sociale en fiscale behandeling ingevoerd voor wie een activiteit uitoefent in het kader van verenigingswerk. Volgens het Grondwettelijk Hof was dat onderscheid niet gerechtvaardigd. Het Hof heeft de wet dan ook ongrondwettelijk verklaard. Om rechtsonzekerheid te voorkomen moesten we voor het eind van het jaar een oplossing vinden. Mevrouw Tania De Jonge heeft dan ook een nieuwe tekst ingediend zodat het stelsel van het verenigingswerk behouden kan blijven.

Eind september hebben we in hoorzittingen alle partijen kunnen horen die betrokken zijn in dit dossier.

We moesten dus voor het eind van het jaar een consensus bereiken. Dat is gelukt, ook al betreurt ik dat de regeling niet van toepassing is op de cultuursector, want die sector zat, samen met de sportsector, het hardst te springen voor een aangepaste regeling.

Met de aanpassingen werd er tegemoetgekomen aan de opmerkingen van de Raad van State, de vakbonds- en werkgeversorganisaties, de Hoge Raad voor Vrijwilligers en de Gegevensbeschermingsautoriteit. Het resultaat is een regeling die het midden houdt tussen vrijwilligerswerk en loondienst. De verenigingswerker krijgt een vergoeding van minstens 5 euro per uur, waarop er een solidariteitsbijdrage van 10 % en een belasting van 10 % geheven zullen worden, voor een duur van maximum 50 uur per maand, die berekend wordt op grond van een kwartaalgemiddelde in plaats van een jaargemiddelde. Daarnaast zal hij een beroepsactiviteit moeten uitoefenen, maar de voorwaarde dat hij minstens 4/5^e als werknemer moet werken, vervalt.

Deze maatregel blijft van kracht tot 31 december 2021 zodat de regering de tijd heeft om de sectoren en de sociale partners te raadplegen teneinde een alomvattende maatregel uit te werken waarin iedereen zich kan vinden. We zullen dit voorstel steunen.

03.07 Steven Matheï (CD&V): CD&V onderschrijft het belang van het verenigingsleven ten volle. Er zijn meer dan 100.000 vzw's, nog veel meer feitelijke verenigingen en miljoenen heel actieve vrijwilligers. Enkele jaren geleden kwam de nood naar boven om tussen het klassieke vrijwilligerswerk en de reguliere tewerkstelling een bijkomend niveau te voorzien. In 2018 is dat gebeurd, toen het verenigingswerk werd ingevoerd met de bijkluswet.

La Cour constitutionnelle a cependant relevé une inégalité au niveau du régime d'exemption sociale et fiscale et des conditions de travail par rapport au marché de l'emploi régulier. Le système prend fin au 31 décembre 2020, et dès lors, le CD&V entendait trouver une solution et l'Open Vld a également déposé une proposition visant à aider les associations. Une première solution proposée par l'Open Vld consistait à percevoir une cotisation de solidarité de 10%, mais le Conseil d'État a considéré que celle-ci pouvait s'avérer insuffisante pour supprimer cette inégalité.

Il va de soi que nous aurions préféré exonérer les travailleurs associatifs de tout impôt pour le travail qu'ils accomplissent pour soutenir la vie associative, mais il est préférable d'avoir une législation solide. La N-VA abonde dans le même sens. C'est partant de cette nécessité que le présent projet de loi a été élaboré et propose un statut intermédiaire entre le volontariat et le travail régulier. Nous proposons 10 % plus 10 %, une imposition inférieure à celle du travail régulier, mais néanmoins supérieure à ce que nous connaissons actuellement. Cette réglementation est provisoire et nous sommes prêts à en examiner l'extension à d'autres secteurs tels que la culture. Nous espérons aboutir à une solution définitive en 2021.

03.08 Gaby Colebunders (PVDA-PTB) (en néerlandais): Nous ne pouvons pas apporter notre soutien à un projet comme celui-ci qui constitue la nième tentative de réanimation de la loi sur les revenus complémentaires adoptée puis annulée sous la précédente législature. La goutte d'eau qui fait déborder le vase dans ce dossier est la précipitation avec laquelle il doit être traité au détriment des personnes dévouées à leur association.

On veut ainsi faire passer en toute hâte la pire solution imaginable, une solution que personne ne semble soutenir. La méthode est la suivante: vous rédigez une mauvaise loi et ignorez l'avis du Conseil d'État. La loi est annulée. Vous perdez entre-temps quelque 500 jours à des manœuvres politiciennes dans le cadre de la formation d'un gouvernement. Vous déposez ensuite une nouvelle fois la loi, sachant que les libéraux ont encore besoin d'un trophée. La loi ne passe toujours pas. Elle refait alors surface, ornée de toute une série d'amendements, durant la semaine la plus chargée de l'année et tout le monde doit voter pour.

Heureusement, le PS compte encore parmi ses membres un vrai syndicaliste en la personne de M. Goblet, qui a très vite compris qu'il y avait

Het Grondwettelijk Hof zag echter een ongelijkheid qua sociale en fiscale vrijstelling en de arbeidsvoorwaarden ten opzichte van de reguliere tewerkstelling. Het systeem loopt af op 31 december 2020, dus wou CD&V een oplossing zoeken en diende ook Open Vld een voorstel in om de verenigingen te helpen. Een eerste oplossing van Open Vld betrof een solidariteitsbijdrage van 10 %, waarvan de Raad van State opmerkte dat dit onvoldoende kon zijn om de gewraakte ongelijkheid weg te werken.

We hadden weliswaar liever gehad dat verenigingswerkers 0 % belasting moeten betalen om het verenigingsleven te ondersteunen, maar een solide wetgeving leek toch aangewezen. Van de N-VA hoorden we dat ook zij daar voorstander van zijn. Daarop is dit wetsvoorstel uitgewerkt over een tussenstatuut tussen het beproefde vrijwilligerswerk en de reguliere tewerkstelling. Wij stellen een tussenstatuut voor van 10 % plus 10 %, wat ten opzichte van reguliere arbeid weinig is, maar wel meer dan wat we gewoon zijn. Dit is een voorlopige regeling en we willen de uitbreiding naar sectoren als cultuur verder bekijken. Wij hopen in 2021 een definitieve oplossing te vinden.

03.08 Gaby Colebunders (PVDA-PTB) (Nederlands): Als men vijf stappen in de verkeerde richting zet, raakt men ons toch even kwijt en dat is hier het geval bij de zoveelste reanimatiepoging van de vernietigde bijkluswet van de vorige regering. Wat echt onaanvaardbaar is in dit dossier, is het de tijdsdruk op de kap van de miserie van zoveel mensen die zich inzetten in hun vereniging.

Zo wil men de slechtst denkbare oplossing erdoor jagen, een oplossing waar niemand achter lijkt te staan. Het gaat als volgt: schrijf een slechte wet en luister niet naar de Raad van State. De wet wordt vernietigd. Verlies tussendoor zowat 500 dagen met spelletjes rond een regeringsvorming. Dien de wet dan terug in, want blauw heeft nog een trofee nodig. De wet strandt opnieuw. Dan duikt diezelfde wet, versierd met een resem amendementen, weer op in de drukste week van het jaar en iedereen moet voorstemmen.

Bij de PS is er gelukkig nog een echte syndicalist, de heer Goblet, die al snel begreep dat er iets loos was met die wet. De wet doet me wat denken aan

anguille sous roche. La loi me fait penser à Frankenstein, un monstre vivant dans une zone d'ombre entre deux mondes. Parlons-nous de travail bénévole ou de travail à part entière? Est-ce vivant ou non? Le texte survivra-t-il à un prochain passage devant la Cour constitutionnelle? Une chose est sûre: personne n'est fan de ce texte mal fichu.

Toutes les personnes qui s'engagent dans des associations sportives méritent une vraie appréciation, une vraie compensation et une vraie protection sociale pour leur travail. Parce que ces personnes travaillent. La loi relative aux activités complémentaires du gouvernement précédent a précisément été annulée parce qu'elle mettait la barre sociale nettement trop bas, en instaurant de mauvaises conditions de travail, des salaires médiocres et une protection sociale inadéquate. La loi à l'examen instaure un salaire minimum dérisoire de 5 euros de l'heure pour les travailleurs associatifs. Quid si ce salaire minimum était étendu à d'autres secteurs? J'entends déjà parler du secteur culturel, par exemple. Dans ses commentaires de cette année, la Cour constitutionnelle a détaillé, point par point, le minimum social absolu que doit respecter le statut de quelqu'un qui travaille, soit un peu de salaire, un peu d'assurances sociales et un peu de protection au travail.

Les partis du gouvernement, le nouveau ministre et l'opposition nationaliste flamande prennent tous le minimum de tout et pensent pouvoir avancer sur cette base. Qu'advient-il de ceux qui n'ont pas d'autre revenu et doivent parvenir à nouer les deux bouts avec un emploi minimum? Ils s'investiront à fond dans le travail associatif sans se constituer une protection sociale décente, jusqu'à ce qu'une crise du coronavirus éclate et qu'ils se retrouvent privés de tout sauf d'un aller simple pour le CPAS.

Tous ceux que nous avons consultés à ce sujet ont été désagréablement surpris tant par le contenu de cette proposition de loi que par la méthode utilisée. En Flandre, ce sont des membres de la N-VA qui sont ministres des Sports depuis plus de dix ans. Selon moi, si ce dossier est entouré d'un grand mystère, c'est parce que ce parti réclame à cor et à cri des compétences régionales pour ne rien en faire quand l'occasion se présente.

Les autorités flamandes ont explicitement fait savoir aux autorités fédérales qu'elles n'étaient pas compétentes. Le ministre flamand des Sports ne peut-il pas accorder de subventions aux associations sportives afin qu'elles puissent rémunérer dignement leurs collaborateurs sur la

het monster van Frankenstein, dat in een schemerzone zit tussen twee werelden. Spreken we over vrijwilligerswerk of echte arbeid? Leeft het of niet? Zal het de volgende ronde bij het Grondwettelijk Hof overleven? In ieder geval ziet niemand dit gedrocht graag.

Alle mensen die zich inzetten voor de sportverenigingen verdienen echte waardering, echte vergoedingen en echte sociale bescherming voor hun arbeid. Want zij werken. De bijkluswet van de vorige regering is net afgevoerd omdat ze volledig onder de sociale lat doorging, met slechte arbeidsvoorwaarden, slechte lonen en slechte sociale bescherming. Die wet voert een minimumloontje in van 5 euro per uur voor de verenigingswerkers. Wat als dit wordt uitgebreid naar zoveel andere sectoren? Ik hoor bijvoorbeeld al spreken over onder andere de cultuursector. Het Grondwettelijk Hof heeft dit jaar in haar commentaren punt voor punt een absoluut sociaal minimum beschreven waaraan een statuut van iemand die werkt moet voldoen. Een beetje loon, een beetje sociale verzekering en een beetje veilig werken werden opgenomen.

De regeringspartijen, de nieuwe minister, de Vlaams-nationale oppositie, zij nemen van alles het minimum en denken dan verder te kunnen. Wat zal er gebeuren met mensen die geen ander inkomen hebben en moeten rondkomen van een minimumjob? Zij zullen zich dubbelplooien voor het verenigingswerk zonder een degelijke sociale bescherming op te bouwen, tot er een coronacrisis uitbreekt en ze plots niets meer hebben, behalve een ticket voor het OCMW.

Iedereen die wij hierover aanspraken, was onaangenaam verrast, zowel over de inhoud van dit wetsvoorstel als over de manier van werken. In Vlaanderen is de N-VA al meer dan tien jaar bevoegd voor sport. Als er volgens mij in dit dossier één groot mysterie is, dan is het wel waarom die partij zo een grote fan is van regionale bevoegdheden om er vervolgens niets mee te doen als het er op aankomt.

De Vlaamse overheid heeft letterlijk aan de federale overheid laten weten dat ze niet is bevoegd. Kan de Vlaamse minister van Sport geen subsidies toekennen aan sportverenigingen om hun medewerkers fatsoenlijk te vergoeden via degelijke contracten? Een degelijk Vlaams, Brussels of

base de contrats décents? Est-ce réellement trop demander que de prévoir un système de subventions flamand, bruxellois ou wallon correct, qui soutienne les importantes avancées et la professionnalisation du sport amateur initiées ces dernières années? Et nous parlons ici du sport amateur mais dans d'autres secteurs également, on voit apparaître un marché de l'emploi basé sur l'offre et de la demande.

Il existe assez d'alternatives à ce statut intermédiaire indésirable, qui sont toutes très flexibles et adaptées au monde du travailleur normal. Le ministre Vandenbroucke peut-il garantir que le statut intermédiaire ne sera utilisé que pendant un an?

03.09 Tania De Jonge (Open Vld): Les associations sportives mettent un point d'honneur à offrir de la qualité à leurs membres. Cela ne peut se faire sans formation. Le secteur a été intégré, à juste titre, dans la loi relative aux activités complémentaires du 18 juillet 2018, qui a permis des revenus complémentaires exonérés dans le cadre du travail associatif. La Cour constitutionnelle a annulé la loi en avril 2020.

Egbert Lachaert et moi avons planché sur une solution concernant le travail associatif. En effet, sans une réglementation adaptée, ce secteur risquait de subir à nouveau l'emprise du travail au noir. Lors de l'élaboration de la proposition de loi originelle, nous avons tenté de répondre aux principales objections de la Cour constitutionnelle. Cette proposition n'a pas été adoptée dans la précipitation, puisqu'elle était déjà sur la table depuis le 14 juillet.

Nous avons prêté attention à la protection sociale des travailleurs associatifs et précisé le champ d'application pour différents secteurs.

Nous avons instauré une cotisation de solidarité de 10 %, parce que la Cour constitutionnelle avait indiqué que la différence de traitement fiscal entre les travailleurs associatifs et les travailleurs réguliers ne se justifiait pas. Nous avons donc conservé la substance de cette réglementation, à savoir que les travailleurs associatifs ont droit à un revenu complémentaire de maximum 6 000 euros par an.

Une vaste concertation a été menée, des auditions ont été organisées et l'avis du Conseil d'État a été demandé. Les amendements qui en sont issus ont été votés en commission la semaine passée.

Waals subsidiesysteem dat de enorme vooruitgang en professionalisering van de laatste jaren in de amateursport ondersteunt, is dat echt te veel gevraagd? En hier spreken we over de amateursport, maar ook in andere sectoren is een arbeidsmarkt aan het ontstaan volgens vraag en aanbod.

Er liggen voldoende alternatieven op tafel voor dat ongewild tussenstatuut, die allemaal erg flexibel zijn en die passen in de wereld van de normale arbeider. Kan minister Vandenbroucke garanderen dat het tussenstatuut slechts één jaar zal worden gebruikt?

03.09 Tania De Jonge (Open Vld): Sportverenigingen maken er een erezaak van kwaliteit aan te bieden aan hun leden. Dat kan niet zonder opleiding. Terecht werd de sector meegenomen in de bijkluswet van 18 juli 2018, waardoor men onbelast kon bijverdienen onder de noemer van verenigingswerk. In april 2020 werd de wet door het Grondwettelijk Hof vernietigd.

Samen met Egbert Lachaert heb ik een oplossing gezocht voor het verenigingswerk. Zonder aangepaste regeling dreigde de sector weer in de greep te komen van het zwartwerk. Bij de opmaak van het oorspronkelijke wetsvoorstel hebben we getracht tegemoet te komen aan de belangrijkste bezwaren van het Grondwettelijk Hof. Het werd niet op een draffe goedgekeurd, want het lag al sinds 14 juli op tafel.

We hebben aandacht besteed aan de sociale bescherming van de verenigingswerker en we hebben het toepassingsgebied voor verschillende sectoren gepreciseerd.

We voerden een solidariteitsbijdrage van 10 % in, want het Grondwettelijk Hof had aangegeven dat het verschil in fiscale behandeling tussen de verenigingswerkers en reguliere werknemers niet verantwoord was. We behielden de kern van de regeling, dat de verenigingswerkers tot 6.000 euro per jaar kunnen bijverdienen.

We hebben uitgebreid overlegd, we hebben hoorzittingen georganiseerd en advies gevraagd aan de Raad van State. Daaruit zijn de amendementen voortgekomen die vorige week in de commissie werden aangenomen.

Ces amendements ont entre autres limité le champ d'application. Par conséquent, le dispositif s'applique uniquement au secteur sportif. Une concertation avec les autres secteurs devra être menée à court terme. Le choix a été fait d'imposer l'indemnité à un taux de 10 %, étant donné que la différence avec le secteur régulier était toujours trop importante malgré une cotisation de solidarité. Une distinction a été opérée entre les volontaires et les travailleurs associatifs: un volontaire reçoit une indemnité de défraiement alors que le travailleur associatif reçoit une indemnité pour prestations rendues.

Les travailleurs à temps partiel pourront également prétendre à ce dispositif pour le travail associatif. Nous avons prévu une protection supplémentaire en matière de congé de maternité.

03.10 Björn Anseeuw (N-VA): Dans quel passage de son avis la Cour constitutionnelle a-t-elle demandé une imposition de deux fois 10 % pour les clubs sportifs? Pourquoi une taxation de 10 % suffit-elle pour l'économie des plateformes collaboratives, alors que les associations doivent payer deux fois 10 %?

03.11 Tania De Jonge (Open Vld): Le régime tient compte de l'arrêt de la Cour constitutionnelle et de l'avis du Conseil d'État.

Lors de l'exposé des amendements en commission, la N-VA a indiqué qu'elle soutenait la proposition amendée. Trois jours après, elle a soudainement remis en question la cotisation de solidarité et le prélèvement. Ensuite, elle a communiqué sur les réseaux sociaux que toute la proposition ne valait rien et qu'elle s'abstiendrait.

03.12 Björn Anseeuw (N-VA): Dans un débat parlementaire, il n'est tout de même pas absolument interdit qu'un orateur interrompe un autre.

La **présidente**: Vous avez déjà eu votre tour.

03.13 Björn Anseeuw (N-VA): Il s'agit tout de même d'un débat, pas d'un championnat de lecture de discours. Mme De Jonge commente notre intervention et je veux lui donner une réplique à ce sujet.

Nous avons effectivement déclaré que le règlement ne remporterait pas un prix de beauté, mais qu'il était bon qu'il en existe un. C'est la raison pour laquelle nous voulions l'amender très rapidement et

In die amendementen hebben we het toepassingsgebied ingeperkt. De regeling is nu enkel van toepassing voor de sportsector. Op korte termijn moeten we overleggen met de andere sectoren. We voerden een fiscale heffing in van 10 % op de vergoeding, want met een solidariteitsbijdrage bleef het verschil met de reguliere sector te groot. Er werd een onderscheid gemaakt tussen vrijwilligers en het verenigingswerk. Een vrijwilliger krijgt een onkostenvergoeding. Een verenigingswerker krijgt een vergoeding voor prestaties.

Ook mensen die deeltijds werken kunnen hier aanspraak op maken. We zorgden voor een extra bescherming op het vlak van zwangerschaps- en bevallingsverlof.

03.10 Björn Anseeuw (N-VA): Waar heeft het Grondwettelijk Hof gevraagd om een belasting van twee keer 10 % op te leggen aan de sportverenigingen? Waarom volstaat een belasting van 10 % wel voor de platformeconomie en moeten verenigingen twee keer 10 % betalen?

03.11 Tania De Jonge (Open Vld): De regeling houdt rekening met het arrest van het Grondwettelijk Hof en het advies van de Raad van State.

Bij de toelichting van de amendementen in de commissie heeft de N-VA aangegeven het geamendeerde voorstel te steunen. Drie dagen later stelde de N-VA dan ineens de solidariteitsbijdrage en de fiscale heffing in vraag. Later verklaarde de N-VA op de sociale media dat het hele wetsvoorstel niets waard is en dat zij zich zal onthouden.

03.12 Björn Anseeuw (N-VA): In een parlementair debat mag de ene spreker de andere toch al eens onderbreken.

De **voorzitter**: U bent al aan de beurt geweest.

03.13 Björn Anseeuw (N-VA): Dit is toch een debat, geen kampioenschap speeches voorlezen. Mevrouw De Jonge geeft commentaar op onze tussenkomst en ik wil daar iets op terugzeggen.

We hebben inderdaad gezegd dat de regeling geen schoonheidsprijs zou krijgen, maar dat het goed was dat er een kwam. Daarom wilden we de regeling al heel snel bijsturen en dat willen we nog

c'est encore notre volonté. Nous voulons supprimer les impôts et inclure le secteur des artistes amateurs dans le système. C'est la raison pour laquelle nous déposons des amendements, ce qui procède d'une activité parlementaire normale.

L'importance de ces associations est très grande et c'est la raison pour laquelle nous considérons qu'il est complètement loufoque de les accabler d'une double imposition s'il n'existe aucun argument juridique pour le faire. Mme De Jonge n'est pas en mesure de l'expliquer parce qu'il n'est pas possible de le faire. Nous essayons donc de supprimer cet impôt. Comme le règlement ne nous convient pas entièrement, nous nous abstenons lors du vote.

03.14 Tania De Jonge (Open Vld): Nous avons entendu une énième fois les raisons pour lesquelles M. Anseeuw estime que ce dispositif n'est pas bon

La Cour constitutionnelle et le Conseil d'État ont été très clairs en ce qui concerne l'aspect fiscal.

La Cour constitutionnelle estime que la lutte contre le travail au noir ne justifie pas d'exonérer complètement les prestations du paiement des cotisations de sécurité sociale et de l'impôt. Le Conseil d'État juge que la cotisation de solidarité de 10 % qui serait acquittée par les associations est insuffisante pour compenser la différence de traitement substantielle entre les travailleurs associatifs et les travailleurs réguliers.

Pour échapper à une nouvelle annulation du texte par la Cour constitutionnelle, il est, par conséquent, préférable d'instaurer une cotisation sociale et fiscale. Les amendements visant à supprimer ces deux cotisations constituent la voie royale vers une nouvelle annulation et une hausse effective de la fiscalité, dès lors que les tarifs habituels en matière de cotisations sociales et d'impôt devront être appliqués. Ou alors les associations seront incitées à recourir de nouveau au travail au noir.

M. Anseeuw, qui a pourtant coutume de recourir aux avis pour se prononcer sur des textes législatifs, fait fi à présent de l'avis du Conseil d'État et de l'arrêt de la Cour constitutionnelle. Il est urgent de prévoir une nouvelle réglementation pour les associations, surtout dans le sport. Grâce à la réglementation à l'examen, les travailleurs associatifs pourront poursuivre leurs activités, lesquelles présentent une réelle valeur ajoutée.

Certaines associations sont déçues du fait qu'aucune cotisation n'était due dans le passé, mais c'est précisément la raison pour laquelle la

steeds. Wij willen de belastingen schrappen en er de amateurkunstensector aan toevoegen. Daarom dienen we amendementen in, wat een normale parlementaire bezigheid is.

Het belang van die verenigingen is heel groot en daarom vinden wij het van de pot gerukt om ze een dubbele belasting in de maag te splitsen als daar geen juridisch argument voor is. Mevrouw De Jonge kan het niet uitleggen, omdat het niet uit te leggen valt. We proberen die belasting dus te schrappen. Omdat de regeling ons niet helemaal zint, zullen we ons onthouden bij de stemming.

03.14 Tania De Jonge (Open Vld): We hebben nu nog een keer gehoord waarom de heer Anseeuw dit geen goede regeling vindt.

Het Grondwettelijk Hof en de Raad van State waren heel duidelijk over het fiscale aspect.

Volgens het Grondwettelijk Hof verantwoordt de doelstelling om zwartwerk te vermijden niet dat de vergoedingen voor de prestaties volledig aan de sociale zekerheid en de belastingen worden onttrokken. De Raad van State is van oordeel dat de solidariteitsbijdrage van 10 % die door de vereniging zou worden betaald, niet volstaat om het aanzienlijke verschil in behandeling tussen verenigingswerkers en reguliere werknemers weg te werken.

Om een nieuwe vernietiging door het Grondwettelijk Hof te voorkomen, kan dus best in zowel een sociale als een fiscale bijdrage worden voorzien. De amendementen om beide te schrappen zijn de snelste weg naar een nieuwe vernietiging en naar een de facto belastingverhoging, aangezien de normale sociale bijdragen en belastingtarieven dan van toepassing zijn. Óf de verenigingen worden opnieuw naar het zwartwerk geduwd.

Hoewel de heer Anseeuw doorgaans gebruikmaakt van adviezen om een oordeel te vellen over wetgevingsteksten, legt hij het advies van de Raad van State en het arrest van het Grondwettelijk Hof nu naast zich neer. Er is dringend nood aan een nieuwe regeling voor de verenigingen, zeker in de sport. Dankzij de voorliggende regeling zullen verenigingswerkers hun waardevolle activiteiten kunnen voortzetten.

Sommige verenigingen zijn ontgoocheld omdat er vroeger geen heffing was, maar precies daarom werd de regeling vernietigd. Voor vele

réglementation a été annulée. Le texte à l'examen constitue à n'en pas douter une solution pour bon nombre de travailleurs associatifs et d'associations. Le secteur socioculturel manifeste également de l'intérêt. Il serait judicieux de se réunir avec tous les secteurs concernés pour rechercher une solution.

Il est souligné une nouvelle fois dans le dernier rapport du Conseil National du Travail que l'élaboration d'un statut supplémentaire ne constitue pas la solution. Dès le début de l'année, nous nous assoirons autour de la table avec les secteurs concernés pour procéder à une première évaluation de la loi et, à la fin du premier trimestre, une évaluation en profondeur de son incidence sur les associations devra être prévue.

J'ai un profond respect pour les acteurs de terrain, dont la valeur ajoutée pour la société est importante.

03.15 Björn Anseeuw (N-VA): La Cour constitutionnelle n'exige à aucun moment d'infliger deux fois 10 % d'impôt à nos associations. L'avis du Conseil d'État portait sur un texte beaucoup plus large que celui examiné aujourd'hui. Si le travail associatif doit se cantonner à des activités qui n'entrent pas en concurrence avec l'économie régulière, le critère de conditions de concurrence égale n'a pas de raison d'être. La Cour constitutionnelle n'y voit donc aucun problème.

Dans ces conditions, la double imposition de 10 % du travail associatif est d'autant plus incompréhensible. Alors que, contrairement aux activités limitées énoncées dans la présente proposition, l'économie de plateforme a des liens avec le travail régulier, celle-ci n'est soumise qu'à une fois 10 % d'impôt. Rien n'empêche, dès lors, d'approuver nos amendements. Les associations recevront le ballon d'oxygène dont elles ont besoin.

Nous mettons ces clubs sportifs en difficulté, alors qu'une non-taxation de ces clubs ne poserait aucun problème d'un point de vue juridique. Ce texte est le fruit d'un compromis politique au détriment des associations, et je ne puis que le regretter.

03.16 Vanessa Matz (cdH): Après l'annulation du texte par la Cour constitutionnelle, une proposition de loi a été déposée en juillet puis, dans l'urgence, un texte a été remis sur le métier pour trouver une solution. Nous avons été mis devant le fait accompli.

Cette proposition comporte des lacunes. En voulant faire plaisir à tout le monde, on n'a satisfait personne. Les clubs sportifs sont les plus frustrés.

verenigingswerkers en verenigingen is de voorliggende regeling ongetwijfeld een oplossing. Ook vanuit socioculturele hoek is er belangstelling. We kunnen best met de verschillende betrokken sectoren rond de tafel gaan zitten om een oplossing te zoeken.

In het laatste verslag van de Nationale Arbeidsraad wordt nog eens benadrukt dat een bijkomend statuut niet de oplossing is. Kort na Nieuwjaar zullen we al met de sectoren gaan samenzitten voor een eerste evaluatie en na het eerste kwartaal volgt een grondige evaluatie van de impact op de verenigingen.

Ik heb een groot respect voor de mensen op het terrein, die een belangrijke maatschappelijke meerwaarde hebben.

03.15 Björn Anseeuw (N-VA): Het Grondwettelijk Hof vraagt nergens dat een belasting van twee keer 10 % zou worden opgelegd aan onze verenigingen. Het advies van de Raad van State ging over een veel ruimere tekst dan vandaag het geval is. Indien men het verenigingswerk beperkt tot activiteiten die niet interfereren met de reguliere economie, moet er niet worden gestreefd naar een gelijk speelveld. Het Grondwettelijk Hof maakt daarvan dan ook geen probleem.

Daarom is het des te onbegrijpelijker dat er toch twee keer 10 % moet worden geheven op het werk van de verenigingen. De platformeconomie moet maar een keer 10 % betalen, terwijl die wel met regulier werk te maken heeft en de verenigingen met de beperkte activiteiten in dit voorstel, niet. Er is dus geen enkele reden om onze amendementen niet goed te keuren. Het zal de verenigingen de ademruimte geven die ze nodig hebben.

Wij brengen de clubs in grote moeilijkheden, terwijl er juridisch geen enkel probleem is om ze niet te belasten. Dit is een politiek compromis op de kap van de verenigingen en ik betreur dat.

03.16 Vanessa Matz (cdH): Nadat het Grondwettelijk Hof de tekst vernietigd had, werd er in juli een wetsvoorstel ingediend en vervolgens werd er bij hoogdringendheid een tekst herwerkt om een oplossing te vinden. We stonden voor een voldongen feit.

Dit voorstel vertoont tekortkomingen. Door iedereen te willen plezieren, hebben we niemand tevredengesteld. De sportclubs zijn het meest

Au lieu de l'annualisation prévue, la trimestrialisation du calcul du plafond de cinquante heures par mois entraîne une perte de flexibilité et une réduction du nombre d'heures autorisées. Certains sports ne se pratiquent pas durant toute l'année. Nous avons déposé un amendement restaurant l'annualisation.

La proposition fait peser une lourde charge administrative sur les clubs gérés par des bénévoles. Nous avons déposé des amendements pour les assouplir.

La solution ne porte que sur un an, ce qui engendre de l'inquiétude, d'autant que la majorité est divisée.

Nous nous abstiendrons car une solution devait être apportée.

03.17 Frank Vandenbroucke, ministre (*en néerlandais*): Je rends hommage aux auteurs de cette proposition et de la proposition initiale, qui ont trouvé un consensus sur une solution qui était nécessaire pour résoudre un problème important. Le gouvernement est impliqué étant donné que nous devons veiller à la mise en œuvre pratique de ces dispositions.

L'avis dans lequel le Conseil d'État mettait en avant certains problèmes de fiscalité, de parafiscalité et de protection sociale qui devaient être résolus portait sur le projet relatif au travail associatif et non sur la perspective plus large de la législation initiale relative aux activités complémentaires. Il s'agissait du régime applicable aux associations et clubs sportifs. L'importance de ces activités sur le plan social ou le fait qu'il s'agisse d'activités accessoires n'étaient pas des arguments de nature à convaincre le Conseil d'État du bien-fondé d'une absence de prélèvements fiscaux ou sociaux.

Je ne pense pas qu'un seul membre de la majorité ou du gouvernement ait qualifié ce texte de *deal* politique. Lors de la discussion sur les heures, j'ai dit qu'il s'agissait d'un équilibre entre les points de vue des uns et des autres. L'opposition a utilisé un mot affreux, à savoir un "*deal*". Les discussions sur cette règle relative au nombre d'heures n'ont rien à voir avec les deux fois 10 % que certains évoquent. Il n'y a jamais eu de marchandage ou de compromis.

L'ensemble des membres de la majorité et du gouvernement voulait une solution qui répondait aux critiques du Conseil d'État, mais qui était en même temps aussi légère que possible. Cette

ontgoocheld. In plaats van de geplande annualisering leidt de kwartaalberekening van het plafond van 50 uur per maand tot een verlies aan flexibiliteit en een vermindering van het aantal toegestane uren. Sommige sporten worden niet het hele jaar door beoefend. We hebben een amendement ingediend om de annualisering opnieuw in te voeren.

Het voorstel legt een zware administratieve last op de clubs die door vrijwilligers geleid worden. We hebben amendementen ingediend om ze flexibeler te maken.

De oplossing geldt slechts voor één jaar, wat reden tot bezorgdheid geeft, temeer daar de meerderheid verdeeld is.

We zullen ons onthouden omdat er een oplossing moest worden gevonden.

03.17 Minister Frank Vandenbroucke (*Nederlands*): Ik breng hulde aan de indieners van dit en van het oorspronkelijke voorstel. Zij hebben een consensus gevonden over een noodzakelijke oplossing voor een belangrijk probleem. De regering is hierbij betrokken omdat we de goede en praktische uitvoering waar moeten maken.

Het advies van de Raad van State waarin wordt gezegd dat een aantal problemen rond fiscaliteit, parafiscaliteit en sociale bescherming moeten worden opgelost ging wel degelijk over het ontwerp inzake verenigingswerk, niet over de brede scope van de oorspronkelijke bijkluswetgeving. Het ging over de regeling voor sportverenigingen en dergelijke. Dat dit activiteiten van maatschappelijke betekenis zijn of bijkomstige activiteiten, zijn geen argumenten die de Raad van State kunnen overtuigen dat er geen fiscale heffing of sociale bijdrage moet zijn.

Ik denk niet dat iemand op de meerderheids- of regeringsbanken dit een politieke *deal* heeft genoemd. In de discussie over de urenregeling heb ik gezegd dat dit een compromis was tussen de verschillende opvattingen over hoe die urenregeling er moet uitzien. De oppositie heeft dit bedacht met het lelijke woord '*deal*'. Die urenregeling heeft niets te maken met de twee keer 10 % waar men het hier over heeft. Er is geen sprake geweest van een *deal* of een compromis.

Iedereen in de meerderheid en de regering wilde een oplossing die tegemoetkwam aan de kritiek van de Raad van State maar tegelijk zo licht mogelijk was. Die twee keer 10 % is geen *deal* tussen twee

cotisation de deux fois 10 % n'est pas un compromis entre deux approches différentes, mais une solution unanime et pratique à un problème pratique et juridique.

Je comprends que les associations sportives soient quelque peu déçues par ce régime, mais je tiens à souligner que nous offrons également de nombreuses possibilités supplémentaires par rapport au régime précédent. La condition selon laquelle il faut travailler au minimum à quatre cinquièmes a été supprimée. Les associations sportives peuvent ainsi attirer davantage de candidats. Cet avantage a quelque peu disparu du débat en raison de l'attention portée essentiellement au coût de la mesure. Le régime est également temporaire. Nous nous engageons à mener une concertation sur un régime définitif. Nous voulons nous concerter avec le secteur socioculturel d'ici la fin janvier.

03.18 Björn Anseeuw (N-VA): Il est décevant que l'Open Vld et le CD&V, qui s'érigent en défenseurs de nos associations, optent pour de nouveaux impôts.

03.19 Gaby Colebunders (PVDA-PTB) (en néerlandais): Nous sommes les seuls à nous opposer à ce statut intermédiaire. Notre pays compte 82 régimes salariaux. Un de ces régimes offrira sans doute une solution. Les travailleurs associatifs sont trop chers pour les clubs. À quoi sert tout ce débat sur un statut intermédiaire fédéral? Pourquoi se donner tant de peine avec le Conseil d'État et la Cour constitutionnelle? A-t-on parlé aux travailleurs associatifs eux-mêmes, aux représentants, aux syndicats, à United Freelancers? Nous veillerons à ce que le ministre Vandenbroucke tienne sa promesse, c'est-à-dire qu'il s'attellera bientôt à cette tâche. Prenons le taureau par les cornes dans la commission en janvier.

La **présidente**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1433/9)

La proposition de loi compte 72 articles.

Amendements déposés:

Art. 5

• 37 – Catherine Fonck (1433/10)

verschillende benaderingen, het is een eensgezinde en praktische oplossing voor een praktisch en juridisch probleem.

Ik begrijp dat de sportverenigingen wat teleurgesteld zijn met deze regeling, maar ik wijs erop dat wij in vergelijking met de vorige regeling ook heel wat meer mogelijk maken. De voorwaarde dat men minstens vier vijfde moet werken, is weg. Daardoor kunnen sportverenigingen meer mensen aantrekken. Dat voordeel is wat uit het debat verdwenen door de focus op de kostprijs. De regeling is ook tijdelijk. Wij engageren ons om te overleggen over een definitieve regeling. Voor eind januari willen wij overleg plegen met de socioculturele sector.

03.18 Björn Anseeuw (N-VA): Het is teleurstellend dat Open Vld en CD&V, die zeggen grote voorvechters te zijn van onze verenigingen, kiezen voor nieuwe belastingen.

03.19 Gaby Colebunders (PVDA-PTB) (Nederlands): Wij zijn als enigen tegen dit tussenstatuut. Ons land telt 82 loonsystemen, daar zit zeker een oplossing tussen. De verenigingswerkers zijn onbetaalbaar voor de clubs. Waarom dat hele debat over een federaal tussenstatuut? Waarom al die moeite met de Raad van State en het Grondwettelijk Hof? Heeft men gepraat met de verenigingswerkers zelf, met de vertegenwoordigers, de vakbonden, United Freelancers? Wij houden minister Vandenbroucke aan zijn belofte dat hij er snel werk van zal maken. Laten we er met de commissie in januari al invliegen.

De **voorzitster**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1433/9)

Het wetsvoorstel telt 72 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 5

• 37 – Catherine Fonck (1433/10)

Art. 35

- 38 – Catherine Fonck (1433/10)

Art. 37

- 39 – Catherine Fonck (1433/10)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 Débat d'actualité avec la secrétaire d'État au Budget et à la Protection des consommateurs, adjointe au ministre de la Justice, chargée de la Mer du Nord sur le devoir de réserve

Continuons-nous sur les projets de loi ou entendons-nous maintenant Mme De Bleeker qui est présente? Je propose d'entendre Mme De Bleeker. Nous n'allons pas voter sur la motion puisque Mme De Bleeker a spontanément accepté d'être présente.

Les règles d'organisation du débat ne sont pas fixées. Il faut permettre à chacun de s'exprimer, compte tenu cependant de la nécessité de ne pas prolonger indéfiniment les débats.

Nous pourrions nous inspirer du débat d'actualité en séance plénière qui prévoit un temps de parole de deux minutes par orateur mais octroie aux membres du gouvernement cinq minutes.

Un seul orateur par groupe pourrait prendre la parole durant deux minutes également, pour limiter la longueur des débats.

04.01 Peter De Roover (N-VA): Un temps de parole de deux minutes me semble trop court. Je propose cinq minutes.

La **présidente**: Nous adoptons donc ce timing.

04.02 Peter De Roover (N-VA): Je salue l'arrivée de la secrétaire d'État. Twitter est un média dangereux. Le tweet incriminé a été retiré, mais cela ne veut pas dire qu'il a complètement disparu pour autant. Il aura amené un grand nombre de personnes à prendre connaissance du tableau et à se poser des questions. Certains vaccins coûtent huit fois plus que d'autres. Voilà qui soulèvera de nombreuses questions.

La secrétaire d'État prévoit un budget de 280 millions. Si AstraZeneca était le fournisseur de l'ensemble des vaccins, la facture ne s'élèverait qu'à 60 millions. La secrétaire d'État pourra se

Art. 35

- 38 – Catherine Fonck (1433/10)

Art. 37

- 39 – Catherine Fonck (1433/10)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, de aangehouden artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

04 Actualiteitsdebat met de staatssecretaris voor Begroting en Consumentenbescherming, toegevoegd aan de minister van Justitie, belast met Noordzee over de geheimhoudingsplicht

Zetten we de bespreking van de wetsontwerpen voort of luisteren we nu naar mevrouw De Bleeker, die aanwezig is? Ik stel voor dat we naar mevrouw De Bleeker luisteren. We zullen niet over de motie stemmen, aangezien mevrouw De Bleeker spontaan ermee ingestemd heeft om aanwezig te zijn.

De regels voor de organisatie van het debat worden niet vastgelegd. Iedereen moet de gelegenheid krijgen om zijn zegje te doen, maar het debat mag niet eindeloos gerekt worden.

We zouden inspiratie kunnen putten uit het actualiteitsdebat in de plenaire vergadering, waarbij elke spreker over twee minuten spreektijd beschikt en de leden van de regering over vijf minuten.

Om de duur van de debatten te beperken zou er slechts één spreker per fractie, ook gedurende twee minuten, het woord mogen voeren.

04.01 Peter De Roover (N-VA): Twee minuten lijkt me te beperkt, ik stel vijf minuten spreektijd voor.

De **voorzitster**: Dat is dus de afgesproken spreektijd.

04.02 Peter De Roover (N-VA): Het is goed dat de staatssecretaris gekomen is. Twitter is een gevaarlijk medium. De tweet is teruggetrokken, maar dat betekent niet dat hij weg is. Hij heeft ertoe geleid dat veel mensen naar de tabel hebben gekeken en zich vragen hebben gesteld. Sommige vaccins zijn acht keer zo duur als andere. Dat zal vele vragen oproepen.

De staatssecretaris trekt 280 miljoen euro uit. Als AstraZeneca alle vaccins zou leveren, zou de factuur slechts 60 miljoen zijn. De staatssecretaris kan zeggen dat Europa de beslissingen heeft

retrancher derrière l'Europe et avancer qu'il s'agit d'une décision prise au niveau européen, ce qui est exact, mais cet argument mettra-t-il fin aux discussions? J'espère au moins qu'elle ne fera pas porter le chapeau à son cabinet, car ce serait scandaleux.

Nous avons ici à faire à des géants de l'industrie pharmaceutique, qui se font représenter par les avocats les plus redoutables. Il est mentionné sur le site web de l'UE que les contrats passés avec les entreprises pharmaceutiques doivent rester confidentiels.

La secrétaire d'État estime-t-elle avoir brisé la clause de confidentialité avec son tweet? Qui lui a demandé de supprimer le tweet et pourquoi? Quelles sont les conséquences pour les contrats et pour notre position au sein du groupe européen ayant effectué l'achat? La Belgique sera-t-elle maintenant pointée du doigt?

Mon intention n'est pas de défendre les clauses de confidentialité. J'ai déjà fait des démarches, conjointement avec le sp.a, pour obtenir la transparence au sujet de contrats conclus avec le secteur pharmaceutique par le biais de la Cour des comptes. Je veux seulement savoir si les clauses contractuelles ont été violées. Si la secrétaire d'État a créé un grave problème, quelles en sont les conséquences pour sa position?

04.03 Barbara Pas (VB): Il semblerait que la secrétaire d'État a commis une erreur. Elle l'a implicitement admis en retirant ce message juste après sa publication. Entre-temps, le mal a été fait. Quand un responsable politique commet une erreur, sa responsabilité est engagée.

L'obligation de confidentialité est prévue dans un contrat dont nous ignorons le contenu. Il est dès lors logique que nous demandions si l'inobservation de cette obligation aura des conséquences pour l'accord que l'Europe a conclu avec les fabricants en vue de l'achat de vaccins. Y aura-t-il des incidences sur cet achat? Y aura-t-il des répercussions ou des sanctions à la suite de la violation de cette obligation de confidentialité?

Il existe également des différences de prix assez importantes entre les vaccins. Cela montre plutôt que certains fabricants sont plus doués que les autres pour négocier. Il est peut-être utile de comparer les prix à ceux convenus avec les États-Unis. En effet, les Américains sont traditionnellement beaucoup plus transparents concernant ces questions.

genomen en dat klopt, maar zal dat de discussies stoppen? Ze zal zich hopelijk niet achter haar kabinet verschuilen, want dat is ongehoord.

Hier zijn giganten betrokken die zich laten vertegenwoordigen door de allersterkste advocaten. Op de website van de EU staat dat de contracten met de farmaceutische bedrijven vertrouwelijk moeten blijven.

Denkt de staatssecretaris dat ze de geheimhoudingsclausule overtreden heeft? Wie heeft haar gevraagd om de tweet te verwijderen en waarom? Wat zijn de gevolgen hiervan voor de contracten en voor onze positie in de Europese groep die de aankoop heeft verricht? Zal België nu met de vinger worden gewezen?

Ik heb niet de bedoeling de geheimhoudingsclausules te verdedigen. Ik heb samen met de sp.a al geprobeerd om transparantie over deals met de farmasector via het Rekenhof te regelen. Ik wil alleen weten of de contractuele bepalingen geschonden zijn. Als de staatssecretaris hier een ernstig probleem heeft gecreëerd, wat zijn de consequenties voor haar functioneren dan?

04.03 Barbara Pas (VB): Het ziet ernaar uit dat de staatssecretaris een fout heeft gemaakt. Ze heeft dat ook impliciet toegegeven door dat bericht zo snel mogelijk weer te verwijderen. Intussen is het kwaad geschied. Voor fouten bestaat er natuurlijk zoiets als politieke verantwoordelijkheid.

De geheimhoudingsplicht is afhankelijk van een contract waarvan wij de inhoud niet kennen. Het is dan ook logisch dat we vragen of er gevolgen zijn voor de vacindeal die Europa heeft gemaakt met de producenten. Zijn er gevolgen voor de aankoop? Zijn er consequenties of sancties verbonden aan het schenden van die geheimhoudingsplicht?

Er zijn ook vrij grote prijsverschillen tussen de vaccins. Dat wijst eerder op een verschil in onderhandelings talent. Misschien is het nuttig om de prijzen te vergelijken met diegene die afgesproken werden met de VS. Daar is men immers traditioneel veel transparanter over die zaken.

04.04 Raoul Hedebouw (PVDA-PTB) *(en néerlandais)*: La secrétaire d'État a posté par erreur le prix des vaccins sur Twitter. Pour de nombreux partis, elle a commis une grave erreur. Notre parti considère que la grave erreur est d'avoir retiré ce message.

Depuis des semaines, nous clamons que la transparence est nécessaire pour accroître la confiance de la population à l'égard du vaccin. Le PTB lutte depuis des semaines, notamment aux côtés de Test Achats, pour obtenir tous les chiffres concernant les prix. J'invite Mme De Bleeker à remettre son message sur Twitter. La population ne peut-elle pas savoir que le vaccin de Moderna coûte 18 euros la dose et celui de Pfizer 12 euros la dose? Sans oublier que pour ce dernier, deux injections sont nécessaires. Le prix du vaccin d'AstraZeneca s'élève à 1,78 euro. Comment expliquez-vous que le vaccin produit par une multinationale coûte quasi dix fois plus que celui fabriqué par d'autres entreprises pharmaceutiques? La population a droit à des explications, non?

(En français) Depuis des semaines, on dit que pour obtenir la confiance de la population, il faut tout dire. Et maintenant qu'une secrétaire d'État le fait par erreur, on la critique. Madame, re-publiez ce tweet! Faites-en un deuxième pour demander aux multinationales le prix de revient des vaccins. Pourquoi l'une peut le faire à 1,78 euros et l'autre à 18 euros? Les États dépendent de cinq monopoles pour recevoir un vaccin.

Ce marché n'est pas libre. Pfizer n'était pas spécialisée dans les vaccins mais pouvait se permettre de racheter une entreprise allemande qui en produisait. Le prix de revient estimé du vaccin de Pfizer est de 406 millions, alors que 200 à 300 millions d'euros publics lui ont été versés via nos universités et des subsides directs à BioNTech. Les multinationales font le dernier bout de chemin et raflent la mise. Trouvez-vous normal ce hold-up sur les deniers publics?

Nous organisons la dépendance des États à une poignée de multinationales. Alors Mme De Bleeker, continuez sur votre lancée! Pouvez-vous donner en sus le prix de production de ces vaccins? Si vous êtes mal à l'aise, donnez-moi le document, que je le mette moi-même sur Twitter!

(En néerlandais) Je suis disposé à publier le document sur mon propre compte Twitter, gratuitement même!

04.04 Raoul Hedebouw (PVDA-PTB) *(Nederlands)*: De staatssecretaris heeft per ongeluk op Twitter de prijs van de vaccins vrijgegeven. Heel veel partijen vinden dat een grote fout. Voor de PVDA is de grote fout dat zij die tweet heeft verwijderd.

Wij zeggen al weken dat er transparantie nodig is om het vertrouwen van de bevolking in het vaccin op te krikken. De PVDA vecht al weken op Europees niveau, onder meer met Test Aankoop, om alle cijfers te krijgen over de prijs. Mevrouw De Bleeker, zet die tweet terug op Twitter. Het volk mag toch weten dat een vaccin van Moderna 18 euro per dosis kost en een vaccin van Pfizer 12 euro? Men heeft er dan ook nog twee van nodig. Het vaccin van AstraZeneca kost 1,78 euro. Hoe komt het dat een multinational een vaccin bijna 10 keer duurder verkoopt dan een andere? Dat mag het volk toch weten.

(Frans) Al weken wordt er verkondigd dat men om het vertrouwen van de bevolking te winnen alle informatie moet vrijgeven. En nu een staatssecretaris dat per ongeluk doet, wordt ze bekritiseerd. Mevrouw, post die tweet opnieuw! Stuur een tweede tweet om de multinationals naar de kostprijs van de vaccins te vragen. Waarom kan de ene producent voor 1,78 euro een vaccin maken en de andere voor 18 euro? Alle landen zijn afhankelijk van vijf monopolisten om vaccins te krijgen.

Dat is geen vrije markt. Pfizer was niet in vaccins gespecialiseerd maar kon het zich veroorloven een Duitse vaccinproducent over te nemen. De kostprijs van het Pfizervaccin bedraagt naar schatting 406 miljoen, terwijl er via onze universiteiten en rechtstreekse subsidies aan BioNTech 200 tot 300 miljoen euro aan overheidsgeld aan dat bedrijf betaald werd. De multinationals maken het werk af en rijven al het geld binnen. Vindt u het normaal dat overheidsmiddelen zo gekaapt worden?

We zorgen er zelf voor dat de landen van een handvol multinationals afhankelijk worden. Mevrouw De Bleeker, doet u dus vooral voort met wat u gestart bent! Kunt u ook de productieprijs van die vaccins geven? Als u zich daar niet goed bij voelt, mag u het document aan mij geven zodat ik het zelf op Twitter zet!

(Nederlands) Ik wil het eventueel wel zelf op mijn Twitteraccount zetten, gratis zelfs!

Dans les semaines à venir, la transparence sera-t-elle également faite sur la totalité du dossier des vaccins, y compris sur les protocoles des vaccins? Je demande de rendre toutes ces informations publiques, car la transparence est essentielle pour gagner la confiance de la population.

(En français) Pour obtenir la confiance, il faut la transparence. Dans la plupart des programmes électoraux, les partis réclamaient cette transparence du secteur pharmaceutique sur tous les contrats.

04.05 Maxime Prévot (cdH): Comme les collègues, je m'interroge sur ces chiffres, en particulier sur la grande différence de coût entre les vaccins annoncés. La transparence que nous appelons de nos vœux devait engendrer la confiance, alors que ce tweet alimente la méfiance envers le processus. Vous devrez faire preuve de pédagogie pour convaincre une population déjà réticente que le vaccin le moins cher n'est pas pour autant moins efficace.

Il y a une autre différence qui concerne le nombre de doses du vaccin de CureVac: 5,8 millions au lieu des 2,9 annoncées par le ministre.

Lequel des deux ne donne pas les bons chiffres? Quelle commande a-t-on passée?

04.06 François De Smet (DéFI): Peut-être sommes-nous face à un acte manqué de la secrétaire d'État, dans un désir inconscient de transparence. Ce tweet est-il la photographie d'un document de travail en cours d'élaboration ou d'un document final? Sa divulgation fortuite risque d'avoir des conséquences juridiques, sur les commandes ou sur d'éventuelles pénalités. En outre, cela souligne à quel point les États sont bien peu de chose face aux Big Pharma: on devrait s'interroger sur notre dépendance à ces multinationales.

Enfin, si ces vaccins ont des prix différents, on sait que leur qualité varie également.

Je ne voudrais pas qu'on se retrouve avec des vaccins de qualité variable selon la catégorie de la population concernée: tous doivent avoir accès à un vaccin de bonne qualité.

04.07 Eva De Bleeker, secrétaire d'État *(en néerlandais)*: Il a été plusieurs fois question des vaccins lors des débats précédents. Certains ont affirmé que l'argent manquerait pour les payer et

Zal men de komende weken en maanden ook transparantie brengen in het gehele dossier van de vaccins, dus ook inzake de protocollen? Ik vraag om dat allemaal openbaar te maken, want hierin het vertrouwen van het volk hebben is van cruciaal belang.

(Frans) Om het vertrouwen te winnen moet er transparantie zijn. In de meeste verkiezingsprogramma's hebben de partijen de farmaceutische sector ertoe opgeroepen over alle contracten transparant te communiceren.

04.05 Maxime Prévot (cdH): Net zoals mijn collega's heb ik vragen bij die cijfers, met name over de grote verschillen in de kostprijs van de aangekondigde vaccins. De transparantie waar we om vragen zou voor vertrouwen moeten zorgen, terwijl die tweet het wantrouwen in het proces aanwakkert. U zult uw beste beentje moeten voorzetten om een toch al aarzelende bevolking ervan te overtuigen dat het goedkoopste vaccin daarom niet minder efficiënt is.

Een ander verschil heeft betrekking op het aantal dosissen van het vaccin van CureVac: 5,8 miljoen in plaats van de 2,9 miljoen die de minister aangekondigd heeft.

Wie van beiden verstrekt niet de juiste cijfers? Welke bestelling werd er geplaatst?

04.06 François De Smet (DéFI): Misschien was dit een fehlleistung van de staatssecretaris, uit een onbewust verlangen naar transparantie. Is die tweet een foto van een werkdocument dat werd opgesteld of van een eindtekst? De toevallige openbaarmaking ervan dreigt juridische gevolgen te hebben, voor de bestellingen of in verband met mogelijke sancties. Bovendien maakt dit duidelijk hoe weinig invloed de Staten hebben ten opzichte van de Big Pharma: we zouden vraagtekens moeten plaatsen bij onze afhankelijkheid van die multinationals.

Tot slot verschillen de vaccins niet alleen in prijs, maar ook in kwaliteit.

Ik zou niet willen eindigen met vaccins van verschillende kwaliteit in functie van de betrokken bevolkingscategorie: iedereen moet toegang hebben tot een vaccin van goede kwaliteit.

04.07 Staatssecretaris Eva De Bleeker *(Nederlands)*: In de voorbije debatten ging het meermaals over de vaccins. Er werd door sommigen gesteld dat er geen geld zou zijn voor de

même qu'ils ne seraient pas disponibles. J'ai tenté de réfuter cette allégation à chaque fois, mais les discussions se sont éternisées, y compris sur les médias sociaux. J'ai voulu en finir une fois pour toutes avec ces fables. L'un des piliers de ma politique – qui figure aussi dans ma note de politique générale – est la transparence. J'ai souhaité faire la transparence mais peut-être suis-je allée trop loin.

Mon tweet ne met rien en péril. Les vaccins arrivent. Mon tweet a été retiré de façon concertée. Il relève de ma responsabilité politique de me montrer aussi transparente que possible. Je l'ai déclaré dès le début et je l'ai répété dans chaque commission. J'en attends donc autant de mes collaborateurs. Ce type de clause doit être respectée, mais je souligne une fois encore que mon attitude n'a rien mis en péril.

Je le répète: les vaccins arrivent et l'argent pour les acheter est disponible. Il n'y a pas de ligne budgétaire spécifique mais c'est sans importance. Une provision a été créée, à l'instar de ce qui se fait au gouvernement flamand dans ce type de situations. Nous voulons ainsi faire la clarté sur les vaccins, d'abord à la Chambre, ensuite vis-à-vis des citoyens, pour éviter qu'ils soient en proie au scepticisme quant à la disponibilité de fonds suffisants et pour que cette histoire de vaccins ne sème pas la panique dans la population.

Je comprends qu'on s'interroge sur les différences de prix mais n'étant ni scientifique ni médecin, je ne suis pas la personne la mieux placée pour expliquer pourquoi ces prix diffèrent.

(En français) Enfin, il s'agissait d'un tableau de travail pour réaliser des estimations au sein du cabinet, pas d'un tableau définitif et officiel.

04.08 **Frank Vandenbroucke**, ministre *(en néerlandais)*: La Conférence interministérielle Santé publique a décidé d'acquérir 2,9 millions de doses auprès de CureVac. Nous aurions pu aller jusqu'à 5 millions de doses, voire un peu plus. Nous avons néanmoins d'excellents arguments pour ne pas le faire. Ceux-ci présentent un lien avec l'évaluation du dossier qui avait fait l'objet d'un avis de l'AFMPS. Tels sont les éléments qui ont décidé la Conférence interministérielle à acheter 2,9 millions de doses. Ce sont là les informations exactes concernant les quantités achetées. Aucun doute n'est donc permis à ce sujet.

04.09 **Peter De Roover** (N-VA): La secrétaire d'État ne perçoit pas la gravité de la situation. Elle

vaccins of zelfs dat er überhaupt geen vaccins zouden zijn. Ik heb dat telkens opnieuw proberen te weerleggen, maar de discussies bleven duren, ook op sociale media. Ik wilde die verhalen voor eens en voor altijd beslechten. Een van de pijlers in mijn beleid – en dit staat ook in mijn beleidsnota – is transparantie. Ik wil over de kwestie transparant zijn, maar wellicht is het toch een beetje te transparant geworden.

Wat er gebeurd is, brengt niets in gevaar. De vaccins komen eraan. De bewuste tweet werd in overleg weggehaald. Het is mijn politieke verantwoordelijkheid om maximaal transparant te zijn. Dat heb ik van in het begin aangegeven en ik heb dat ook in alle commissies zo gezegd. Ik vraag dat ook aan mijn medewerkers. Bij dat soort clausules moet men de afspraken nakomen, maar ik beklemtoon nogmaals dat mijn houding niets in gevaar brengt.

Ik herhaal: de vaccins komen eraan en er is daarvoor geld ter beschikking is, niet op één begrotingslijn, maar dat is niet zo erg. Er is een provisie, net zoals de Vlaamse regering dat voor dergelijke zaken doet. Zo willen we duidelijkheid creëren rond de vaccins, eerst in de Kamer en daarna tegenover de burgers, zodat er zeker geen paniek zou ontstaan over de vraag of er al dan niet voldoende geld voor die vaccins ter beschikking is.

Ik begrijp de discussie over de uiteenlopende prijzen, maar ik ben geen wetenschapper en geen arts. Waarom die prijzen verschillen, moet men dan ook niet aan mij vragen.

(Frans) Ten slotte ging het over een werkdocument van mijn kabinet om bepaalde ramingen te maken, niet over een definitieve en officiële tabel.

04.08 Minister **Frank Vandenbroucke** *(Nederlands)*: De interministeriële conferentie Volksgezondheid heeft beslist om 2,9 miljoen dosissen van CureVac aan te kopen. Wij konden tot 5 miljoen dosissen gaan, of zelfs nog iets meer. Wij hadden echter goede argumenten om dat niet te doen. Dat hangt samen met de beoordeling van het dossier, waarover wij een advies hadden gekregen van het FAGG. De interministeriële conferentie heeft daarom beslist om 2,9 miljoen dosissen te kopen. Dat is de correcte informatie over de gekochte hoeveelheid. Daarover kan er dus geen enkele twijfel bestaan.

04.09 **Peter De Roover** (N-VA): De staatssecretaris ziet de ernst van de situatie niet in.

n'a pas répondu à toute une série de mes questions, notamment celles portant sur la responsabilité. Le soutien que lui apporte le PTB qui adore ce genre de bourde devrait l'inquiéter au plus haut point.

Elle témoigne d'une légèreté inappropriée en affirmant qu'une erreur aussi grave restera sans conséquence et en passant ensuite simplement à l'ordre du jour.

Je réclame instamment une suspension de séance d'un quart d'heure à l'issue des répliques, afin de nous permettre de délibérer des suites à donner à cette réponse.

04.10 Barbara Pas (VB): Je tiens à remercier la secrétaire d'État de nous avoir immédiatement rejoints pour commenter l'incident, même si cette tâche ne doit pas être facile. Je peux rassurer M. Hedebouw: nous sommes évidemment en faveur de la transparence, pour autant qu'elle soit fournie en concertation avec l'ensemble des acteurs et dans le respect des règles juridiques. Depuis septembre, nous demandons, en commission spéciale covid-19, la transparence au sujet de l'ensemble des documents afférents à la gestion de la crise du coronavirus durant la première vague. Nous avons maintenant une secrétaire d'État qui a voulu faire preuve de transparence, mais qui a peut-être fait un peu d'excès de zèle. Quelles sont les conséquences des clauses en question dans ces contrats? Je reste un peu sur ma faim sur ce point.

04.11 Raoul Hedebouw (PVDA-PTB) (en néerlandais): On reconnaît bien là le Vlaams Belang et la N-VA: la transparence oui, sauf lorsqu'il s'agit des géants pharmaceutiques, on respecte les clauses mais la population ne peut rien savoir. Le PTB estime qu'une transparence totale est nécessaire. Je veux connaître le prix d'un tel vaccin. Ces multinationales ont reçu tant d'argent de l'autorité publique. Mme De Bleeker, poursuivez sur cette lancée.

Nous avons octroyé des subsides à Big Pharma et les grandes entreprises pharmaceutiques empochent les bénéfices car ils sont titulaires des brevets. Pour un vaccin d'une telle importance, il convient de suspendre la propriété intellectuelle de façon à le rendre accessible à toute la population mondiale. En 2021, deux tiers de la population mondiale n'auront pas accès aux vaccins, les brevets permettant au secteur privé d'accumuler les bénéfices.

04.12 Ahmed Laaouej (PS): Lors du débat d'hier,

Zij heeft geen antwoord gegeven op heel wat van mijn vragen, onder meer omtrent de aansprakelijkheid. Wat haar het meest moet verontrusten, is de steun van de PVDA, die van dat soort blunders houdt.

Het is lichtzinnig en ongepast dat zij zegt dat er geen consequenties zijn aan een dergelijk ernstige zaak en vervolgens overgaat tot de orde van de dag.

Na de replieken dring ik aan op een schorsing van een kwartier, zodat wij ons erover kunnen beraden wat wij met dit antwoord doen.

04.10 Barbara Pas (VB): Ik wil de staatssecretaris danken dat zij meteen naar hier is gekomen om het incident toe te lichten, al moet dat niet makkelijk zijn. Ik kan de heer Hedebouw geruststellen: wij zijn uiteraard voor transparantie, maar dan in overleg met alle spelers en met respect voor rechtsregels. Wij vragen al sinds september in de bijzondere commissie COVID-19 transparantie over alle documenten over de aanpak van de coronacrisis tijdens de eerste golf. Nu hebben we dan een staatssecretaris die transparant wil zijn, maar die misschien net iets te enthousiast is. Wat zijn de juridische gevolgen van die clausules in die contracten? Op dat punt blijf ik toch nog een beetje op mijn honger.

04.11 Raoul Hedebouw (PVDA-PTB) (Nederlands): Zo zijn het Vlaams Belang en de N-VA: transparantie, behalve als het over Big Pharma gaat. Dan moeten we de clausules respecteren en mag het volk niks weten. De PVDA vindt dat er totale transparantie nodig is. Ik wil weten hoeveel zo'n vaccin kost. Die multinationals hebben zoveel geld gekregen van de overheid. Ik zou zeggen: mevrouw De Bleeker, ga verder op uw elan.

Wij hebben aan Big Pharma subsidies verleend en zij strijken de winsten op omdat ze de patenten hebben. Voor een zo belangrijk vaccin moeten de patenten vrijkomen, zodat alle volkeren wereldwijd er toegang toe krijgen. Twee derde van de wereld zal immers in 2021 geen vaccin krijgen, omdat patenten gericht zijn op winst voor de privésector.

04.12 Ahmed Laaouej (PS): Tijdens het debat van

d'aucuns prétendaient que le budget ne prévoyait rien pour assurer le prix des vaccins et la vaccination. La ministre a démontré brillamment qu'il y avait de quoi assumer les dépenses avec la provision interdépartementale et, à ma suggestion, un ajustement budgétaire en urgence si nécessaire. L'opposition est restée sans contre-argument. On lui reproche aujourd'hui d'avoir publié des chiffres, alors que toutes les questions d'hier portaient sur la capacité à assumer les dépenses.

Nous n'avons pas tous les éléments sur les questions juridiques. Une suspension de séance n'y changera rien. Les ministres ont donné des informations et répondu à l'opposition. Il est inutile de prolonger le débat ici. Cela pourra se faire à la rentrée en commission.

04.13 Maxime Prévot (cdH): Je vois aussi peu d'intérêt à suspendre la séance.

Je remercie le ministre Vandenbroucke d'avoir précisé qu'il s'agissait bien des 2,9 millions de doses.

Madame la secrétaire d'État, je ne vous ai pas fait le procès de la transparence. J'ai exprimé des craintes quant aux conséquences de la publication d'un tableau non accompagné d'un emballage pédagogique adéquat.

Je ne pense pas qu'un vaccin moins cher soit nécessairement moins efficace. Sans informations, nous ne pouvons tirer de conclusions hâtives, au risque d'ajouter de la crainte à la crainte. La campagne de vaccination sera ardue face à la réticence citoyenne. Je crains que cet épisode ne génère un nouveau recul en la matière.

On sous-estime peut-être les conséquences juridiques sur certains aspects, mais je n'ai pas la capacité d'en juger.

Au terme de votre intervention, les applaudissements furent un peu poussifs, y compris au sein de la majorité. Mais l'essentiel n'est pas tant la polémique que la capacité à convaincre notre population qu'elle disposera de vaccins en suffisance et en qualité.

04.14 François De Smet (DéFI): Madame la secrétaire d'État, merci d'être revenue et de nous avoir répondu. Vous n'avez pas dit s'il y avait eu

gisteren beweerden sommigen dat er in de begroting geen middelen geoormerkt werden om de vaccins te betalen en voor de vaccinatie te zorgen. De minister heeft op briljante wijze aangetoond dat die uitgaven bekostigd kunnen worden door middel van de interdepartementale provisie en, zoals ik gesuggereerd heb, via een begrotingsaanpassing bij hoogdringendheid indien nodig. De oppositie had geen tegenargumenten meer. Vandaag verwijt men de minister dat ze cijfers gepubliceerd heeft, terwijl gisteren alle vragen betrekking hadden op onze capaciteit om die uitgaven te doen.

We beschikken niet over alle elementen in verband met de juridische vragen. Een schorsing van de vergadering zal daar niets aan veranderen. De ministers hebben informatie verstrekt en op de vragen van de oppositie geantwoord. Het is nutteloos om het debat hier nog langer te voeren. Dat kan in de commissie gedaan worden bij de hervatting van de werkzaamheden.

04.13 Maxime Prévot (cdH): Ik zie ook weinig reden om de vergadering te schorsen.

Ik dank minister Vandenbroucke voor zijn verduidelijking dat het wel degelijk over de 2,9 miljoen dosissen ging.

Mevrouw de staatssecretaris, ik heb u geen bolwassing over de transparantie gegeven. Ik heb mijn bezorgdheid geuit over de gevolgen van de publicatie van een tabel zonder de gepaste toelichting.

Ik denk niet dat een goedkoper vaccin noodzakelijkerwijs minder efficiënt is. Zonder informatie mogen we geen overhaaste conclusies trekken, met het risico dat we de angst aanwakkeren. De vaccinatiecampagne zal moeilijk zijn als het publiek er huiverachtig tegenover staat. Ik ben bang dat deze episode de mensen nog meer zal afschrikken.

De juridische gevolgen worden op sommige punten misschien onderschat maar ik ben niet in staat om dat te beoordelen.

Op uw betoog volgde er maar een flauw applaus, zelfs van de meerderheid. Wat telt, is echter niet zozeer de controverse als wel het vermogen om onze bevolking ervan te overtuigen dat ze over voldoende en hoogwaardige vaccins zal beschikken.

04.14 François De Smet (DéFI): Mevrouw de staatssecretaris, ik dank u dat u bent teruggekomen en ons antwoorden gegeven hebt. U hebt niet

rupture de la clause de confidentialité. Je le comprends: tant que vous ne le dites pas, on peut considérer juridiquement qu'elle n'existe pas. C'est néanmoins la question centrale. Je vous sens peu assertive quand vous dites que rien n'est mis en péril. On ne peut exclure des conséquences juridiques. Une suspension de séance n'est pas nécessaire mais je ne suis pas complètement rassuré.

04.15 Benoît Piedboeuf (MR): Nous avons confiance dans la secrétaire d'État et le ministre de la Santé. Le prix des vaccins est connu dans d'autres pays, ils vont donc être rendus publics. Par ailleurs, pour faire un budget, on doit se baser sur des tableaux de calculs et les prix peuvent varier. On ne peut savoir maintenant s'il y a rupture de la clause de confidentialité.

Nous ne sommes pas réservés sur la réponse de la secrétaire d'État. La publication est le résultat de la fatigue et de la façon dont on l'a malmenée injustement hier en l'accusant de mentir sur la provision prévue. Cela témoigne aussi de la surcommunication compulsive de notre époque.

On se trompe en communiquant en permanence avec les réseaux sociaux. En voulant se presser, on fait de mauvaises lois, parfois annulées par le Conseil d'État. S'il n'y a pas de clause de confidentialité, c'est de la transparence et j'y suis favorable et je soutiens la secrétaire d'État et le ministre de la Santé.

04.16 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): Vous avez donné peut-être un peu plus de transparence que vous l'auriez souhaité, ce qui n'est pas pour nous déplaire. Oui, les provisions budgétaires pour les vaccins sont prévues. Oui, les vaccins seront livrés à temps. C'est ce qui importe aux citoyens et non les jeux politiques.

Une interruption de séance n'est pas utile et tout élément neuf peut-être traité en commission.

04.17 Maggie De Block (Open Vld): Il n'y a pas de lien direct entre le prix et la qualité d'un vaccin. Un médecin plus cher n'est pas pour autant un meilleur médecin. La secrétaire d'État a fait preuve de transparence dans sa communication. Je ne vois pas pourquoi nous aurions un débat à ce sujet à cette heure-ci. La secrétaire d'État nous a rejoints volontairement, elle n'a pas du tout été

gezegd dat de geheimhoudingsclausule geschonden werd. Ik begrijp het: zolang u het niet toegeeft, kan men juridisch gezien stellen dat het niet gebeurd is. Niettemin is dat de hamvraag. U zegt dat er niets in gevaar gekomen is, maar het klinkt niet van harte. Juridische gevolgen vallen niet uit te sluiten. Een schorsing van de vergadering lijkt me niet nodig, maar ik ben toch niet helemaal gerustgesteld.

04.15 Benoît Piedboeuf (MR): Wij hebben vertrouwen in de staatssecretaris en in de minister van Volksgezondheid. De prijzen van de vaccins zijn in andere landen wel al bekend, en zullen dus openbaar gemaakt worden. Om een begroting op te maken moet men zich baseren op berekeningstabellen, en de prijzen kunnen variëren. We kunnen nu niet weten of de geheimhoudingsclausule geschonden werd.

Wij hebben geen voorbehoud ten aanzien van het antwoord van de staatssecretaris. Die tweet is het resultaat van vermoeidheid en van de bashing waarvan ze gisteren onterecht het slachtoffer was, toen men haar ervan beschuldigde te liegen over de provisie. Dat is ook een voorbeeld van de compulsieve communicatiedrang van deze tijd.

Wie voortdurend via de sociale media communiceert, begaat een vergissing. Wanneer men overhaast te werk wil gaan, maakt men slechte wetten, die soms door de Raad van State vernietigd worden. Als er geen vertrouwelijkheidsclausule in het contract staat, is dat een teken van transparantie. Ik ben daar een voorstander van en ik steun de staatssecretaris en de minister van Volksgezondheid.

04.16 Gilles Vanden Burre (Ecolo-Groen): U bent misschien een tikkeltje transparanter geweest dan u zelf gewild had, wat ons niet mishaaft. Ja, de begrotingsprovisies voor de vaccins werden gealloceerd. Ja, de vaccins zullen op tijd geleverd worden. Dat is wat telt voor onze burgers, niet de politieke spelletjes.

Een schorsing van de vergadering is niet nuttig en alle nieuwe informatie kan in de commissie besproken worden.

04.17 Maggie De Block (Open Vld): Er is geen direct verband tussen de prijs en de kwaliteit van een vaccin. Een duurder dokter is daarom nog geen betere dokter. De staatssecretaris heeft open gecommuniceerd. Ik zie de noodzaak niet van een debat hierover op dit uur. De staatssecretaris is vrijwillig naar hier gekomen en is helemaal niet opgevorderd. Voor de mensen is het belangrijkste

réquisitionnée. Ce qui compte pour la population, c'est que le vaccin soit de bonne qualité et efficace, et que nous avons les moyens de l'acheter.

dat het vaccin kwalitatief en effectief is en dat we het kunnen betalen.

04.18 Servais Verherstraeten (CD&V): La secrétaire d'État est venue nous rejoindre spontanément. Nous avons convenu des temps de parole. Il faut respecter ce qui a été convenu. Le débat est maintenant épuisé. Les membres pourront encore poser des questions orales en commission ou lors d'une séance plénière ultérieure. Je retiens du débat sur le budget – qui a duré beaucoup trop longtemps et qui s'est tenu de façon tout sauf efficace – que nous aurons des vaccins d'excellente qualité en quantité suffisante et que les moyens nécessaires auront été dégagés. Pour moi, c'est l'essentiel.

04.18 Servais Verherstraeten (CD&V): De staatssecretaris is spontaan naar hier gekomen. We hebben spreektijden afgesproken. Een akkoord is een akkoord. Het debat is nu beëindigd. Er kunnen nog mondelinge vragen gesteld worden in de commissies of in een volgende plenaire zitting. Ik heb uit het begrotingsdebat – dat veel te lang heeft geduurd en niet efficiënt werd gehouden – geleerd dat er voldoende vaccins zijn, met een uitstekende kwaliteit en dat er middelen voor zijn. Dat is volgens mij de essentie.

04.19 Peter De Roover (N-VA): Je demande une suspension de séance.

04.19 Peter De Roover (N-VA): Ik vraag een schorsing.

04.20 Servais Verherstraeten (CD&V): C'est contraire à ce qui avait été convenu.

04.20 Servais Verherstraeten (CD&V): Dat is tegen de afspraken.

04.21 Peter De Roover (N-VA): Absolument pas.

04.21 Peter De Roover (N-VA): Dat is helemaal niet tegen de afspraken.

La séance est suspendue de 22 h 35 à 22 h 52.

De vergadering wordt geschorst van 22.34 uur tot 22.52 uur.

05 Débat d'actualité (continuation)

05 Actualiteitsdebat (vervolg)

05.01 Peter De Roover (N-VA): Nous n'avons pas obtenu de vraies réponses ici. J'ai respecté la sérénité de ce débat, et je n'ai certainement pas voulu donner l'impression que certains vaccins seraient de moindre qualité. Le tableau étant désormais publié, ce genre de discussions risque de se produire et de saper la confiance dans l'ensemble de l'opération.

05.01 Peter De Roover (N-VA): Echte antwoorden hebben wij hier niet gekregen. Ik heb de sereniteit van dit debat gerespecteerd en heb zeker niet de indruk willen wekken dat bepaalde vaccins minderwaardig zouden zijn. Doordat de tabel nu bekend is gemaakt, dreigen wel dit soort discussies te ontstaan, waardoor het vertrouwen in de hele operatie wordt ondermijnd.

Si ce qu'a fait la secrétaire d'État entraîne des conséquences juridiques, nous devons lui laisser un peu de temps. Tout le monde est fatigué à présent, tout est allé très vite. Nous prôtons la transparence, mais pas au point de s'orienter vers une rupture de contrat. S'il s'avère que le tweet concerné ne constitue pas une infraction à la clause interdisant la divulgation des prix, cela pourrait être très intéressant. Le cas échéant, nous pourrions demander un droit de regard élargi sur les contrats avec le Big Pharma.

Als er juridische consequenties verbonden zijn aan wat de staatssecretaris heeft gedaan, moeten we haar wat tijd geven. Iedereen is nu moe, het is allemaal snel gegaan. Wij zijn voor transparantie, maar niet tot op het punt dat het richting contractbreuk gaat. Als de bewuste tweet geen inbreuk blijkt op de clausule dat de prijzen niet bekend mogen worden gemaakt, dan zou dat zeer interessant kunnen zijn. Dan kunnen wij verregaande inspraak vragen in de contracten met 'Big Pharma'.

J'annonce que j'introduirai une interpellation à ce sujet. Tout le monde va disposer maintenant du temps nécessaire pour constituer un dossier et préparer des réponses.

Ik kondig aan hierover een interpellatie in te dienen. Iedereen krijgt nu eerst de tijd om een dossier op te bouwen en antwoorden voor te bereiden.

La **présidente**:

06 **Projet de loi portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19 (1674/1-8)**

- Proposition de loi visant à prolonger les possibilités d'augmentation, d'exonération sociale et de défiscalisation des heures supplémentaires prestées de manière volontaire par les professionnels des soins de santé durant la crise du COVID-19 (1645/1-2)

Proposition déposée par:

François De Smet, Sophie Rohonyi, Catherine Fonck.

Discussion générale

06.01 Björn Anseeuw (N-VA): Diverses mesures de soutien sont nécessaires dans différents secteurs, tant en raison du coronavirus qu'en raison de la gestion de la pandémie par le gouvernement et qu'en raison de l'absence de réformes indispensables sur le marché de l'emploi.

L'arrêté royal de pouvoirs spéciaux n° 22 prévoit la création d'un fonds destiné à indemniser les familles des volontaires, des travailleurs associatifs et des étudiants jobistes décédés de la covid. Il comprend également une petite indemnisation pour les frais funéraires. Nous soutenons cette idée.

Le personnel du secteur des soins peut faire appel au régime des maladies professionnelles. Un tel régime existera également désormais pour les volontaires mais son champ d'application est beaucoup trop large, beaucoup plus étendu que celui des secteurs essentiels, de sorte qu'un parent survivant d'un volontaire dans une ASBL locale par exemple pourrait obtenir une indemnisation substantielle que le parent survivant d'un travailleur ordinaire n'obtiendrait pas.

La pression sur les MRS est énorme en période de coronavirus. De nombreux membres du personnel tombent malades. L'arrêté royal de pouvoirs spéciaux n° 24 permet temporairement d'engager des volontaires dans les MRPA et les MRS du secteur commercial. Nous y sommes favorables.

Dans les secteurs agricole et horticole, il a également été très difficile de faire appel à des travailleurs occasionnels étrangers ces derniers mois. Le fait que nous soyons si dépendants de ces travailleurs étrangers est aussi une conséquence des choix du gouvernement. Je pense par exemple

De **voorzitster**:

06 **Wetsontwerp houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie (1674/1-8)**

- Wetsvoorstel tot verlenging van de mogelijkheden tot verhoging, alsook tot sociale en fiscale vrijstelling van de overuren die de gezondheidszorgbeoefenaars vrijwillig presteren tijdens de COVID-19-crisis (1645/1-2)

Voorstel ingediend door:

François De Smet, Sophie Rohonyi, Catherine Fonck.

Algemene bespreking

06.01 Björn Anseeuw (N-VA): Er zijn verschillende ondersteunende maatregelen nodig in diverse sectoren, zowel door corona als door de manier waarop de regering de pandemie aanpakt als door het uitblijven van broodnodige hervormingen in de arbeidsmarkt.

Het volmachten-KB nr. 22 voorziet in de oprichting van een fonds voor schadevergoeding aan de nabestaanden van vrijwilligers, verenigingswerkers en jobstudenten die aan COVID-19 zijn overleden. Er zit daarin ook een kleine vergoeding voor de begrafenis kosten. Wij steunen dat idee.

Het personeel in de zorgsector kan een beroep doen op de beroepsziektenregeling. Nu komt er ook een regeling voor vrijwilligers, maar het toepassingsgebied is veel te ruim, veel ruimer dan de essentiële sectoren, waardoor een nabestaande van een vrijwilliger van een lokale vzw bijvoorbeeld een hoge vergoeding zou kunnen krijgen, maar een nabestaande van een gewone werknemer niet.

De druk op de wzc's is door corona enorm hoog. Veel personeel valt uit. Het volmachten-KB nr. 24 maakt het tijdelijk mogelijk om vrijwilligers in te schakelen in commerciële ROB's en RVT's. Wij steunen dat.

Ook in de land- en tuinbouw was het de voorbije maanden heel moeilijk om buitenlandse gelegenheidsmedewerkers aan te trekken. Dat we zo afhankelijk zijn van die buitenlandse werknemers is ook een gevolg van de keuzes die de regering maakte. Ik verwijs bijvoorbeeld naar het uitblijven

à l'absence persistante de réformes de la politique du marché de l'emploi. Nous soutenons la mesure permettant aux secteurs agricole et horticole de faire davantage appel aux travailleurs occasionnels qu'en temps normal.

Par ailleurs, 93 millions d'euros sont prévus pour le financement du pécule de vacances des employés qui ont été mis au chômage temporaire à cause de la crise du coronavirus. Les employeurs peinent à payer ce pécule de vacances pour des périodes durant lesquelles le travail a été rendu impossible. Nous comprenons tout à fait ce point de vue mais cette mesure aurait pu être affinée davantage. Le problème aurait également pu être résolu autrement, notamment en liant le pécule de vacances à l'année en cours plutôt qu'à l'année précédente, comme c'est le cas pour les ouvriers. Cette solution reviendrait à alignement des deux statuts, qui est déjà un fait dans de nombreux autres pays depuis des années, et permettrait de supprimer l'ONVA et les autres caisses de vacances.

Nous souhaitons ancrer structurellement d'autres mesures prévues dans l'arrêté royal, telles que la réaffectation de chômeurs temporaires. Nous avons préparé une proposition de loi à cet effet.

Il arrive trop souvent que le congé de quarantaine avec droit au chômage temporaire ne réponde pas à des besoins réels et contribue à l'inactivation, alors que l'activation est nécessaire.

L'arrêté royal de pouvoirs spéciaux propose de prolonger les mesures de soutien prises dans le cadre de la pandémie. Il est grand temps de mener ce débat au sein de notre Assemblée, en jouant cartes sur table. La covid-19 s'est imposée à nous mais nous sommes responsables de la gestion de cette crise, des choix que nous opérons et des mesures que nous prenons.

06.02 Cécile Cornet (Ecolo-Groen): Ce projet étend des mesures de crise et protège des gens touchés par elle. Il prolonge le moratoire sur les prêts hypothécaires à neuf mois, limite imposée par l'Autorité bancaire européenne. L'Europe et les banques doivent donner des perspectives aux personnes en difficulté.

Ce projet de loi soutient aussi les personnes précarisées. Les CPAS sont en première ligne pour répondre aux situations de pauvreté ou de difficultés passagères.

Autre avancée: une compensation du coût des

van hervormingen in het arbeidsmarktbeleid. Wij steunen de regeling voor de land- en tuinbouw waardoor zij gelegenheidsmedewerkers ruimer mogen inschakelen dan in normale omstandigheden.

Er wordt daarnaast voorzien in 93 miljoen euro voor de financiering van het vakantiegeld van bedienden die door corona op tijdelijke werkloosheid terugvielen. Voor de werkgevers is het moeilijk dit vakantiegeld op te hoesten voor periodes waarin niet kon worden gewerkt. Wij hebben daar alle begrip voor, maar de maatregel kon wel fijnmaziger. Het probleem kon ook anders worden opgelost, namelijk door het vakantiegeld te koppelen aan het lopend jaar in plaats van het voorbije jaar, zoals dat geldt voor arbeiders. Dat zou een gelijkschakeling betekenen tussen beide statuten, zoals dat in vele andere landen al jaren een feit is, en bovendien kunnen dan de RJV en andere vakantiekassen worden opgedoekt.

Andere maatregelen in het KB, zoals het elders inzetten van tijdelijke werklozen, willen wij graag structureel verankeren. Wij hebben daartoe een wetsvoorstel klaar.

Het quarantaineverlof met recht op tijdelijke werkloosheid ledigt echter al te vaak geen reële noden en inactiveert, terwijl er net activering nodig is.

Het volmachten-KB stelt voor de coronamaatregelen te verlengen. Het is hoog tijd om het debat daarover te voeren in het Parlement, met alle kaarten open op tafel. COVID-19 is ons overkomen, maar de manier waarop we daarmee omgaan bepalen we zelf, net als de keuzes die we maken en de maatregelen die we treffen.

06.02 Cécile Cornet (Ecolo-Groen): Via dit ontwerp worden de crisismaatregelen uitgebreid en de mensen die erdoor getroffen worden, beschermd. Het moratorium op de hypothecaire leningen wordt tot negen maanden verlengd, een limiet die door de Europese Bankautoriteit opgelegd wordt. Europa en de banken moeten mensen in moeilijkheden een perspectief bieden.

Dit wetsvoorstel ondersteunt ook behoeftige personen. De OCMW's staan in de frontlinie om situaties van armoede of tijdelijke moeilijkheden op te vangen.

Een andere stap voorwaarts is de compensatie voor

vacances annuelles, suite de l'accord entre partenaires sociaux.

Ce projet de loi modifie temporairement le droit du travail pour certains secteurs, grâce à un assouplissement des possibilités de travail. Par exemple, la mise à disposition des travailleurs est assortie de la lutte contre le dumping social. "À travail égal, salaire égal", c'est une évidence!

Toutefois, ce projet de loi étend les fourchettes sur les heures supplémentaires.

Nous porterons une attention particulière à l'épuisement potentiel des travailleurs dans ces secteurs.

Ces mesures temporaires de soutien sont justifiées par la situation. La disposition relative aux heures supplémentaires n'a pas vocation à être prolongée, conformément à l'avis du CNT.

L'accès au chômage temporaire en cas de fermeture d'école permet d'aider les parents isolés sans solution de garde. Un monitoring genré de l'impact de cette mesure sera nécessaire.

Le projet de loi permet de cibler les aides et d'endosser notre responsabilité d'améliorer le quotidien des citoyens.

06.03 Ellen Samyn (VB): Dans la lutte contre la pandémie du covid-19 et l'élaboration de mesures de soutien temporaires, le gouvernement agit dans la panique. Ainsi, ces mesures ne sont pas toutes reprises dans le présent projet de loi. D'autres mesures ont également été intégrées dans la loi programme et le projet de loi n° 1667, que nous aborderons tout à l'heure.

Il est vrai que de nombreuses mesures efficaces ont été prises, mais la transmission des informations aux indépendants individuels pose problème, au point que, bien souvent, ils ne s'y retrouvent plus. Il est compréhensible qu'au départ, les mesures s'appliquaient de manière uniforme et que chacun recevait le même montant. Il est moins logique qu'après tant de mois, il n'est toujours pas question d'une approche différenciée. Ainsi, on met tout en œuvre pour que les ouvriers et les employés touchent leur pécule de vacances et que le personnel de l'horeca reçoive sa prime de fin d'année. La question se pose de savoir pourquoi

de kosten van de jaarlijkse vakantie, naar aanleiding van de overeenkomst tussen de sociale partners.

Dit wetsontwerp wijzigt tijdelijk het arbeidsrecht voor bepaalde sectoren dankzij een versoepeling van de arbeidsmogelijkheden. Zo wordt de terbeschikkingstelling van de werknemers gekoppeld aan de strijd tegen sociale dumping. 'Gelijk loon voor gelijk werk' moet een vanzelfsprekendheid zijn.

Dit ontwerp breidt echter de marges voor de overuren uit.

Wij zullen bijzondere aandacht hebben voor de mogelijke uitputting van de werknemers in deze sectoren.

De tijdelijke steunmaatregelen worden gerechtvaardigd door de situatie. De bepaling met betrekking tot de overuren zal niet verlengd worden, in lijn met het advies van de NAR.

De mogelijkheid om tijdelijke werkloosheid aan te vragen in geval van de sluiting van de scholen biedt een uitweg voor alleenstaande ouders die geen opvang hebben voor hun kinderen. Een gendergerichte monitoring van de impact van deze maatregel zal nodig zijn.

Met dit wetsontwerp kan de steun doelgericht worden toegekend en nemen wij onze verantwoordelijkheid op om de dagelijkse zorgen van de burgers een beetje weg te nemen.

06.03 Ellen Samyn (VB): De regering speelt paniekvoetbal bij de bestrijding van de covidpandemie en de uitwerking van tijdelijke steunmaatregelen. Zo zijn die maatregelen niet gebundeld in voorliggend ontwerp, maar werden er ook maatregelen opgenomen in de programmawet en in wetsontwerp nr. 1667 dat straks nog aan bod komt.

Er werden weliswaar talrijke doeltreffende maatregelen genomen, maar de informatiedoorstroming naar de individuele zelfstandigen vormt een probleem, zodat zij vaak door het bos de bomen niet meer zien. Dat de maatregelen aanvankelijk eenvormig van toepassing waren, met hetzelfde bedrag voor iedereen, is begrijpelijk. Minder begrijpelijk is dat er na zovele maanden nog steeds geen sprake is van een gedifferentieerde aanpak. Zo is het wel alle hens aan dek om ervoor te zorgen dat arbeiders en bedienden hun vakantiegeld ontvangen en het horecapersoneel zijn eindejaarspremie. Vraag is

aucun arrangement n'a été mis en place pour les indépendants, compte tenu des frais fixes et du chiffre d'affaires préservé. On est loin d'une certaine équité.

La N-VA a redéposé l'amendement visant à prolonger temporairement la réduction du taux de TVA applicable au secteur horeca, et notre groupe le soutiendra. À cet égard, je me réfère à la proposition de loi que nous avons déposée à la fin du mois de mai 2020, visant à fixer de manière permanente le taux de TVA à 6 %. Il s'agit d'une mesure nécessaire afin de soutenir dans une troisième phase la rentabilité du secteur.

Nous ne pouvons évidemment que nous réjouir de l'aide apportée aux caisses chargées de payer le pécule de vacances des ouvriers et des travailleurs salariés. Qu'advient-il toutefois dans les entreprises qui n'emploieront plus de personnel au deuxième trimestre 2021, mais qui auront effectivement payé le pécule de vacances de leur(s) employé(s) au moment de son (leur) départ?

Pour autant qu'elles soient temporaires, différentes mesures, telles que l'autorisation temporaire de mise à disposition dans certains secteurs et l'assouplissement de la réglementation sur le travail intérimaire sont positives. Nous craignons toutefois qu'elles deviennent la règle, au détriment de la protection sociale des travailleurs.

Bien que nous ayons soutenu la hausse du nombre d'heures supplémentaires dans des secteurs cruciaux, nous réitérons nos réserves à ce sujet. Jusqu'à quel point la prestation prolongée de 3,5 heures supplémentaires par jour est-elle un choix volontaire dans le secteur des soins de santé fortement sollicité où le personnel flirte avec le surmenage? Contrairement à la proposition de loi de DéFI et du cdH, ce texte ne propose, en outre, aucune indemnité ou compensation. L'exonération des cotisations sociales et fiscales de ces heures supplémentaires est l'une des mesures envisageables à cet égard.

En plus de soumettre les lois à un contrôle de genre, il serait utile de développer un "test handicapés". Il s'agit, en effet, d'un groupe de personnes sans défense et qui sont trop souvent oubliées. Grâce à l'observation formulée par le Conseil d'État, une réglementation adéquate a vu le jour pour l'accueil des personnes handicapées sans limite d'âge, et c'est assurément positif.

Nous n'acceptons pas qu'un statut exceptionnel soit élaboré pour les sans papiers alors qu'on pourrait recourir aux services des nombreux nouveaux

waarom er geen regeling werd uitgewerkt voor de zelfstandigen, rekening houdend met de vaste kosten en de gebleven omzet. Enige billijkheid is ver zoek.

N-VA diende het amendement om de btw-verlaging voor de horeca tijdelijk te verlengen opnieuw in en onze fractie zal dat steunen. Ik verwijs in dat verband naar ons wetsvoorstel van eind mei 2020 dat het btw-tarief permanent op 6 % wil brengen. Dat is een noodzakelijke maatregel om in een derde fase de rendabiliteit van de sector te ondersteunen.

We zijn uiteraard tevreden met de steun aan de kassen die het vakantiegeld van arbeiders en bedienden uitbetalen. Wat echter met bedrijven die in het tweede kwartaal van 2021 geen personeel meer in dienst hebben, maar bij de uitdiensttreding van de bediende(n) wel het vakantiegeld hebben betaald?

Een reeks maatregelen, zoals de tijdelijke toelating van terbeschikkingstelling in bepaalde sectoren en de soepeler regeling voor uitzendarbeid zijn positief, voor zover ze tijdelijk zijn. We vrezen echter dat deze als gewoonterecht worden bestendigd, ten koste van de sociale bescherming van de werknemers.

Wij hebben de verhoging van het toegelaten aantal overuren in cruciale sectoren gesteund, maar herhalen ons voorbehoud. Vraag is hoe vrijwillig het langdurig presteren van 3,5 overuren per dag is in de overbevraagde zorgsector, waar het personeel opgebrand dreigt te raken. In deze tekst is ook geen sprake van enige vergoeding of tegemoetkoming. Dat is wel het geval in het wetsvoorstel van DéFI en cdH. Een mogelijke maatregel is de vrijstelling van sociale en fiscale bijdragen voor deze overuren.

Naast een gendertoets bij wetgeving zou er ook werk moeten worden gemaakt van een gehandicaptentoets. Het gaat om een onmondige groep die al te gemakkelijk over het hoofd wordt gezien. Dankzij de opmerking van de Raad van State kwam er een aangepaste regeling voor de opvang van gehandicapten zonder leeftijdsbeperking en dat is een goede zaak.

We hebben geen begrip voor het uitzonderingsstatuut voor mensen zonder papieren nu er zoveel extra werklozen zijn die kunnen

chômeurs. Que doivent venir faire dans les hôpitaux, les maisons de repos et de soins ou les écoles des personnes ignorantes de notre langue et de nos usages? Nous devons mieux utiliser le potentiel existant de travailleurs en proposant à ceux-ci des formations complémentaires, en guise de mesure de relance.

Le gouvernement tente de faire passer un arrêté de pouvoirs spéciaux dans la législation: il veut pouvoir disposer de pouvoirs spéciaux en cas de pandémie ou d'épidémie. Ce n'est pas nécessaire pour élaborer une réglementation et pour sanctionner ceux qui enfreignent les règles. Le Parlement devrait contribuer à créer une assise pour les mesures existantes.

06.04 **Christophe Bombled (MR):** Dès le mois de mars, le gouvernement Wilmès a dû prendre des mesures exceptionnelles pour faire face à la pandémie, contenir la propagation du virus et décharger notre système hospitalier.

Les vannes budgétaires ont été ouvertes, c'était nécessaire. Il fallait garantir le pouvoir d'achat des travailleurs, aider les entreprises à l'arrêt, sauver les emplois, offrir une allocation de remplacement aux indépendants et aider les plus vulnérables.

La deuxième vague nous a contraints à prolonger des mesures temporaires et à en prendre de nouvelles pour compléter ou adapter l'arsenal législatif spécifique.

Je remercie les membres de ce gouvernement et du gouvernement précédent pour la réactivité dont ils ont fait preuve, leur responsabilité et leur engagement.

Ces derniers mois, les CPAS ont connu une explosion des demandes de la part des bénéficiaires habituels mais aussi de nouveaux publics. Leur charge de travail a explosé. Le gouvernement a donc décidé de prolonger la mesure visant à augmenter de 15 % la prise en charge fédérale dans les nouveaux dossiers, implémentée à l'époque par le ministre Ducarme.

Les bénéficiaires du RIS, d'allocations de remplacement et de la GRAPA recevront eux aussi une prime mensuelle de 50 euros pendant trois mois supplémentaires.

Les bénévoles sont venus prêter main-forte aux hôpitaux, aux établissements de soins, aux associations comme la Croix-Rouge. Ceux-ci, principalement des personnes âgées, devaient être

worden ingezet. Wat moeten mensen die onze taal en gebruiken niet kennen in ziekenhuizen, wzc's en scholen? We moeten het bestaande arbeidspotentieel dankzij bijkomende opleidingen beter inzetten, bij wijze van relancemaatregel.

De regering probeert in deze wetgeving een volmachtenbesluit binnen te sluiten: ze wil over volmachten beschikken in het geval van een pandemie of epidemie. Om een regeling op poten te zetten en overtreders te straffen, is dat niet nodig. Het Parlement zou moeten bijdragen aan het creëren van een draagvlak voor de maatregelen.

06.04 **Christophe Bombled (MR):** Sinds maart heeft de regering-Wilmès uitzonderlijke maatregelen moeten nemen om de pandemie aan te pakken, de verspreiding van het virus in te dammen en ons ziekenhuissysteem te ontlasten.

De sluisen van de begroting werden geopend, wat noodzakelijk was. We moesten de koopkracht van de werknemers garanderen, bedrijven bij de sluiting ondersteunen, banen redden, de zelfstandigen een vervangingsuitkering aanbieden en de meest kwetsbaren helpen.

De tweede golf dwong ons ertoe tijdelijke maatregelen te verlengen en nieuwe maatregelen te nemen om het specifieke wetgevingsarsenaal te vervolledigen of aan te passen.

Ik dank de leden van de huidige en van de vorige regering voor hun snelle respons, hun verantwoordelijkheidszin en hun inzet.

De voorbije maanden hebben de OCMW's een massa vragen ontvangen, zowel van de gebruikelijke steuntrekkers als van nieuwe doelgroepen. Hun werklast is geëxplodeerd. De regering heeft daarom beslist de maatregel waarbij de federale tenlasteneming in de nieuwe dossiers met 15 % verhoogd werd en die destijds door minister Ducarme ingevoerd werd, te verlengen.

Wie een leefloon, een vervangingsuitkering of de IGO ontvangt zal ook gedurende drie extra maanden een maandelijks premie van 50 euro krijgen.

De vrijwilligers zijn bijgesprongen in de ziekenhuizen, de zorginstellingen en de verenigingen zoals het Rode Kruis. Het gaat dan vooral over ouderen, die verzekerd moesten zijn in

couverts en cas de maladie ou de décès: cette couverture est prolongée jusqu'en mars 2021. Les établissements d'accueil et de soins du secteur privé sont eux aussi confrontés à la pénurie de personnel: le recours exceptionnel et temporaire aux bénévoles est ici aussi prolongé.

Nous avons octroyé 160 millions d'euros pour les primes de fin d'année des travailleurs de l'horeca et 180 millions pour ceux qui sont restés plus de 52 jours en chômage temporaire. Il est question désormais de mettre en œuvre intégralement les accords entre partenaires sociaux.

Il s'agit du dispositif octroyant une indemnité d'incapacité primaire supplémentaire pour les travailleurs en incapacité de travail alors qu'ils relèvent du régime de chômage temporaire pour force majeure covid-19, de l'intervention fédérale dans le coût des vacances annuelles pour les employeurs ayant eu recours au chômage temporaire covid-19 (187 millions d'euros), de la possibilité de conclure des contrats de travail à durée déterminée successifs d'une durée de sept jours à six mois pour les travailleurs en chômage temporaire dans les secteurs cruciaux, de la mise à disposition des travailleurs auprès d'utilisateurs dans le secteur des soins et de l'enseignement ou de ceux exploitant des établissements et des centres chargés de la recherche de contacts afin de limiter la propagation du covid-19.

Des mesures soutenant le secteur agricole sont prolongées pour 2021.

On a accru de 120 unités les heures supplémentaires volontaires dans les secteurs cruciaux jusqu'au premier trimestre 2021 et autorisé le travail étudiant dans les soins et l'enseignement sans le comptabiliser dans les 475 heures autorisées.

Pour sa prolongation, le congé corona sera octroyé à tout parent d'enfant mineur en quarantaine et il n'y a plus de limite d'âge pour les enfants handicapés.

Au besoin, on pourra maintenir ces dispositions après le 31 mars 2021.

On espère la disparition rapide du virus mais l'impact économique de la crise perdurera longtemps.

Nous serons aux côtés du gouvernement pour affiner les mesures, voire en prendre de nouvelles pour aider nos concitoyens et nos entreprises.

geval van ziekte of overlijden: die verzekering werd verlengd tot in maart 2021. Ook de opvang- en zorginstellingen van de privésector worden geconfronteerd met personeelstekorten: ook hier wordt de uitzonderlijke en tijdelijke inschakeling van vrijwilligers verlengd.

Wij hebben 160 miljoen euro uitgetrokken voor de eindejaarspremies van de werknemers in de horeca en 180 miljoen euro voor wie meer dan 52 dagen tijdelijk werkloos is geweest. Nu moet er werk gemaakt worden van de volledige uitvoering van die akkoorden tussen de sociale partners.

Het betreft de regeling waarbij een bijkomende uitkering voor primaire arbeidsongeschiktheid wordt uitgekeerd aan arbeidsongeschikte werknemers die onder het stelsel van tijdelijke werkloosheid wegens COVID-19 vallen, de federale tegemoetkoming in de kosten voor het jaarlijkse vakantiegeld voor werkgevers die een beroep gedaan hebben op de regeling voor tijdelijke werkloosheid wegens COVID-19 (187 miljoen euro), de mogelijkheid om opeenvolgende arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur voor een periode van zeven dagen tot zes maanden te sluiten voor werknemers in tijdelijke werkloosheid in de cruciale sectoren, de terbeschikkingstelling van werknemers aan gebruikers in de zorg- en de onderwijssector of de instellingen en centra voor contactonderzoek teneinde de verspreiding van het coronavirus tegen te gaan.

De maatregelen ter ondersteuning van de landbouwsector worden voor 2021 verlengd.

De vrijwillige overuren in cruciale sectoren werden tot het eerste kwartaal van 2021 met 120 eenheden opgetrokken en studentenjobs in de zorg en het onderwijs werden toegestaan zonder dat dit wordt meegerekend bij de toegestane 475 uur.

Wat de uitbreiding ervan betreft, zal het coronaverlof verleend worden aan elke ouder van een minderjarig kind in quarantaine en is er geen leeftijdsgrens meer voor gehandicapte kinderen.

Zo nodig zullen die bepalingen na 31 maart 2021 gehandhaafd kunnen worden.

Hopelijk zal het virus snel verdwijnen, maar de economische gevolgen van de crisis zullen nog lang nawerken.

We zullen de regering bijstaan om de maatregelen te verfijnen en zelfs nieuwe maatregelen te nemen om onze medeburgers en bedrijven te blijven

ondersteunen.

06.05 Steven Matheï (CD&V): Ce projet de loi prolonge un grand nombre de mesures, en contient aussi de nouvelles et peaufine en même temps des mesures existantes sur la base de l'expérience acquise. En matière de santé, le taux de TVA à 6 % sur les produits tels que les masques faciaux est prolongé et il y a le fonds d'indemnisation. Le pouvoir d'achat des travailleurs est renforcé par le biais d'une réglementation pour les différents types de chèques. Pour les entreprises, les mesures d'aide restent exonérées. Un grand nombre de mesures sont prises pour les secteurs essentiels aussi. Toutes ces mesures sont nécessaires afin de limiter les conséquences de cette crise sanitaire, sociale et économique.

06.06 Gaby Colebunders (PVDA-PTB) (*en néerlandais*): Ce projet de loi permet d'avancer dans la bonne direction, mais au terme du voyage subsistent trop d'inquiétudes.

En ce qui concerne l'adaptation de l'organisation du travail, un niveau inquiétant de dérégulation et de flexibilité a été atteint. Ainsi, un travailleur permanent peut être prêté à un autre patron, ce qui constitue une source importante de stress. Comment cela s'organisera-t-il dans la pratique? L'assentiment nécessaire du travailleur n'offre pas de protection car le rapport de force penche clairement en faveur de l'employeur en ces temps de crise. Le ministre dira que la mesure ne vise que certains secteurs. Mais de telles mesures de crise temporaires se pérennisent assez facilement.

Tout comme les syndicats, nous nous opposons à la mesure relative aux heures supplémentaires. Les travailleurs surmenés et épuisés se font presser comme des citrons, tandis que tant d'autres sont à la recherche d'un emploi. En outre, les personnes concernées ne reçoivent pas le salaire correspondant. Cette mesure aura pour conséquence que le plafond européen de 48 heures par semaine par travailleur ne sera pas respecté durant ce trimestre. L'exonération d'impôts et de cotisations rend cette mesure surtout intéressante pour les employeurs.

Nous saluons le fait que les périodes de chômage temporaire soient prises en compte pour le calcul des congés annuels, mais cette disposition s'applique-t-elle également aux grandes entreprises qui engrangent les bénéfices, voire aux sociétés qui mettent leur argent dans un paradis fiscal? Le ministre peut-il nous garantir qu'aucune aide ne sera accordée à une entreprise qui place des capitaux dans des paradis fiscaux?

06.05 Steven Matheï (CD&V): Dit wetsontwerp verlengt een groot aantal maatregelen, bevat er ook nieuwe en verfijnt daarnaast bestaande maatregelen op basis van de opgedane ervaringen. Inzake gezondheid wordt het btw-tarief van 6 % op producten als mondklappers verlengd en is er de regeling rond het schadeloosstellingsfonds. De koopkracht van de werknemers wordt versterkt met een regeling voor de verschillende soorten cheques. Voor de ondernemingen blijven de steunmaatregelen vrijgesteld. Ook voor de cruciale sectoren worden heel wat maatregelen genomen. Al die maatregelen zijn nodig om de gevolgen van deze sanitaire, sociale en economische crisis in te perken.

06.06 Gaby Colebunders (PVDA-PTB) (*Nederlands*): Met dit wetsontwerp worden stappen in de goede richting gezet, maar op het einde van de rit resten er te veel bezorgdheden.

Wat de aanpassing van de arbeidsorganisatie betreft, werd een verontrustend stadium van deregulering en flexibiliteit bereikt. Zo kan een vaste werknemer worden uitgeleend aan een andere baas, wat een grote bron van stress vormt. Hoe zal dat in de praktijk gebeuren? De vereiste instemming biedt geen bescherming, want in deze crisistijd ligt het machtsverwicht duidelijk bij de werkgever. De minister zal aanvoeren dat dit enkel geldt in bepaalde sectoren. Dergelijke tijdelijke crisismaatregelen worden echter nogal makkelijk permanent.

Net als de vakbonden zijn wij tegen de maatregel betreffende de overuren. De overwerkte werknemers worden uitgeperst, terwijl zovele mensen op zoek zijn naar werk. Bovendien wordt daarvoor niet het bijbehorende loon uitbetaald. Door die maatregel zal de Europese bovengrens van 48 uur per week per werknemer in dit kwartaal niet worden gerespecteerd. De vrijstelling van bijdragen en belastingen maakt deze regeling vooral interessant voor de werkgever.

Het is goed dat de periodes van tijdelijke werkloosheid worden meegeteld in de berekening van de jaarlijkse vakantie, maar geldt die maatregel ook voor grote winstgevende bedrijven of voor bedrijven die hun geld in belastingparadijzen onderbrengen? Kan de minister garanderen dat geen enkel bedrijf dat middelen in een belastingparadijs onderbrengt, steun zal ontvangen?

06.07 Anja Vanrobaeys (sp.a): Ce projet de loi étend ou adapte les mesures de soutien instaurées lors de la première vague du coronavirus. Un exemple de cette adaptation est le congé de quarantaine pour les parents d'un enfant handicapé dont l'établissement de soins est fermé en raison du coronavirus.

Selon la BNB et le Bureau fédéral du Plan, les mesures de soutien sont nécessaires et extrêmement importantes. Elles permettent d'assurer une consolidation. Une autorité publique forte, qui investit et protège, est nécessaire, et ce également après les vaccinations.

Il s'agit de mesures temporaires, mais tant que les mesures de sécurité sont nécessaires et que la crise sanitaire persiste, elles doivent être prolongées, et pas seulement pour les personnes les plus vulnérables de notre société, qui sont les plus touchées par la crise.

Le projet de loi met en œuvre l'accord social du 11 septembre, réglementant les vacances annuelles pour les chômeurs temporaires. L'assimilation des journées non prestées renforce leur pouvoir d'achat. C'est une bonne chose.

L'accord social du 11 septembre prévoyait également le gel de la dégressivité des allocations de chômage jusqu'à fin décembre. Nous nous trouvons, à l'époque, dans le dernier mois du congé parental corona et nous partions alors encore de l'hypothèse d'une stratégie de sortie. Aujourd'hui, nous vivons de nouveau dans un confinement partiel. Nous sommes clairement confrontés à une deuxième vague et en connaissons peut-être une troisième. De nombreuses mesures de soutien sont prolongées, en faveur des indépendants, des travailleurs et des artistes, mais pas le gel de la dégressivité. Notre pays compte pourtant de très nombreux chômeurs temporaires à l'heure actuelle. Nous demandons de prolonger ce gel de la dégressivité. Le gouvernement peut ajuster ce point par voie d'arrêté royal.

Nous constatons que des mesures de soutien considérables sont prises en faveur des CPAS, afin d'alléger la tâche des travailleurs sociaux. Ces derniers sont en effet submergés de demandes. Comment expliquer que d'un côté, nous dépensions de l'argent pour réduire la charge de travail et que, de l'autre, nous laissons la charge de travail s'alourdir du fait qu'un plus grand nombre de chômeurs doivent s'adresser au CPAS en raison de la dégressivité des allocations de chômage? Nous demandons au gouvernement de réexaminer ce

06.07 Anja Vanrobaeys (sp.a): Dit wetsontwerp verlengt de steunmaatregelen uit de eerste coronagolf of stuurt ze bij. Een voorbeeld van die bijsturing is het quarantaineverlof voor ouders met een gehandicapt kind van wie de zorginstelling wordt gesloten door corona.

Volgens de NBB en het Planbureau zijn de steunmaatregelen nodig en uitermate belangrijk. Ze stutten het huis. Een sterke overheid die investeert en beschermt is nodig, ook nog na de vaccinaties.

Het betreft tijdelijke maatregelen, maar zolang de veiligheidsmaatregelen nodig zijn en de gezondheids crisis aanhoudt moeten ze worden verlengd en dan niet alleen voor de zwaksten in onze samenleving, die het hardst worden getroffen door de crisis.

Het wetsontwerp voert het sociaal akkoord van 11 september uit, waardoor de jaarlijkse vakantie voor tijdelijke werklozen wordt geregeld. De gelijkstelling voor de niet-gewerkte dagen versterkt hun koopkracht. Dat is goed.

Het sociaal akkoord van 11 september voorzag ook in het bevriezen van de degressiviteit in de werkloosheidsuitkeringen tot eind december. We bevonden ons toen in de laatste maand van het corona-ouderschapsverlof en gingen toen nog uit van een exitstrategie. Nu leven we opnieuw in een semi-lockdown. Er is duidelijk een tweede golf en misschien komt er zelfs nog een derde. Heel veel steunmaatregelen worden verlengd, voor zelfstandigen, werknemers en kunstenaars, maar die degressiviteit niet. Er zijn nu echter heel veel tijdelijke werklozen. Wij vragen om die degressiviteit te verlengen. De regering kan dat bijsturen met een KB.

We stellen vast dat er aanzienlijke steunmaatregelen zijn voor de OCMW's, om het werk van de sociale werkers te verlichten. Zij worden immers overspoeld door aanvragen. Het kan toch niet dat wij enerzijds geld spenderen om die werkdruk te verminderen, terwijl we anderzijds die werkdruk laten toenemen omdat door de degressiviteit in de werkloosheidsuitkeringen meer werklozen bij het OCMW moeten aankloppen? Wij vragen de regering dit opnieuw te bekijken.

point.

06.08 Vanessa Matz (cdH): Je vais me concentrer sur notre amendement portant sur la défiscalisation de la prime pour les soignants. Personne ne comprend qu'on leur donne d'une main ce qu'on leur reprend de l'autre. Les primes régionales, elles, sont défiscalisées: le problème n'est donc pas une rupture d'égalité, comme vous l'avez rétorqué. Sur d'autres sujets, comme la taxe sur les comptes-titres, vous êtes moins pointilleux sur la sécurité juridique.

Il s'agit de reconnaître le travail extraordinaire des soignants, en leur laissant la jouissance pleine et entière de cette prime. Nous aimerions connaître la vraie raison pour laquelle vous ne voulez pas qu'elle soit défiscalisée.

06.09 François De Smet (DéFI): Comme le dit le Conseil d'État, on prolonge certaines dispositions déjà prises lors de la première phase de la crise.

Parmi celles-ci, on exonère des heures supplémentaires volontaires. Peu avant le second confinement, notre groupe a déposé une proposition de loi similaire avec le cdH, se limitant aux soignants. Vu la recrudescence de l'épidémie, il est justifié de l'étendre aux secteurs cruciaux. Nous soutiendrons donc la mesure.

Quant à l'augmentation temporaire du taux de remboursement du revenu d'intégration par l'État aux CPAS, le projet prévoit 15 % du montant subventionné en plus. Est-ce suffisant? Cette subvention correspond-elle à une augmentation de 15 % du nombre de bénéficiaires? Selon certains CPAS, l'accroissement serait supérieur à ce chiffre.

Notre groupe réitère son soutien au fonds d'indemnisation des victimes. Certains patients souffrent du covid long et nombre de contaminés auront des séquelles à long terme. Mais, en cas de décès d'un bénéficiaire du fonds suite au covid après le 31 mars 2021, ses ayants-droit bénéficieront-ils du fonds?

Comme durant l'exercice des pouvoirs spéciaux, notre groupe soutient les mesures qui atténuent les difficultés de cette crise. Nous voterons en faveur de ce texte.

06.10 Sander Loones (N-VA): Qu'en est-il du *tax shelter*? Le projet de loi stipule que les

06.08 Vanessa Matz (cdH): Ik zal me concentreren op ons amendement over de belastingvrijstelling van de zorgpremie. Niemand begrijpt dat wat we ze met de ene hand geven we met de andere hand weer afnemen. De gewestelijke premies zijn belastingvrij. Het probleem is dus niet, zoals u toebeet, een inbreuk op de gelijkheid. In andere dossiers, zoals de effectentaks, bent u minder kieskeurig als het op de rechtszekerheid aankomt.

We moeten het buitengewone werk van het zorgpersoneel erkennen door hen volledig te laten genieten van die premie. We willen graag de echte reden weten waarom u die niet belastingvrij wilt maken.

06.09 François De Smet (DéFI): Zoals de Raad van State opmerkt worden sommige maatregelen die al tijdens de eerste fase van de crisis genomen werden, verlengd.

Zo worden er onder meer vrijwillige overuren vrijgesteld. Kort voor de tweede lockdown heeft onze fractie samen met het cdH een soortgelijk wetsvoorstel ingediend, dat beperkt bleef tot het zorgpersoneel. Gelet op de heropflakking van de epidemie is het gerechtvaardigd om die vrijstelling uit te breiden tot de cruciale sectoren. We zullen die maatregel dan ook steunen.

Wat de tijdelijke verhoging van het percentage voor de terugbetaling van het leefloon door de Staat aan de OCMW's betreft, voorziet het ontwerp in een stijging met 15 % van het gesubsidieerd bedrag. Is dat voldoende? Komt die subsidie overeen met een toename van het aantal begunstigden met 15 %? Volgens sommige OCMW's zou de toename groter zijn.

Onze fractie spreekt nogmaals haar steun uit voor het fonds voor de schadevergoeding voor de slachtoffers. Sommige patiënten lijden langdurig aan COVID-19 en veel van de geïnfecteerden zullen langetermijngevolgen hebben. Maar als een begunstigde van het fonds na 31 maart 2021 aan de gevolgen van COVID-19 overlijdt, komen zijn rechthebbenden dan in aanmerking voor het fonds?

Net als tijdens de bijzonderemachtenperiode steunt onze fractie de maatregelen die de problemen van deze crisis moeten verzachten. We zullen voor deze tekst stemmen.

06.10 Sander Loones (N-VA): Wat is er aan de hand met de *tax shelter*? In het wetsontwerp staat

dispositions relatives au *tax shelter* peuvent s'appliquer à des émissions culturelles, pour autant que celles-ci diffusent les concerts en *live streaming*. L'exposé des motifs définit la notion de *live streaming* comme étant une retransmission en direct: la prestation est filmée et retransmise immédiatement sur la Toile et elle doit être proposée à un public payant. D'un point de vue technique, cela requiert toutefois une connexion internet extrêmement stable, le dispositif est particulièrement coûteux et expose l'organisateur à des risques et des coûts importants. La définition légèrement moins stricte du *live streaming* proposée par le secteur correspond à l'enregistrement d'une prestation, brièvement adaptée et téléchargée ensuite sur la plateforme appropriée, le tout en 24 heures. Mais le *tax shelter* peut-il également s'appliquer dans ce cas? Un léger assouplissement des critères permettrait au secteur de bénéficier d'un énorme soutien. Il ne s'agit pas, qui plus est, d'une modification fondamentale.

L'abaissement du taux de TVA à 6 % pour l'horeca n'a pas été prolongé. En commission, le ministre a déclaré que même si ce dossier de TVA était mis de côté, des mesures d'aide spécifiques seraient mises en place pour l'horeca, une annonce que nous accueillons favorablement. Ce train d'aides sera approuvé dès que la réouverture des établissements horeca se profilera. Le ministre peut-il confirmer cette intention dans cet hémicycle? Je pose cette question car la secrétaire d'État au Budget a déclaré dans une interview parue aujourd'hui dans le quotidien *De Tijd* que le dernier package contenant 38 mesures d'aides avait été confirmé au sein du gouvernement le 6 novembre et qu'il n'y aurait pas d'autres mesures de soutien. Ces propos suscitent des doutes quant à l'avènement d'un train d'aides spécifique pour l'horeca, un secteur en manque de certitudes.

06.11 Benoît Piedboeuf (MR): Il reste quelques ajustements à faire mais on peut procéder par circulaire: nous en discuterons.

06.12 Jean-Marc Delizée (PS): Un problème technique est survenu après l'adoption du texte en commission. Il porte sur un amendement qui tendait à réparer un oubli ou une disposition manquante. D'après celui-ci, un travailleur dont l'enfant handicapé ne peut recevoir les soins habituels, à domicile ou en institution, pourrait bénéficier du chômage temporaire coronavirus pour force majeure. Cet amendement portait sur un alinéa qui a été indûment supprimé du texte final, faisant disparaître également ses autres dispositions.

dat culturele uitzendingen gebruik kunnen maken van de taxshelter als zij hun concerten livestreamen. In de memorie van toelichting wordt livestreamen omschreven als een 'onmiddellijke, rechtstreekse uitzending': het wordt nú gefilmd, gaat onmiddellijk op het internet en moet betalend worden aangeboden. Technisch vraagt zoiets echter een zeer stabiele internetconnectie, het is heel duur, met stevige risico's en kosten voor de organisatie ervan. De sector omschrijft het, iets minder strikt, als iets dat gebeurt, kort wordt bewerkt en dan geüpload op het juiste platform, en dat allemaal binnen de 24 uur. Maar kan de taxshelter ook worden ingeroepen volgens die lezing? Als men zich hierin wat soepeler opstelt, zou dat een enorme steun betekenen voor de sector. Het is bovendien geen fundamentele wijziging.

De verlaging van het btw-tarief voor de horeca naar 6 % werd niet verlengd. In de commissie zei de minister dat dit btw-verhaal misschien even wordt geparkeerd, maar dat er in de plaats een specifiek steunpakket zou komen voor de horeca, wat lovenswaardig zou zijn. Dat zou dan kunnen worden goedgekeurd zodra er zicht is op een heropening van de horeca. Kan de minister dat voornemen hier bevestigen? Ik vraag dit omdat de staatssecretaris voor Begroting in een interview van vandaag in *De Tijd* verklaart dat op 6 november het laatste pakket met 38 steunmaatregelen is bevestigd binnen de regering en dat het daarbij blijft. Een dergelijke uitspraak doet twijfels rijzen over een specifiek steunpakket voor de horeca, een sector die nood heeft aan zekerheid.

06.11 Benoît Piedboeuf (MR): Er moeten nog enkele aanpassingen aangebracht worden, maar dat kan via een omzendbrief gebeuren. We zullen dat nog bespreken.

06.12 Jean-Marc Delizée (PS): Na de goedkeuring van de tekst in de commissie heeft er zich een technisch probleem voorgedaan. Het betreft een amendement dat ertoe strekte een vergetelheid of een ontbrekende bepaling te verhelpen. Volgens die tekst zou een werknemer wiens gehandicapt kind thuis noch in een instelling de gebruikelijke zorg kan krijgen, aanspraak kunnen maken op tijdelijke werkloosheid wegens overmacht door corona. Dit amendement had betrekking op een lid dat ten onrechte uit de definitieve tekst geschrapt was, waardoor ook de andere bepalingen verdwenen.

Je propose donc cette correction technique: réintégrer les parties manquantes de cet alinéa. Les conditions de travail ne sont pas optimales et peuvent expliquer ce couac mais nous pouvons réparer l'erreur.

(*En néerlandais*) Je me réfère aussi au rapporteur, M. Anseeuw, qui pourra peut-être le confirmer.

06.13 Björn Anseeuw (N-VA): En tant que rapporteur, je ne peux que donner raison à M. Delizée: une correction technique s'impose en effet.

06.14 Vincent Van Peteghem, ministre (*en néerlandais*): Ces mesures visent à protéger notre économie et notre population, mais elles sont évidemment aussi temporaires et ciblées: temporaires, car nous voulons aider nos concitoyens et nos entreprises à traverser la crise, et ciblées, car nous entendons les concentrer sur le bon groupe cible. En délimitant bien la période de prise en compte pour les heures supplémentaires, nous confirmons qu'il s'agit d'un dispositif temporaire dans le cadre de la lutte contre la pandémie du coronavirus. Lors de la deuxième vague, nous avons ciblé davantage notre action en prévoyant des conditions mieux définies afin de protéger au maximum l'économie et l'emploi. Le dispositif relatif aux heures supplémentaires est évidemment limité à la période de la crise du coronavirus et s'applique uniquement dans les secteurs essentiels. Il est impraticable sur le plan administratif de prévoir explicitement toute une série d'exclusions pour chaque règle. Ces mesures ont d'ailleurs été prises en concertation avec les partenaires sociaux et en exécution des accords conclus entre eux.

(*En français*) Madame Matz, l'incitation aux soignants est une prime brute, pas une prime nette. On l'a décidé avec l'accord des syndicats. C'est un choix conscient: nous devons nous assurer qu'il n'y a pas de discrimination avec des employés d'autres secteurs qui ont continué à travailler pendant les confinements et ainsi garantir la sécurité juridique. Les primes régionales pour le personnel de santé ne sont pas couvertes par l'exemption parce qu'elles ne sont pas liées aux conséquences économiques de la pandémie.

(*En néerlandais*) La tolérance temporaire permet aux spectacles des arts de la scène, financés par le *tax shelter*, d'avoir lieu sans attestation relative au

Ik stel derhalve deze technische correctie voor: de ontbrekende delen van dat lid opnieuw invoegen. De werkomstandigheden zijn niet optimaal en kunnen aan de basis van die fout liggen, maar we kunnen de vergissing wel rechtzetten.

(*Nederlands*) Ik verwijs ook naar de verslaggever, de heer Anseeuw, die dat misschien kan bevestigen.

06.13 Björn Anseeuw (N-VA): Als verslaggever kan ik de heer Delizée alleen maar gelijk geven: een technische correctie is inderdaad op zijn plaats.

06.14 Minister Vincent Van Peteghem (*Nederlands*): Deze maatregelen moeten onze economie en onze mensen beschermen, maar ze zijn uiteraard ook tijdelijk en gericht: tijdelijk, omdat we de mensen en bedrijven door deze crisis heen moeten helpen, en gericht, omdat we ze uiteraard op de juiste doelgroep willen concentreren. Precies de duidelijk afgebakende aanrekeningsperiode voor de overuren toont aan dat het gaat over een tijdelijke regeling bij de bestrijding van de covidpandemie. Bij de tweede golf is er gericht gewerkt met beter afgelijnde voorwaarden om de economie en de tewerkstelling maximaal te vrijwaren. De overuren worden uiteraard beperkt tot de duur van de coronacrisis en gelden enkel voor de cruciale sectoren. Het is administratief onhaalbaar om aan elke regel nog eens expliciet een hele reeks uitsluitingen toe te voegen. Dit is trouwens gebeurd in overleg en in uitvoering van de overeenkomsten tussen de sociale partners.

(*Frans*) Mevrouw Matz, de extra premie voor de zorgverstrekkers is een bruto premie, geen netto premie. Dat hebben we in samenspraak met de vakbonden beslist. Het is een bewuste keuze: we moeten ervoor zorgen dat werknemers uit andere sectoren die tijdens de lockdownperiodes zijn blijven werken niet gediscrimineerd worden en op die manier de rechtszekerheid waarborgen. De belastingvrijstelling is niet van toepassing op de gewestelijke premies voor het gezondheidspersoneel, aangezien deze niet gekoppeld zijn aan de economische gevolgen van de pandemie.

(*Nederlands*) De tijdelijke tolerantie dient om de podiumkunsten, gefinancierd door de *taxshelter*, toch te kunnen laten plaatsvinden zonder

tax shelter. Cette attestation leur serait en effet refusée parce qu'il n'y a pas de public présent dans la salle. Il doit s'agir d'un *streaming* en direct et sans interruption d'une représentation intégrale. Un certain décalage pour des raisons techniques est admis.

Le programme de soutien au secteur de l'horeca est le dernier pour l'instant mais la précision "pour l'instant" a son importance. Même si l'on envisage la réouverture des établissements, nous devons encore soutenir ce secteur important. Il est inutile de réduire la TVA actuellement étant donné que l'horeca ne pourra probablement reprendre ses activités qu'en février.

La **présidente**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1674/8)

Le projet de loi compte 62 articles.

Amendements déposés:

Art. 3/1(n)

1 – Sander Loones cs (1674/9)

Art. 14/1(n)

2 – Vanessa Matz cs (1674/9)

Art. 27/1(n)

3 – Valerie Van Peel (1674/9)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article (les articles) réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

07 **Projet de loi instituant des mesures diverses en faveur des travailleurs indépendants dans le cadre de la crise du COVID-19 (1667/1-5)**

Discussion générale

07.01 **Cécile Cornet**, rapporteur: Le projet instituant une avance unique sur les frais de gestion des caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants est devenu le projet de loi instituant des mesures diverses en faveur des indépendants dans le cadre de la crise covid. Il a obtenu l'urgence en séance plénière le 3 décembre et a été examiné les 11, 14 et 15 décembre en commission des Affaires sociales. Le ministre y a rappelé le rôle essentiel de ces caisses et leur baisse de revenus

taxshelterattest. Dat attest zou immers geweigerd worden omdat er geen livepubliek aanwezig was. Het moet over een rechtstreekse, ononderbroken streaming van een integrale uitvoering gaan. Wat technische vertraging is geen probleem.

Het steunpakket maatregelen voor de horeca is voorlopig het laatste, maar 'voorlopig' is een belangrijk woord. Ook als er zicht is op de heropening van de horeca, moeten wij die belangrijke sector nog ondersteunen. De btw op dit moment verlagen is zinloos, aangezien de horeca vermoedelijk pas in februari kan heropenen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1674/8)

Het wetsontwerp telt 62 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 3/1(n)

1 – Sander Loones cs (1674/9)

Art. 14/1(n)

2 – Vanessa Matz cs (1674/9)

Art. 27/1(n)

3 – Valerie Van Peel (1674/9)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen, het aangehouden artikel (de artikelen), en over het geheel zal later plaatsvinden.

07 **Wetsontwerp tot instelling van verschillende maatregelen ten gunste van zelfstandigen in de context van de COVID-19-crisis (1667/1-5)**

Algemene bespreking

07.01 **Cécile Cornet**, rapporteur: Het wetsontwerp houdende instelling van een eenmalig voorschot op de beheerskosten van de sociale verzekeringsfondsen der zelfstandigen heeft een nieuw opschrift gekregen, en is nu het wetsontwerp tot instelling van verschillende maatregelen ten gunste van zelfstandigen in de context van de COVID-19-crisis geworden. In de plenaire vergadering van 3 december werd de urgentie goedgekeurd voor de behandeling van dit

dû aux dispenses et reports de cotisations. Le but du texte est de garantir la continuité de leurs services et d'éviter de répercuter leurs frais sur les indépendants en leur proposant une avance de 35 millions.

Dans la discussion générale, tous les intervenants ont souligné l'importance de soutenir les caisses d'assurances. Le ministre a été interrogé et a répondu sur les montants qui seraient récupérés, les modalités de paiement et le paiement effectif du droit passerelle. Lors de la discussion des articles, M. Bombled et consorts ont déposé des amendements 1 à 6 visant à assouplir temporairement certaines conditions et modalités d'octroi du droit passerelle et introduisant une assimilation en matière de pensions. Les partenaires sociaux ont rendu un avis positif sur le texte. Mmes Samyn et Fonck ont estimé que ces mesures arrivaient trop tard pour certains indépendants. Le ministre a répondu aux questions sur le coût et les métiers de contact et a annoncé le dépôt d'amendements élargissant les bénéficiaires.

M. Bombled a déposé les amendements 7 à 11 pour un nouveau droit passerelle de crise pour les indépendants qui ont dû interrompre totalement leurs activités et pour ceux ayant une perte de minimum 40 % de leur chiffre d'affaires.

Les amendements prévoient une prestation finale pour les indépendants contraints d'interrompre complètement leurs activités en raison d'une quarantaine ou pour garder un enfant mis en quarantaine.

Même si un brouillon avait été préalablement envoyé, la version finale des amendements a été fournie en séance. Les intervenants ont souligné que l'intérêt des mesures était difficile à préciser et que certaines professions n'ont pu exercer complètement ces derniers mois. Un amendement a été déposé par Mme Fonck pour instaurer un effet rétroactif pour le deuxième pilier du dernier trimestre 2020.

wetsontwerp. Het werd op 11, 14 en 15 december besproken in de commissie voor Sociale Zaken. De minister heeft gewezen op de essentiële rol van de socialeverzekeringsfondsen, en op de daling van hun inkomsten als gevolg van de vrijstellingen en het uitstel van betaling van de bijdragen. De tekst strekt ertoe de continuïteit van de dienstverlening van deze verzekeringsfondsen te garanderen en te voorkomen dat hun kosten afgewenteld worden op de zelfstandigen. Te dien einde wordt een voorschot van 35 miljoen toegekend.

Tijdens de algemene bespreking benadrukten alle sprekers dat het belangrijk is dat de verzekeringsfondsen steun krijgen. De minister heeft geantwoord op een aantal vragen over de bedragen die gerecupereerd zouden worden, de betalingsmodaliteiten en de effectieve uitbetaling van het overbruggingsrecht. Tijdens de artikelsgewijze bespreking hebben de heer Bombled c.s. de amendementen 1 tot 6 ingediend, waarmee beoogd wordt bepaalde voorwaarden en modaliteiten voor de toekenning van het overbruggingsrecht tijdelijk te versoepelen door een gelijkstelling met betrekking tot de pensioenen in te voegen. De sociale partners hebben een positief advies uitgebracht over de tekst. De dames Samyn en Fonck stelden dat de maatregelen te laat komen voor sommige zelfstandigen. De minister heeft geantwoord op de vragen over het kostenplaatje en de contactberoepen, en liet weten dat er amendementen zouden worden ingediend om de scope met betrekking tot de begunstigden te vergroten.

De heer Bombled heeft de amendementen 7 tot 11 ingediend voor de invoering van een nieuw crisioverbruggingsrecht voor zelfstandigen die hun activiteiten volledig hebben moeten stopzetten en voor zelfstandigen met een omzetverlies van minstens 40 %.

De amendementen voorzien in een definitieve uitkering voor de zelfstandigen die hun activiteiten volledig moeten onderbreken omdat ze in quarantaine zijn of op een kind moeten passen dat in quarantaine zit.

Hoewel er eerder een kladversie ingediend werd, werd de definitieve versie van de amendementen tijdens de vergadering verstrekt. De sprekers hebben erop gewezen dat het belang van de maatregelen moeilijk gespecificeerd kon worden en dat sommige beroepen de afgelopen maanden niet ten volle konden worden uitgeoefend. Mevrouw Fonck heeft een amendement ingediend om voor het laatste kwartaal van 2020 voor de

tweede pijler een terugwerkende kracht in te voeren.

La N-VA et le Vlaams Belang ont voté contre la délégation au Roi de la prolongation des dispositions et de l'effet rétroactif. L'amendement de Mme Fonck a été rejeté par deux voix pour, onze contre et trois abstentions. Le texte et les autres amendements ont été adoptés à l'unanimité.

De N-VA en het Vlaams Belang hebben tegen de delegatie aan de Koning van de verlenging van de bepalingen en de terugwerkende kracht gestemd. Het amendement van mevrouw Fonck werd verworpen met twee stemmen voor, elf tegen en drie onthoudingen. De tekst en de andere amendementen werden eenparig aangenomen.

07.02 Björn Anseeuw (N-VA): Le projet de loi à l'examen a totalement changé de physionomie en commission. L'objectif initial était de procurer une avance unique sur les frais de gestion des caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants. Cela se justifiait du fait de la diminution des recettes en raison de l'octroi d'un sursis alors que l'afflux de dossiers entraîne une surcharge de travail. Ces deux facteurs auraient une incidence totale se chiffrant à environ 51 millions d'euros et une avance de 35 millions d'euros serait octroyée par le biais de la loi. Cet acompte ne pourra peut-être pas être récupéré, eu égard aux défauts de paiement et aux faillites auxquelles on peut s'attendre.

07.02 Björn Anseeuw (N-VA): Dit wetsontwerp is in de commissie grondig van gedaante veranderd. De oorspronkelijke bedoeling was om een eenmalig voorschot te geven op de beheerskosten van de socialeverzekeringsfondsen voor zelfstandigen. Dat was zinvol omdat er minder inkomsten zijn door uitstelverlening en tegelijk meer werk door de vele dossiers. De totale impact van die twee factoren zou ongeveer 51 miljoen euro bedragen en via de wet zouden we een voorschot van 35 miljoen euro uitkeren. Dat voorschot valt eventueel niet te recupereren door de wanbetalingen en faillissementen die we kunnen verwachten.

Les indépendants qui connaissent le plus de difficultés sont ceux qui n'ont pas droit au crédit-pont en raison de prestations insuffisantes ou d'une forte baisse de leur revenu de remplacement à la suite de leur activité comme indépendant. Il est important que les intéressés continuent de bénéficier d'une couverture pour les soins de santé, les indemnités de maladie et la constitution des droits à la pension. C'est pourquoi nous soutenons la mesure tendant à assouplir temporairement le droit au crédit-pont pour les nouveaux entrepreneurs et supprimant également pour ceux-ci l'interdiction de cumul avec un revenu de remplacement.

De zelfstandigen die het meest in de problemen zijn geraakt zijn diegenen die geen recht op een overbruggingskrediet hebben omdat ze nog niet voldoende prestaties hebben geleverd of omdat hun vervangingsinkomen sterk verlaagd is door hun zelfstandige activiteit. Het is belangrijk dat deze mensen gedekt blijven voor ziektekosten, ziekte-uitkeringen en de opbouw van pensioenrechten. Daarom steunen wij de maatregel dat het recht op overbruggingskrediet tijdelijk versoepeld wordt voor starters en dat voor hen ook het cumulverbod met een vervangingsinkomen wordt opgeheven.

Nous soutenons ces mesures. En revanche, nous sommes opposés à la prolongation des dispositions par la voie d'un arrêté royal, ainsi qu'à la rétroactivité.

Wij steunen deze maatregelen. We zijn wel tegen de verlenging via KB en tegen de retroactiviteit.

07.03 Cécile Cornet (Ecolo-Groen): Ecolo-Groen soutient pleinement les indépendants et leur situation spécifique. S'adapter à la situation particulière des *starters* aide beaucoup de gens. Améliorer les droits en les assimilant pour la pension est excellent.

07.03 Cécile Cornet (Ecolo-Groen): Ecolo-Groen verleent zijn volle steun aan de zelfstandigen en wil dat er aandacht is voor hun specifieke situatie. Maatregelen die gericht zijn op de bijzondere situatie van de starters zijn voor velen een grote hulp. Het is een zeer goede zaak dat hun rechten worden verbeterd door een en ander gelijk te stellen voor de berekening van het pensioen.

Il faut traiter spécifiquement le sort des indépendants complémentaires. Lorsque leur

Er moeten specifieke maatregelen worden uitgevaardigd voor de zelfstandigen in bijberoep.

activité constitue une part importante de leurs revenus, il faut adapter les manières de les aider.

Je terminerai en soulignant l'intérêt de soutenir les parents indépendants, notamment pour la garde des enfants. Nous soutenons donc pleinement ces dispositions.

07.04 Jean-Marc Delizée (PS): Nous soutenons le renforcement financier des caisses d'assurance sociale qui ont travaillé d'arrache-pied pour venir en aide aux indépendants en un temps record. Nous soutenons l'assouplissement temporaire du droit passerelle classique mais aussi cette réforme du droit passerelle de crise pour les *starters*. Il en va de même pour la réforme du droit passerelle de crise pour le 1^{er} janvier 2021 et ses deux piliers, l'un pour ceux qui doivent interrompre leurs activités, l'autre pour ceux qui peuvent démontrer une perte de 40 % du chiffre d'affaires.

07.05 Christophe Bombled (MR): Les indépendants ont souffert des mesures visant à limiter la propagation du coronavirus, en particulier dans l'horeca mais aussi dans la culture, dans les métiers de contact et dans d'autres commerces jugés "non essentiels".

Lors de la première vague, des mesures ont aidé les indépendants à surmonter la crise: à côté des reports ou des dispenses de cotisation sociale, il y a eu le report de paiement de la cotisation de société ou de la TVA mais surtout le droit passerelle. Toutes ces mesures ont été prolongées et le droit passerelle, doublé pour tous ceux obligés de fermer en raison d'une décision des autorités.

Les caisses d'assurance sociale ont été particulièrement sollicitées. Elles ont dû consentir des investissements et des dépenses pour répondre à cette charge de travail extraordinaire alors qu'elles subissent une baisse d'encaissement des frais de gestion. Le déficit est de 51 millions d'euros, le tiers de leur budget. Pour les aider à poursuivre leur mission, le gouvernement a prévu une avance d'un montant maximal de 35 millions d'euros. Les caisses s'engagent en contrepartie à ne pas augmenter les pourcentages des frais de fonctionnement en 2021 et 2022. L'INASTI réévaluera cette avance, un décompte définitif aura lieu en 2023.

En vertu de la loi du 22 décembre 2016, les travailleurs indépendants disposent d'un droit passerelle structurel, qui leur offre une protection

Wanneer hun activiteit een belangrijk deel van hun inkomen uitmaakt, moeten er aangepaste manieren worden uitgewerkt om hen te helpen.

Tot slot wil ik er nog op wijzen dat het belangrijk is dat zelfstandige ouders ondersteund worden, met name op het vlak van de kinderopvang. Wij staan dus volledig achter die bepalingen.

07.04 Jean-Marc Delizée (PS): We steunen de financiële injectie voor de socialeverzekeringsfondsen, die aan één stuk door gewerkt hebben om de zelfstandigen in een recordtempo te kunnen helpen. We steunen de tijdelijke versoepeling van het klassieke overbruggingsrecht, maar ook de hervorming van het crisioverbruggingsrecht voor starters. Hetzelfde geldt voor de hervorming van het crisioverbruggingsrecht tegen 1 januari 2021 en de twee pijlers ervan: de ene voor wie zijn activiteiten moet opschorten, de andere voor wie een omzetverlies van 40 % kan aantonen.

07.05 Christophe Bombled (MR): De zelfstandigen hebben geleden onder de coronamaatregelen, vooral in de horeca maar ook in de cultuursector, de contactberoepen en andere 'niet-essentiële' handelszaken.

Tijdens de eerste golf hebben de maatregelen de zelfstandigen geholpen de crisis te boven te komen. Naast uitstel van betaling of vrijstelling van de sociale zekerheidsbijdragen was er het uitstel van betaling van de vennootschapsbijdrage of btw, maar vooral het overbruggingsrecht. Al deze maatregelen werden verlengd en het overbruggingsrecht werd verdubbeld voor al wie wegens een beslissing van de overheid gedwongen is te sluiten.

Voor de socialeverzekeringsfondsen werden zwaar getroffen. Ze hebben investeringen en uitgaven moeten doen om het hoofd te bieden aan die buitengewone werklast, terwijl ze geconfronteerd worden met een daling van de inning van de beheerskosten. Het tekort bedraagt 51 miljoen euro, een derde van hun budget. Om hen te helpen hun opdracht voort te zetten heeft de regering in een voorschot van maximaal 35 miljoen euro voorzien. Als tegenprestatie verbinden de fondsen zich ertoe de percentages van de werkingskosten in 2021 en 2022 niet te verhogen. Het RSVZ zal dit voorschot opnieuw evalueren en in 2023 zal er een eindafrekening worden opgemaakt.

Krachtens de wet van 22 december 2016 beschikken de zelfstandigen over een structureel overbruggingsrecht, dat sociale bescherming biedt

sociale en cas de faillite, règlement collectif de dette, interruption forcée ou difficultés économiques. Le projet assouplit les conditions cumulatives strictes pour en bénéficier.

Il est parfois difficile de passer du dispositif temporaire au structurel en raison des modalités d'octroi. Les conditions d'accès sont modifiées temporairement pour les interruptions et cessations du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021.

Les *starters* ont un accès temporaire au droit passerelle classique en cas de faillite. Le cumul entre le droit passerelle et d'autres revenus de remplacement jusqu'à un certain plafond est autorisé. Les droits sociaux sont maintenus durant la période de bénéfice du droit passerelle classique, en assimilant pour la pension maximum quatre trimestres de droit passerelle octroyés pour les interruptions et les cessations survenues du 1^{er} avril 2020 au 31 mars 2021.

La troisième mesure instaure un nouveau droit passerelle de crise.

Ce nouveau droit replace les dispositifs existants: un premier pilier établit une mesure temporaire de crise pour tous les travailleurs indépendants, les aidants et les conjoints aidants contraints d'interrompre totalement leur activité en raison des mesures sanitaires, un second pilier établit une mesure de soutien pour ceux qui sont confrontés à une perte considérable de chiffre d'affaire et de revenus, quel que soit leur secteur d'activité. À cela, trois conditions: une perte de 40 % du chiffre d'affaires, le paiement de cotisations sociales, ne pas bénéficier du premier pilier.

Ce gouvernement fait tout pour aider les indépendants à surmonter cette crise et nous le soutiendrons dans cette tâche.

07.06 Gaby Colebunders (PVDA-PTB) (*en néerlandais*): Nous pouvons bien sûr adhérer à l'aide aux organismes d'assurance sociale pour les indépendants. Le droit passerelle assoupli aidera de nombreux indépendants, mais certains seront encore toujours abandonnés à leur sort. Je pense ainsi aux indépendants qui accusent de grosses pertes de chiffre d'affaires, mais qui restent

in geval van een faillissement, een collectieve schuldenregeling, een gedwongen onderbreking van de zelfstandige activiteit of economische moeilijkheden. Het wetsontwerp versoepelt de strikte cumulatieve voorwaarden om dat recht te kunnen genieten.

Soms is het moeilijk om van de tijdelijke regeling over te stappen naar de structurele regeling wegens de toekenningsmodaliteiten. De voorwaarden voor de toegang tot het overbruggingsrecht worden tijdelijk gewijzigd voor de onderbrekingen en de stopzettingen van de zelfstandige activiteit in de periode van 1 april 2020 tot 31 maart 2021.

Starters kunnen tijdelijk aanspraak maken op het klassieke overbruggingsrecht in geval van een faillissement. De cumulatie van het overbruggingsrecht en andere vervangingsinkomens is toegestaan voor zover het vastgestelde plafond niet wordt overschreden. De sociale rechten blijven behouden gedurende de periode waarin het klassieke overbruggingsrecht toegekend wordt, met gelijkstelling voor het pensioen van maximaal vier kwartalen overbruggingsrecht voor de onderbrekingen en de stopzettingen in de periode van 1 april 2020 tot 31 maart 2021.

De derde maatregel strekt ertoe een nieuw crisioverbruggingsrecht in te voeren.

Dit nieuwe recht vervangt de bestaande regelingen: een eerste pijler voorziet in een tijdelijke crisismaatregel voor alle zelfstandigen, zorgverleners en meewerkende echtgenoten die hun activiteit volledig moeten stopzetten als gevolg van de gezondheidsmaatregelen; een tweede pijler voorziet in een steunmaatregel voor degenen die te maken hebben met een aanzienlijk omzet- en inkomensverlies, ongeacht de sector waarin ze werkzaam zijn. Hiervoor gelden er drie voorwaarden: een omzetverlies van 40 %, betaling van sociale bijdragen en geen aanspraak kunnen maken op de eerste pijler.

De huidige regering doet er alles aan om de zelfstandigen te helpen deze crisis te boven te komen en we zullen haar daarbij steunen.

07.06 Gaby Colebunders (PVDA-PTB) (*Nederlands*): Uiteraard kunnen we ons vinden in de steun aan de socialeverzekeringsinstellingen voor de zelfstandigen. Het soepeler overbruggingsrecht zal veel zelfstandigen helpen, maar er zullen er nog steeds in de kou blijven staan. Ik denk bijvoorbeeld aan de zelfstandigen die veel omzet verliezen, maar wel minder dan 40 %. Ook zelfstandigen die met

inférieures à 40 %. Les indépendants qui doivent rester à la maison auprès de leurs enfants testés positifs ne reçoivent pas d'aide non plus. Les indépendants belges qui travaillent juste de l'autre côté de la frontière avec les Pays-Bas ne reçoivent rien d'aucun des deux pays. Ceux qui viennent de démarrer une activité sont dans une situation intenable.

Le nouveau second pilier en cas de perte de chiffre d'affaires supérieure à 40 % représente un pas dans la bonne direction, mais les frais fixes ne sont pas pris en compte. Ceux-ci peuvent varier assez fortement.

Le gouvernement doit aider les indépendants, mais les assureurs, les fournisseurs d'énergie et les entreprises derrière les terminaux de paiement doivent également apporter leur contribution. Il faut aussi alléger au maximum les charges administratives. Comment le gouvernement peut-il accélérer les procédures de demande? Pourquoi ne peuvent-elles être automatisées? Les tricheurs peuvent être éliminés plus tard.

07.07 Tania De Jonge (Open Vld): Les mesures de soutien sont importantes et les caisses d'assurances sociales jouent un rôle majeur à cet égard. Elles doivent traiter des milliers de dossiers et connaissent en même temps une baisse de revenus, puisqu'elles facturent moins de frais de gestion, qui représentent un pourcentage des cotisations perçues.

Dans l'exposé des motifs, les retombées sont estimées à 51,1 millions d'euros, soit environ un tiers des budgets des caisses d'assurances sociales et il y a donc un problème urgent de liquidités. Ces mesures doivent permettre de garantir le maintien de ces caisses. Nous soutenons les mesures visant à aider les caisses d'assurances sociales et les indépendants à traverser cette crise.

07.08 Anja Vanrobaeys (sp.a): Nous soutenons ce projet de loi qui permet d'apporter un soutien supplémentaire aux caisses d'assurances sociales ainsi que de prolonger et étendre le droit passerelle. À partir de 2021, le système sera simplifié avec un pilier pour les indépendants qui sont contraints de cesser leurs activités et un pilier pour les indépendants qui subissent une perte de leur chiffre d'affaires.

Certains indépendants n'y voient plus clair. Le problème réside dans les différents types de droit passerelle, auxquels s'ajoutent les mesures régionales. Les indépendants ne savent souvent

positif geteste kinderen thuis moeten blijven, ontvangen geen steun. Belgische zelfstandigen die net over de Nederlandse grens werken, krijgen in geen van beide landen iets. Starters zitten extreem in de penarie.

De nieuwe tweede pijler bij een omzetverlies van meer dan 40 % is een stap vooruit, maar de vaste kosten worden niet in rekening gebracht. Die kunnen nogal verschillen.

De overheid moet de zelfstandigen helpen, maar verzekeraars, energieleveranciers en firma's van betaalterminals moeten hun duit in het zakje doen. Ook de administratieve overlast moet beter. Hoe kan de regering zorgen voor vlottere aanvraagprocedures? Waarom kan dat niet geautomatiseerd? Valsspellers kunnen er later toch uitgehaald worden?

07.07 Tania De Jonge (Open Vld): De steunmaatregelen zijn belangrijk en de socialeverzekeringsfondsen spelen er een grote rol in. Ze moeten duizenden dossiers behandelen en hebben tegelijk minder inkomsten omdat ze minder beheerskosten kunnen aanrekenen. Die zijn immers een percentage van de bijdragen die zij innen.

De memorie van toelichting raamt de impact op 51,1 miljoen euro, zowat een derde van de budgetten van de sociale verzekeringsfondsen en er is dus een dringend liquiditeitsprobleem. Deze maatregelen moeten ervoor zorgen dat de fondsen niet omvallen. Wij steunen de maatregelen om de fondsen en de zelfstandigen te helpen om deze crisis door te komen.

07.08 Anja Vanrobaeys (sp.a): Wij steunen dit wetsontwerp waarmee de sociale verzekeringskassen extra ondersteuning krijgen en waarmee het overbruggingsrecht wordt verlengd en uitgebreid. Vanaf 2021 wordt het systeem vereenvoudigd met een pijler voor zelfstandigen die verplicht sluiten en een pijler voor zelfstandigen die omzetverlies lijden.

Sommige zelfstandigen raken er niet meer uit wijs. Het probleem zit hem in de verschillende soorten van overbruggingsrecht met daarbovenop nog eens de regionale maatregelen. Vooral inzake

plus à quoi ils ont droit, surtout en ce qui concerne la compensation de revenus. Le ministre doit mieux informer les indépendants.

07.09 Maxime Prévot (cdH): Le projet de loi visait à offrir la possibilité aux caisses d'assurance sociale de solliciter une intervention financière pour atténuer les effets du covid-19 sur leur budget de gestion, sous la forme d'une avance entièrement prélevée sur le fonds pour le bien-être. Elle est récupérée au fur et à mesure du retour des recettes, le solde étant supporté par l'INASTI.

Cependant, nos inquiétudes portent sur l'absence d'effet rétroactif pour le second volet du droit passerelle de crise, qui ne permettra pas de venir en aide aux indépendants privés de soutien depuis le début de la deuxième vague. À l'occasion de questions d'actualité, vous avez justifié cette lacune par défaut de budget mais pourquoi un budget serait disponible pour les indépendants *starters* et pas pour ceux qui n'ont pu bénéficier du droit passerelle depuis le début de la crise?

Vous aviez dit être conscient que des indépendants passaient entre les mailles du filet et que vous vouliez l'éviter avec un droit passerelle à portée plus générale. Or il y a toujours d'énormes trous dans le filet.

Nous déposons donc à nouveau notre amendement, qui a l'appui de l'UCM, visant à faire rétroagir le dispositif au 1^{er} novembre. Sans celui-ci, nous devons nous abstenir sur le projet.

07.10 David Clarinval, ministre (*en français*): Je remercie les députés pour leur attitude constructive en commission: les délais étaient courts et la procédure chamboulée mais nous avons pu conclure à temps grâce à leur coopération.

Les indépendants complémentaires ont accès au droit passerelle à condition qu'ils aient cotisé quelque peu: à une demi-passerelle s'ils ont cotisé sur la base d'un revenu brut équivalant à 7 000 euros, à une passerelle complète à partir de 14 000 euros.

En principe, un indépendant complémentaire exerce une profession principale qui lui apporte un

inkomenscompensatie weten zelfstandigen vaak niet meer waarop zij recht hebben. De minister moet de zelfstandigen beter informeren.

07.09 Maxime Prévot (cdH): Het doel van het wetsontwerp was om de socialeverzekeringsfondsen de mogelijkheid te bieden een financiële tegemoetkoming te vragen om de impact van de coronacrisis op hun beheersbegroting te milderen, in de vorm van een voorschot dat integraal ten laste komt van het Welzijnsfonds. Dat voorschot wordt terugbetaald naarmate de ontvangsten opnieuw binnenkomen. Het saldo komt ten laste van het RSVZ.

We maken ons echter zorgen over het gebrek aan terugwerkende kracht voor het tweede luik van het crisioverbruggingsrecht, waardoor er geen hulp geboden kan worden aan zelfstandigen die sinds het begin van de tweede golf geen aanspraak maken op steun. In uw antwoord op actualiteitsvragen rechtvaardigde u die leemte in het ontwerp door te stellen dat er geen budget voor is, maar waarom zou er wel budget zijn voor starters en niet voor wie sinds de uitbraak van de crisis geen aanspraak kon maken op het overbruggingsrecht?

U hebt gezegd dat u zich ervan bewust was dat er zelfstandigen uit de boot vielen en dat u dat wilde voorkomen door het overbruggingsrecht tot een bredere doelgroep uit te breiden. Er blijven echter nog steeds grote lacunes bestaan.

Daarom dienen we ons amendement opnieuw in. Het heeft de steun van de UCM en strekt tot de invoering van een terugwerkend effect tot 1 november. Zonder dat amendement zullen we ons bij de stemming over het wetsontwerp moeten onthouden.

07.10 Minister David Clarinval (*Frans*): Ik bedank de parlementsleden voor hun constructieve houding in de commissie. De deadlines waren strak en de procedure werd ietwat gewijzigd, maar dankzij hun medewerking hebben we de werkzaamheden op tijd kunnen afronden.

De zelfstandigen in bijberoep maken aanspraak op het overbruggingsrecht op voorwaarde dat ze enige sociale bijdragen betaald hebben: een half overbruggingsrecht als ze een bijdrage betaald hebben op basis van een bruto inkomen van 7.000 euro en het volledige overbruggingsrecht vanaf 14.000 euro.

Zelfstandigen in bijberoep oefenen in principe een hoofdberoep uit dat hun een inkomen oplevert. Het

revenu et le droit passerelle compense un revenu qui a disparu. Je suis d'accord pour évaluer le dispositif à l'avenir mais pour l'instant, c'est prématuré. Les partenaires sociaux ne l'ont d'ailleurs pas demandé.

Monsieur Delizée, il faut effectivement informer les indépendants, qui s'arrêtent trop souvent à une information qui peut s'avérer erronée. L'exemple de Mme Vanrobaeys montre que certaines personnes pensent n'avoir droit à rien à cause d'un manque ou d'une mauvaise information.

J'ai envoyé à tous les indépendants une feuille récapitulative de toutes les aides via les caisses d'allocations mais il faut vérifier qu'ils en aient effectivement pris connaissance.

Monsieur Colebunders, je peux difficilement réagir à un cas particulier. Votre ami doit s'adresser à sa caisse d'allocations sociales ou à son comptable puis, le cas échéant, à l'INASTI. Enfin, si nécessaire, il peut écrire à mon cabinet.

Avec la règle des 40 %, on va élargir à toutes les professions libérales et à tous les indépendants "oubliés": ils auront désormais tous droit à une aide conséquente.

Il y a aussi des aides conçues pour compenser les frais fixes: que ce soit en matière d'ONSS, de TVA, de cotisations sociales, on a rendu possibles des facilités, des reports, des remboursements différés, sans compter les aides régionales. Celles-ci sont variables, parfois insuffisantes mais le fédéral comme les Régions font des efforts.

Nous avons voulu un système simple et compréhensible: si vous pouvez prouver une perte de 40 % du chiffre d'affaires, vous avez droit à la passerelle simple.

Un amendement prévoit un effet rétroactif pour les starters, pas pour les 360 000 indépendants qui auront accès au deuxième pilier.

Dès le 1^{er} janvier, ce droit sera élargi pour n'oublier personne.

L'accord ne portant pas sur un effet rétroactif – en raison de la complexité du mécanisme et pour des raisons budgétaires –, nous ne pouvons soutenir l'amendement. La crise se poursuivra

overbruggingsrecht compenseert een inkomen dat is weggefallen. Ik ben het ermee eens dat het systeem in de toekomst geëvalueerd moet worden, maar vooralsnog is dat voorbarig. De sociale partners hebben daar overigens niet om gevraagd.

Mijnheer Delizée, we moeten de zelfstandigen inderdaad informeren. Ze baseren zich te vaak op informatie die mogelijk verkeerd blijkt te zijn. Uit het voorbeeld van mevrouw Vanrobaeys blijkt dat sommigen denken dat ze nergens recht op hebben doordat ze onvoldoende of verkeerd geïnformeerd zijn.

Ik heb alle zelfstandigen een overzicht bezorgd van alle mogelijkheden om steun te krijgen via de socialeverzekeringsfondsen, maar we moeten nagaan of ze daar effectief kennis van genomen hebben.

Mijnheer Colebunders, ik kan moeilijk op een concreet geval ingaan. Uw vriend moet zich tot zijn socialeverzekeringsfonds of zijn boekhouder richten en vervolgens, desgevallend, tot het RSVZ. In laatste instantie kan hij zich indien nodig schriftelijk tot mijn kabinet wenden.

Met de 40 %-regel breiden we de steunmaatregel uit tot alle vrije beroepen en alle 'vergeten' zelfstandigen: voortaan zullen ze allemaal recht hebben op aanzienlijke steun.

We hebben ook steunmaatregelen genomen ter compensatie van de vaste kosten: voor de RSZ-bijdragen, de btw en de sociale bijdragen hebben we faciliteiten in het leven geroepen zoals uitstel en gespreide terugbetaling. Daar zijn de gewestelijke steunmaatregelen nog niet bijgeteld. Die zijn variabel en soms ontoereikend, maar zowel de federale overheid als de Gewesten leveren inspanningen.

We wilden een eenvoudig en begrijpelijk systeem uitwerken: wie een omzetverlies van 40 % aantoon, heeft recht op het enkelvoudige overbruggingsrecht.

Een amendement voorziet in terugwerkende kracht voor starters, maar niet voor de 360.000 zelfstandigen die recht zullen hebben op de tweede pijler.

Per 1 januari wordt dat recht uitgebreid, zodat niemand vergeten wordt.

Aangezien er geen akkoord is over de terugwerkende kracht – door de complexiteit van dat systeem en het gebrek aan budget –, kunnen we het amendement niet steunen. De crisis is

malheureusement et les indépendants pourront user du nouveau système dès l'an prochain. On a prolongé aussi la double passerelle pour tous les secteurs fermés. Le dispositif actuel est donc complet et juste.

07.11 Gaby Colebunders (PVDA-PTB) (*en néerlandais*): Les personnes qui s'apprêtaient à ouvrir leur commerce au 1er avril 2020 ne peuvent pas présenter de factures pour les mois précédents, mais doivent également payer le loyer. Sur quel soutien peuvent-elles compter?

07.12 David Clarinval, ministre (*en français*): Il existe des mécanismes de soutien pour les *starters* mais ces derniers doivent avoir cotisé au moins deux trimestres. Dans certains cas, quand on a engagé des frais, on peut calculer un revenu théorique basé sur les trois dernières années. En l'espèce, ce n'est pas vraiment un *starter*, mais quelqu'un qui n'avait pas encore commencé en mars. C'est plus compliqué que pour quelqu'un ayant commencé et qui a dû s'arrêter. Que cette personne s'oriente vers l'INASTI ou vers mon cabinet, pour un examen détaillé de sa situation.

07.13 Maxime Prévot (cdH): Monsieur le ministre, vous n'avez pas tenu votre engagement de faire en sorte qu'aucun indépendant ne passe entre les mailles du filet. L'effet rétroactif ne pourra pas porter sur tous les types de situations, alors même que, parallèlement, on se prononce aussi sur les crédits provisoires d'octobre, novembre et décembre: vous auriez pu les ajuster, mais vous n'avez pas obtenu d'accord du gouvernement.

Nous voulions relayer la demande de l'UCM de permettre cette validation, mais je prends acte que ce n'est pas la volonté du gouvernement.

La **présidente**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1667/5)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi instituant des mesures diverses en faveur des travailleurs indépendants dans le cadre de la crise du COVID-19".

helaas niet voorbij en zelfstandigen kunnen vanaf volgend jaar een beroep doen op het nieuwe systeem. We hebben bovendien het dubbele overbruggingsrecht verlengd voor alle sectoren waarin men de deuren moest sluiten. De huidige regeling is dan ook volledig en rechtvaardig.

07.11 Gaby Colebunders (PVDA-PTB) (*Nederlands*): Mensen die op 1 april 2020 een zaak zouden openen, kunnen geen facturen van de voorgaande maanden voorleggen, maar moeten ook huur betalen. Op welke steun kunnen zij rekenen?

07.12 Minister David Clarinval (*Frans*): Er bestaan ondersteuningsmechanismen voor starters die minstens gedurende twee kwartalen bijdragen betaald hebben. In bepaalde gevallen kan er op basis van de drie laatste jaren een theoretisch inkomen berekend worden als er al uitgaven gedaan werden. In casu is er niet echt sprake van een starter, maar van iemand die in maart nog niet aan de slag was. De situatie is ingewikkelder dan voor iemand die al gestart was en zijn activiteiten moest stopzetten. Ik raad de betrokkene aan om contact op te nemen met het RSVZ of met mijn kabinet, zodat zijn situatie in detail bestudeerd kan worden.

07.13 Maxime Prévot (cdH): Mijnheer de minister, u hebt zich niet gehouden aan uw belofte om ervoor te zorgen dat er geen zelfstandigen door de mazen van het net vallen. De terugwerkende kracht zal niet op alle soorten situaties van toepassing kunnen zijn, ook al spreken we ons tegelijkertijd uit over de voorlopige kredieten voor oktober, november en december. U had ze kunnen aanpassen, maar u hebt daartoe de instemming van de regering niet verkregen.

We wilden de vraag van de UCM doorgeven om die validatie toe te staan, maar ik stel vast dat de regering dat niet van plan is.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1667/5)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot instelling van verschillende maatregelen ten gunste van zelfstandigen in de context van de COVID-19-crisis".

Le projet de loi compte 21 articles.

Het wetsontwerp telt 21 artikelen.

Amendement déposé:

Ingediend amendement:

Art. 17

18 – Catherine Fonck (1667/6)

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Art. 17

18 – Catherine Fonck (1667/6)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement, het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

Budgets et comptes de la Chambre et des institutions financées par une dotation

Begrotingen en rekeningen van de Kamer en van de dotatiegerechtigde instellingen

08 **Chambre des représentants et dotation aux partis politiques: comptes de l'année budgétaire 2019 et budgets pour l'année budgétaire 2021 (1675/1)**

08 **Kamer van volksvertegenwoordigers en dotatie aan de politieke partijen: rekeningen van het begrotingsjaar 2019 en begrotingen van het begrotingsjaar 2021 (1675/1)**

Discussion

Bespreking

08.01 **André Flahaut**, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

08.01 **André Flahaut**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

08.02 **Gaby Colebunders** (PVDA-PTB) (*en néerlandais*): Le gouvernement ne cesse de prêcher le renouveau politique et la nouvelle culture politique, mais tous les privilèges des politiques sont tout simplement maintenus. Les ministres gagnent toujours 10 000 euros nets par mois. Notre amendement visant à réduire ce montant de moitié a été rejeté. Le Vlaams Belang et la N-VA trouvent également normal qu'ils gagnent autant. Les anciens ministres disposent toujours de deux collaborateurs à temps plein pendant des années. Notre amendement visant à mettre fin à ce régime a également été balayé par cette majorité. Le gouvernement précédent gaspillait déjà beaucoup trop de millions d'euros dans les cabinets, mais l'actuel gouvernement alourdit encore cette facture de 10 millions d'euros par an.

08.02 **Gaby Colebunders** (PVDA-PTB) (*Nederlands*): De regering heeft de mond vol van politieke vernieuwing en een nieuwe politieke cultuur, maar alle privileges van politici worden gewoon behouden. Ministers verdienen nog steeds 10.000 euro netto per maand. Ons amendement om dat bedrag te halveren, werd weggestemd. Ook Vlaams Belang en de N-VA vinden het normaal dat zij zoveel verdienen. Oud-ministers krijgen nog steeds jarenlang twee voltijdse medewerkers. Ons amendement om dat af te schaffen, heeft deze meerderheid eveneens weggestemd. De vorige regering gaf reeds veel te veel miljoenen uit aan kabinetten, maar deze doet daar nog 10 miljoen euro per jaar bovenop.

En ce qui concerne le budget de la Chambre, c'est exactement la même ritournelle. Le salaire mensuel d'un député atteint presque 8 000 euros et à cela s'ajoute une indemnité de frais. (*Tumulte*)

Net hetzelfde zien wij in de begroting van de Kamer. Het loon van een parlementair bedraagt bijna 8.000 euro per maand, plus een onkostenvergoeding. (*Rumoer*)

Il s'agit d'une indemnité de frais à hauteur de plus de 2 000 euros par mois, plus un ordinateur portable gratuit et même un taxi gratuit pour rentrer à la maison lorsque la réunion plénière dure trop longtemps. À quoi sert cette indemnité de frais? Au total, on arrive à un montant de 10 000 euros bruts par mois.

Het gaat om een onkostenvergoeding van meer dan 2.000 euro per maand, plus een gratis laptop en zelfs een gratis taxi naar huis als de plenaire vergadering te lang duurt. Waarvoor dient die onkostenvergoeding? Het totaal bedraagt 10.000 euro per maand bruto.

En Belgique, le salaire médian est de 3 361 euros bruts par mois. La moitié des citoyens de ce pays gagne donc moins. Et encore, cela ne concerne que les gens qui ont un travail.

Le relèvement des allocations minimales au niveau du seuil de pauvreté relevait de la politique d'annonce. Des mesures telles que le saut d'index et l'augmentation de la TVA sur l'énergie passent inaperçues chez les parlementaires. Au PVDA-PTB, nous percevons le salaire d'un travailleur ordinaire. C'est nécessaire dès lors qu'on veut mener une politique pour les gens du peuple.

Nous présentons un amendement visant à réduire de moitié le salaire des parlementaires. Leur traitement brut s'élèvera alors à 5 000 euros par mois, un montant plus que suffisant pour vivre confortablement. En outre, les membres qui siègent suffisamment longtemps continuent d'être rémunérés durant deux ans après la fin de leur mandat. Allez donc comparer ces montants à ceux des allocations de chômage...

Nous avons également présenté un amendement visant à supprimer les indemnités. Nous voulons que le statut des parlementaires soit celui de travailleurs salariés ordinaires.

Les subsides octroyés aux partis politiques sont en Belgique les plus élevés d'Europe après l'Espagne. Sur les 32 millions d'euros engagés dans le budget de la Chambre pour 2021, 10 millions le sont pour les subventions aux groupes politiques. Et il ne s'agit que du Parlement fédéral.

Et voilà que la N-VA dépose en commission une proposition de saut d'index. En recevant plus de 10 millions d'euros par an, elle est le parti le plus riche. Elle dispose de 22 millions d'euros en valeurs immobilières et de 12 millions d'euros en placements. Si ses revenus, comme l'indiquent les estimations, diminuent réellement, elle ne doit pas s'inquiéter. Elle retire autant d'argent de son immobilier que de ses dotations. Il sera possible de conserver le nom du parti, N-VA, la Nouvelle Vénale Alliance.

Nous voulons réformer l'ensemble du système et amener les partis à compter bien davantage sur leurs membres, comme le fait le PTB et comme c'est le cas aussi en Allemagne. Nous proposons à nouveau de réduire de moitié les dotations des partis et les subsides des groupes parlementaires. Cela rapportera 20 millions d'euros. Après le vote, nous verrons ce qui subsiste de votre renouveau politique.

Het mediane loon in België bedraagt 3.361 euro bruto per maand. De helft van de mensen in dit land verdient dus minder. En dan gaat het nog maar alleen over de mensen die een job hebben.

Het optrekken van de minimumuitkeringen tot de armoedegrens was aankondigingspolitiek. Maatregelen als de indexsprong en de btw-stijging op energie voelen de parlementsleden niet eens. Wij van de PVDA leven met een gewoon werkmansloon. Dat is nodig om beleid te kunnen maken voor het volk

Wij dienen een amendement in om de lonen van de parlementsleden te halveren. Het wordt dan 5.000 euro bruto per maand, meer dan genoeg om comfortabel te kunnen leven. Bovendien krijgt wie lang genoeg zetelt nog twee jaar doorbetaald na afloop van het mandaat. Men moet die bedragen maar eens vergelijken met die van een werkloosheidsuitkering.

We hebben ook een amendement ingediend om de vergoedingen af te schaffen. Wij willen een gewoon werknemersstatuut voor parlementsleden.

Na Spanje zijn de subsidies voor politieke partijen in België de hoogste in Europa. In de begroting van de Kamer is voor 2021 32 miljoen vastgelegd en bijna 10 miljoen euro aan fractietoelagen. Dat is enkel nog maar voor het federaal Parlement.

En dan dient de N-VA in de commissie een voorstel in voor de indexsprong. Zij is de rijkste partij, met meer dan 10 miljoen euro per jaar. Ze heeft 22 miljoen euro in vastgoed, 12 miljoen euro in beleggingen. Als haar inkomsten, zoals de peilingen, echt achteruitgaan, hoeft ze niet bang te zijn. Ze verdienen evenveel met haar vastgoed als met de dotaties. De naam van de partij kan behouden blijven, N-VA, de Nieuwe Vastgoedalliantie.

Wij willen dat het hele systeem wordt hervormd en dat partijen veel meer rekenen op hun leden, zoals de PVDA doet, en zoals men dat ook in Duitsland doet. Wij stellen opnieuw voor om de partijdotaties en de fractiesubsidies te halveren. Dat levert 20 miljoen euro op. Na de stemming zullen we zien wat er overblijft van jullie politieke vernieuwing.

08.03 Christian Leysen (Open Vld): *In der Kürze liegt die Würze.* Vous pourrez prendre connaissance de mon intervention sur mon site web www.christianleysen.be.

Les services de la Chambre ont fourni un excellent travail. (*Applaudissements*)

La **présidente**: La discussion est close.

Chambre des représentants et dotation aux partis politiques – amendements déposés:

Tableau p. 55/Tabel blz. 55

• 3 – Marco Van Hees (1675/2)

• 4 – Marco Van Hees (1675/2)

Tableau p. 73/Tabel blz. 73

• 1 – Wim Van der Donckt cs (1675/2)

• 5 – Marco Van Hees (1675/2)

Tableau p. 77/Tabel blz. 77

• 2 – Wim Van der Donckt cs (1675/2)

• 6 – Marco Van Hees (1675/2)

Les amendements sont réservés.

Le vote sur les amendements, les comptes 2019, l'ajustement budgétaire 2020 et les budgets 2021 de la Chambre des représentants et de la dotation aux partis politiques aura lieu ultérieurement.

09 Cour des comptes, Cour constitutionnelle, Conseil supérieur de la Justice, Comité Permanent de contrôle des services de police, Comité Permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité, Médiateurs fédéraux, Autorité de protection des données, Commissions de nomination pour le notariat, Commission BIM, Organe de contrôle de l'information policière, Commission fédérale de déontologie, Conseil central de surveillance pénitentiaire, Institut fédéral pour la protection et la promotion des droits humains – Audit de suivi de la Cour des comptes – Comptes de l'année budgétaire 2019 – Ajustements budgétaires de l'année 2020 – Propositions budgétaires pour l'année 2021 (1676/1-4)

Discussion

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé.

Le vote sur les comptes 2019, les ajustements du budget 2020 et les propositions budgétaires 2021 aura lieu ultérieurement.

10 Commission fédérale de contrôle et

08.03 Christian Leysen (Open Vld): *In der Kürze liegt die Würze.* Mijn interventie is te lezen op mijn website www.christianleysen.be.

De diensten van de Kamer hebben excellent werk geleverd. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Kamer van volksvertegenwoordigers en dotatie aan de politieke partijen – ingediende amendementen:

Tabel blz. 55

• 3 – Marco Van Hees (1675/2)

• 4 – Marco Van Hees (1675/2)

Tableau p. 73/Tabel blz. 73

• 1 – Wim Van der Donckt cs (1675/2)

• 5 – Marco Van Hees (1675/2)

Tableau p. 77/Tabel blz. 77

• 2 – Wim Van der Donckt cs (1675/2)

• 6 – Marco Van Hees (1675/2)

De amendementen zijn aangehouden.

De stemming over de amendementen, de rekeningen 2019, de begrotingsaanpassing 2020 en de begrotingen 2021 van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de dotatie aan de politieke partijen zal later plaatsvinden.

09 Rekenhof, Grondwettelijk hof, Hoge Raad voor de Justitie, Vast comité van toezicht op de politiediensten, Vast comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, Federale ombudsmannen, Gegevensbeschermingsautoriteit, Benoemingscommissies voor het notariaat, BIM-Commissie, Controleorgaan op de politionele informatie, Federale Deontologische Commissie, Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen, Mensenrechteninstituut – Opvolgingsaudit van het Rekenhof – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 – Begrotingsaanpassingen van het begrotingsjaar 2020 – Begrotingsvoorstellen voor het begrotingsjaar 2021 (1676/1-4)

Bespreking

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend.

De stemming over de rekeningen 2019, de begrotingsaanpassingen 2020 en de begrotingsvoorstellen 2021 zal later plaatsvinden.

10 Federale Controle- en Evaluatiecommissie

d'évaluation de l'euthanasie – Présentation des membres – Appel aux candidats

Conformément à l'article 6, § 2, alinéa 3, de la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie, la Chambre doit procéder à la présentation des membres de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'application de la loi relative à l'euthanasie.

Le mandat actuel des membres expire en avril 2021.

La Commission est composée de seize membres effectifs et de seize membres suppléants:

- huit membres sont docteurs en médecine, dont quatre au moins sont chargés de cours ou professeurs (émérites) dans une université belge;
- quatre membres sont chargés de cours ou professeurs (émérites) de droit dans une université belge ou avocat;
- quatre membres sont issus de milieux chargés de la problématique des patients atteints d'une maladie incurable.

Ils sont désignés en fonction de leurs connaissances et de leur expérience dans les matières qui relèvent de la compétence de la Commission.

Les membres sont nommés, dans le respect de la parité linguistique – chaque groupe linguistique comptant au moins trois candidats de chaque sexe – et sur la base d'une représentation pluraliste, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur une liste double présentée par la Chambre.

Ils sont nommés pour un terme renouvelable de quatre ans.

Les candidats qui n'ont pas été désignés comme membres effectifs sont nommés en qualité de membres suppléants.

Étant donné que, lors de la composition précédente de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'euthanasie, la Chambre a dû faire paraître plusieurs appels aux candidats au *Moniteur belge*, le secrétariat de la Commission demande de déjà entamer la procédure de renouvellement des mandats.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 15 décembre 2020, je vous propose de publier un appel aux candidats au *Moniteur belge* pour les mandats de membre de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'euthanasie.

euthanasie – Voordracht van de leden – Oproep tot kandidaten

Overeenkomstig artikel 6, § 2, derde lid, van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie, dient de Kamer over te gaan tot de voordracht van de leden van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wet betreffende de euthanasie.

Het mandaat van de leden verstrijkt immers in april 2021.

De Commissie bestaat uit zestien effectieve leden en zestien plaatsvervangers:

- acht leden zijn doctor in de geneeskunde, van wie er minstens vier docent of (emeritus) hoogleraar zijn aan een Belgische universiteit;
- vier leden zijn docent of (emeritus) hoogleraar in de rechten aan een Belgische universiteit of advocaat;
- vier leden komen uit kringen die belast zijn met de problematiek van ongeneeslijk zieke patiënten.

Zij worden aangewezen op grond van hun kennis en ervaring inzake de materies die tot de bevoegdheid van de Commissie behoren.

De leden worden benoemd, met inachtneming van de taalpariteit, waarbij elke taalgroep minstens drie kandidaten van elk geslacht telt, en op grond van een pluralistische vertegenwoordiging, bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, uit een dubbele lijst voorgedragen door de Kamer.

Zij worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van vier jaar.

De kandidaten die niet als effectief lid zijn aangewezen, worden tot plaatsvervanger benoemd.

Aangezien de Kamer bij de vorige samenstelling van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie euthanasie verschillende oproepen diende bekend te maken in het *Belgisch Staatsblad*, verzoekt het secretariaat van de Commissie de procedure tot hernieuwing van de mandaten reeds op te starten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 15 december 2020, stel ik u voor een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* bekend te maken voor de mandaten van lid van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie euthanasie.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

11 Nominations – Procédure

UNIA/MYRIA – Désignation des membres suppléants des conseils d'administration (1583/1)

La Chambre doit procéder à la désignation des membres suppléants des conseils d'administration d'UNIA/MYRIA.

Les candidatures ont été annoncées en séance plénière du 17 septembre 2020.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 15 décembre 2020, je vous propose de procéder à ces nominations au cours de la séance plénière du 14 janvier 2021.

Étant donné la difficulté d'organiser un scrutin secret dans l'hémicycle, je vous propose de suivre la procédure suivante:

- Les membres peuvent voter dès le lundi 4 janvier 2021 jusqu'à jeudi 14 janvier 2021 à 14 h 00. Le bulletin de vote ainsi que le document parlementaire sont à leur disposition au Secrétariat général.

Je rappelle que seuls les membres peuvent recevoir le bulletin de vote, celui-ci doit être rempli sur place et déposé dans l'urne.

Les membres pourront choisir de cocher la liste modèle ou de compléter, en regard du nom de chaque membre effectif, le nom d'un suppléant.

- L'urne contenant les bulletins de vote sera ouverte au cours de la séance plénière du jeudi 14 janvier 2021 à 14 h 00.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

12 Demande d'urgence émanant du gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi n° 1696/1 portant des dispositions diverses en matière de justice.

12.01 Mathieu Michel, secrétaire d'État (*en français*): Le projet de loi contient des mesures

11 Benoemingen – Procedure

UNIA/MYRIA – Aanduiding van de plaatsvervangende leden van de raden van bestuur (1583/1)

De Kamer dient over te gaan tot de aanduiding van de plaatsvervangende leden van de raden van bestuur van UNIA/MYRIA.

De kandidaturen werden tijdens de plenaire vergadering van 17 september 2020 aangekondigd.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 15 december 2020, stel ik u voor tot deze benoemingen over te gaan tijdens de plenaire vergadering van 14 januari 2021.

Gelet op de moeilijkheid om een geheime stemming te organiseren in het halfroond, stel ik u voor de volgende procedure te hanteren:

- De leden kunnen stemmen vanaf maandag 4 januari 2021 tot donderdag 14 januari 2021 om 14.00 uur. Het stembiljet en het parlementair stuk liggen ter beschikking in het Secretariaat-generaal.

Ik herinner eraan dat enkel de leden het stembiljet in ontvangst kunnen nemen, het ter plaatse dienen in te vullen en in de stembus deponeren.

Op het stembiljet zullen de leden de keuze hebben om een kruisje te zetten op de modellijst dan wel om bij ieder effectief lid de naam van een plaatsvervanger in te vullen.

- De urne met de stembiljetten wordt geopend tijdens de plenaire vergadering van donderdag 14 januari 2021 om 14.00 uur.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

12 Urgentieverzoek van de regering

De regering heeft de urgentieverklaring gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp nr. 1696/1 houdende diverse bepalingen inzake justitie.

12.01 Staatssecretaris Mathieu Michel (Frans): Het wetsontwerp bevat dringende maatregelen in

d'urgence dans le cadre de la mise en œuvre du règlement 2017/1939 relatif au Parquet européen. Il s'agit de la transposition des directives 2017-1371 du Parlement européen et du Conseil européen du 5 juillet 2017, relatives à la protection des intérêts financiers (PIF).

Le nouveau Parquet européen devant entrer en vigueur en mars 2021, notre législation doit être adaptée à temps. Le délai de transposition des directives est dépassé depuis le 6 juillet 2019. Une procédure d'infraction a été initiée par la Commission européenne et clôturée le 3 décembre 2020, mais l'obligation de transposition demeure. Une base juridique est nécessaire pour autoriser temporairement l'envoi des jugements non signés par e-mail, afin de limiter la charge de travail des greffiers.

La **présidente**: L'urgence est adoptée.

13 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considère la prise en considération de ces propositions comme acquise. Je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération et de renvoyer à la commission compétente la proposition de résolution n° 1704/1 (M. Koen Metsu) relative à l'octroi aux combattants kurdes de visas de court séjour leur permettant de recevoir des soins médicaux en Belgique.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Demande d'urgence

L'urgence est demandée pour la proposition de résolution n° 1700 de M. Raskin et consorts concernant le projet de la Région de Bruxelles-Capitale d'instaurer une tarification kilométrique intelligente dans la zone métropolitaine de Bruxelles.

13.01 Peter De Roover (N-VA): Le gouvernement

het kader van de tenuitvoerlegging van verordening (EU) 2017/1939 betreffende het Europees Openbaar Ministerie. Het betreft de omzetting van de richtlijnen (EU) 2017-1371 van het Europees Parlement en de Europese Raad van 5 juli 2017 betreffende de bescherming van de financiële belangen.

Aangezien het nieuwe Europees Openbaar Ministerie in werking moet treden in maart 2021, moet onze wetgeving tijdig aangepast worden. De termijn voor de omzetting van de richtlijnen is verstreken op 6 juli 2019. De Europese Commissie heeft een inbreukprocedure ingeleid, die werd afgesloten op 3 december 2020, maar de verplichting om de richtlijnen om te zetten blijft wel gelden. Er moet een rechtsgrond uitgewerkt worden waardoor de verzending per e-mail van niet ondertekende vonnissen tijdelijk toegestaan wordt om de werklast van de griffiers te beperken.

De **voorzitter**: De urgentie wordt aangenomen.

13 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik de inoverwegingneming van deze voorstellen als aangenomen. Overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen en naar de bevoegde commissie te zenden: het voorstel van resolutie nr. 1704/1 (de heer Koen Metsu) tot het verlenen van een visum kort verblijf aan Koerdische strijders met het oog op medische verzorging in België.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Urgentieverzoek

De urgentie wordt gevraagd voor het voorstel van resolutie nr. 1700 van de heer Raskin c.s. met betrekking tot de plannen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voor de invoering van een kilometerheffing in het grootstedelijk gebied Brussel.

13.01 Peter De Roover (N-VA): De regering van

de la Région de Bruxelles-Capitale entend instaurer le plus rapidement possible une taxe kilométrique sur son territoire. Je suis persuadé que tous les membres soutiendront la demande d'urgence pour la proposition de résolution.

La **présidente**: L'urgence est rejetée.

Votes nominatifs

14 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Josy Arens sur "La suppression par bpost de machines effectuant des opérations bancaires" (n° 51)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Mobilité, des Entreprises publiques et des Institutions fédérales du 8 décembre 2020.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 51/1):
- une motion de recommandation a été déposée par M. Josy Arens;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Nicolas Parent.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

14.01 **Vanessa Matz** (cdH): bpost veut supprimer nombre de machines permettant de faire des virements et de délivrer les extraits de compte dans des endroits à faible densité de population, pour n'en garder qu'une dans un rayon de 10 kilomètres. Cela signifie un trajet de 15 minutes en voiture et une heure en transport en commun. bpost argue que l'application mobile sera améliorée et que les investissements permettront d'installer 400 nouveaux appareils. La plupart des personnes âgées utilisent ces automates. Leur ôter, c'est leur retirer un service de base et leur indépendance financière.

Dans son contrat de gestion, bpost s'engage à maintenir au minimum 300 distributeurs de billets dans les bureaux de poste et dans des communes où d'autres institutions n'en proposent pas, mais rien n'est dit sur les self-bank. Le 8 décembre en commission, la réponse du ministre était insatisfaisante et nous avons déposé cette motion de recommandation. Nous ne comprenons pas le dépôt d'une motion pure et simple de la majorité alors que notre texte rencontre la demande des mandataires locaux de tous bords et vise un service à la population.

het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wil zo snel mogelijk een kilometerheffing op haar grondgebied invoeren. Ik ben ervan overtuigd dat iedereen het urgentieverzoek voor het voorstel van resolutie zal steunen.

De **voorzitter**: De urgentie wordt verworpen.

Naamstemmingen

14 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Josy Arens over "Het voornemen van bpost om selfbanks uit kantoren weg te halen" (nr. 51)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor Mobiliteit, Overheidsbedrijven en Federale instellingen van 8 december 2020.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 51/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Josy Arens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Nicolas Parent.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

14.01 **Vanessa Matz** (cdH): bpost wil veel automaten voor overschrijvingen en rekeninguittreksels weghalen in dunbevolkte gebieden. In een straal van 10 kilometer zou er slechts één automaat overblijven. Dat betekent een autorit van een kwartier of een rit van een uur met het openbaar vervoer. bpost wijst erop dat de mobiele app verbeterd wordt en dat er dankzij de investeringen 400 nieuwe automaten geïnstalleerd kunnen worden. De meeste oudere mensen maken gebruik van die automaten. Als die weggehaald worden, verdwijnt er een basisdienst en halen we de financiële onafhankelijkheid van die mensen onderuit.

In zijn beheersovereenkomst verbindt bpost zich ertoe minstens 300 biljettenautomaten te behouden in de postkantoren en in gemeenten waar er geen automaten staan van andere instellingen. Er staat echter niets in over de self-banks. Omdat we geen genoeg namen met het antwoord van de minister in de commissie van 8 december, hebben we deze motie van aanbeveling ingediend. We begrijpen niet dat de meerderheid een eenvoudige motie indient, terwijl we met onze tekst tegemoetkomen aan de verwachtingen van lokale mandatarissen uit verschillende partijen, en een dienst aanbieden aan de bevolking.

La **présidente**:De **voorzitter**:*Tour de vote FINAL**Stemronde FINAL*

(Stemming/vote 1)		
Ja	77	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	77	Oui
Nee	53	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

15 **Chambre des représentants et dotation aux partis politiques: comptes de l'année budgétaire 2019 et budgets pour l'année budgétaire 2021 – Amendements réservés (1675/1-2)**

15 **Kamer van volksvertegenwoordigers en dotatie aan de politieke partijen: rekeningen van het begrotingsjaar 2019 en begrotingen van het begrotingsjaar 2021 – Aangehouden amendementen (1675/1-2)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Marco Van Hees au tableau p. 55 (1675/2).

Stemming over amendement nr. 3 van Marco Van Hees op tabel blz. 55 (1675/2)

*Tour de vote FINAL**Stemronde FINAL*

(Stemming/vote 3)		
Oui	11	Ja
Non	106	Nee
Abstentions	16	Onthoudingen
Total	133	Totaal

(Stemming/vote 3)		
Oui	11	Ja
Non	106	Nee
Abstentions	16	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 4 de Marco Van Hees au tableau p. 55 (1675/2).

Stemming over amendement nr. 4 van Marco Van Hees op tabel blz. 55 (1675/2)

*Tour de vote FINAL**Stemronde FINAL*

(Stemming/vote 4)		
Oui	29	Ja
Non	106	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	135	Totaal

(Stemming/vote 4)		
Oui	29	Ja
Non	106	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	135	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 1 de Wim Van der Donckt cs au tableau p. 73 (1675/2)

Stemming over amendement nr. 1 van Wim Van der Donckt cs op tabel blz. 73 (1675/2)

*Tour de vote FINAL**Stemronde FINAL*

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Oui	55	Ja
Non	83	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 5 de Marco Van Hees au tableau p. 73 (1675/2).

Tour de vote FINAL

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Oui	29	Ja
Non	109	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	138	Totaal

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 2 de Wim Van der Donckt cs au tableau p. 77 (1675/2).

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 6 de Marco Van Hees au tableau p. 77 (1675/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

16 **Chambre des représentants – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1675/1)**

Tour de vote FINAL

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Oui	88	Ja
Non	30	Nee
Abstentions	23	Onthoudingen
Total	141	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2019 de la Chambre des représentants.

17 **Chambre des représentants – Propositions budgétaires 2021 (1675/1)**

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Oui	55	Ja
Non	83	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	138	Totaal

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 5 van Marco Van Hees op tabel blz. 73 (1675/2)

Stemronde FINAL

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Oui	29	Ja
Non	109	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	138	Totaal

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 2 van Wim Van der Donckt cs op tabel blz. 77 (1675/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 6 van Marco Van Hees op tabel blz. 77 (1675/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

16 **Kamer van volksvertegenwoordigers – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1675/1)**

Stemronde FINAL

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Oui	88	Ja
Non	30	Nee
Abstentions	23	Onthoudingen
Total	141	Totaal

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2019 van de Kamer van volksvertegenwoordigers aan.

17 **Kamer van volksvertegenwoordigers – Begrotingsvoorstellen 2021 (1675/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 9)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2021 de la Chambre des représentants.

18 Dotation aux partis politiques – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1675/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2019 de la dotation aux partis politiques.

19 Dotation aux partis politiques – Propositions budgétaires 2021 (1675/1)

Tour de vote FINAL

(Stemming/vote 12)			
Oui	104	Ja	
Non	15	Nee	
Abstentions	22	Onthoudingen	
Total	141	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2021 de la dotation aux partis politiques.

20 Cour des comptes – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)

Tour de vote FINAL

(Stemming/vote 13)			
Ja	142	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	142	Total	

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2019 de la Cour des comptes.

21 Cour des comptes – Ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 13)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 9)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2021 van de Kamer van volksvertegenwoordigers aan.

18 Dotatie aan de politieke partijen – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1675/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2019 van de dotatie aan de politieke partijen aan.

19 Dotatie aan de politieke partijen – Begrotingsvoorstellen 2021 (1675/1)

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 12)			
Oui	104	Ja	
Non	15	Nee	
Abstentions	22	Onthoudingen	
Total	141	Totaal	

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2021 van de dotatie aan de politieke partijen aan.

20 Rekenhof – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 13)			
Ja	142	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	142	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2019 van het Rekenhof aan.

21 Rekenhof – Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 13)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 de la Cour des comptes.

22 Cour des comptes – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote FINAL – 13*)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2021 de la Cour des comptes.

23 Cour constitutionnelle – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote FINAL – 13*)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2019 de la Cour constitutionnelle.

24 Cour constitutionnelle – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote FINAL – 13*)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2021 de la Cour constitutionnelle.

25 Conseil supérieur de la Justice – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote FINAL – 13*)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2019 du Conseil supérieur de la Justice.

26 Conseil supérieur de la Justice – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 van het Rekenhof aan.

22 Rekenhof – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming FINAL – 13*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2021 van het Rekenhof aan.

23 Grondwettelijk Hof – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming FINAL – 13*)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2019 van het Grondwettelijk Hof aan.

24 Grondwettelijk Hof – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming FINAL – 13*)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2021 van het Grondwettelijk Hof aan.

25 Hoge Raad voor de Justitie – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming FINAL – 13*)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2019 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

26 Hoge Raad voor de Justitie – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote FINAL – 13)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2021 du Conseil supérieur de la Justice.

27 Comité permanent de contrôle des services de police – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote FINAL – 13)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2019 du Comité permanent de contrôle des services de police.

28 Comité permanent de contrôle des services de police – Ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote FINAL – 13)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 du Comité permanent de contrôle des services de police.

29 Comité permanent de contrôle des services de police – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote FINAL – 13)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2021 du Comité permanent de contrôle des services de police.

30 Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote FINAL – 13)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2019 du Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité.

(Stemming FINAL – 13)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2021 van de Hoge Raad voor de Justitie aan.

27 Vast Comité van toezicht op de politiediensten – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming FINAL – 13)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2019 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

28 Vast Comité van toezicht op de politiediensten – Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming FINAL – 13)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

29 Vast Comité van toezicht op de politiediensten – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming FINAL – 13)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2021 van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten aan.

30 Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming FINAL – 13)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2019 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten aan.

31 Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 13)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2021 du Comité permanent de contrôle des services de renseignement et de sécurité.

32 Collège des médiateurs fédéraux – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 13)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2019 du Collège des médiateurs fédéraux.

33 Collège des médiateurs fédéraux – Ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 13)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 du Collège des médiateurs fédéraux.

34 Collège des médiateurs fédéraux – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 13)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2021 du Collège des médiateurs fédéraux.

35 Autorité de protection des données – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote

31 Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 13)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2021 van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten aan.

32 College van de federale ombudsmannen – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 13)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2019 van het College van de federale ombudsmannen aan.

33 College van de federale ombudsmannen – Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 13)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 van het College van de federale ombudsmannen aan.

34 College van de federale ombudsmannen – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 13)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2021 van het College van de federale ombudsmannen aan.

35 Gegevensbeschermingsautoriteit – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden

précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote FINAL – 13*)

(*Stemming FINAL – 13*)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2019 de l'Autorité de protection des données.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2019 van de Gegevensbeschermingsautoriteit aan.

36 Autorité de protection des données – Ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 (1676/1-4)

36 Gegevensbeschermingsautoriteit – Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote FINAL – 13*)

(*Stemming FINAL – 13*)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 de l'Autorité de protection des données.

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 van de Gegevensbeschermingsautoriteit aan.

37 Autorité de protection des données – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)

37 Gegevensbeschermingsautoriteit – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)

Tour de vote FINAL

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 30)		
Oui	129	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	12	Onthoudingen
Total	141	Totaal

(Stemming/vote 30)		
Oui	129	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	12	Onthoudingen
Total	141	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2021 de l'Autorité de protection des données.

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2021 van de Gegevensbeschermingsautoriteit aan.

38 Commissions de nomination pour le notariat – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)

38 Benoemingscommissies voor het notariaat – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote FINAL – 30*)

(*Stemming FINAL – 30*)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2019 des Commissions de nomination pour le notariat.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2019 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

39 Commissions de nomination pour le notariat – Ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 (1676/1-4)

39 Benoemingscommissies voor het notariaat – Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote FINAL – 30*)

(*Stemming FINAL – 30*)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 des Commissions de nomination pour le notariat.

40 Commissions de nomination pour le notariat – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 30)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2021 des Commissions de nomination pour le notariat.

41 Commission MRD – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)

Tour de vote FINAL

(Stemming/vote 34)		
Ja	142	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2019 de la Commission MRD.

42 Commission MRD – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 34)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2021 de la Commission MRD.

43 Organe de contrôle de l'information policière – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 34)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2019 de l'Organe de contrôle de l'information policière.

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

40 Benoemingscommissies voor het notariaat – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 30)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2021 van de Benoemingscommissies voor het notariaat aan.

41 BIM-Commissie – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 34)		
Ja	142	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2019 van de BIM-Commissie aan.

42 BIM-Commissie – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 34)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2021 van de BIM-Commissie aan.

43 Controleorgaan op de politionele informatie – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 34)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2019 van het Controleorgaan op de politionele informatie aan.

44 **Organe de contrôle de l'information policière – Ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 (1676/1-4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 34)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 de l'Organe de contrôle de l'information policière.

45 **Organe de contrôle de l'information policière – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 34)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2021 de l'Organe de contrôle de l'information policière.

46 **Commission fédérale de déontologie – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 34)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2019 de la Commission fédérale de déontologie.

47 **Commission fédérale de déontologie – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 34)

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2021 de la Commission fédérale de déontologie.

48 **Conseil central de surveillance pénitentiaire – Comptes de l'année budgétaire 2019 (1676/1-4)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 34)

44 **Controleorgaan op de politionele informatie – Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 (1676/1-4)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 34)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 van het Controleorgaan op de politionele informatie aan.

45 **Controleorgaan op de politionele informatie – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 34)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2021 van het Controleorgaan op de politionele informatie aan.

46 **Federale Deontologische Commissie – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 34)

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2019 van de Federale Deontologische Commissie aan.

47 **Federale Deontologische Commissie – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 34)

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2021 van de Federale Deontologische Commissie aan.

48 **Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen – Rekeningen van het begrotingsjaar 2019 (1676/1-4)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 34)

En conséquence, la Chambre adopte les comptes de l'année budgétaire 2019 du Conseil central de surveillance pénitentiaire.

49 Conseil central de surveillance pénitentiaire – Ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 (1676/1-4)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 34)

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget de l'année budgétaire 2020 du Conseil central de surveillance pénitentiaire.

50 Conseil central de surveillance pénitentiaire – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)

Tour de vote FINAL

(Stemming/vote 43)			
Oui	137	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	137	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2021 du Conseil central de surveillance pénitentiaire.

51 Institut des Droits de l'homme – Propositions budgétaires 2021 (1676/1-4)

Tour de vote FINAL

(Stemming/vote 44)			
Oui	124	Ja	
Non	17	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	141	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte les propositions budgétaires 2021 de l'Institut des droits de l'homme.

52 Amendements et article réservés du projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2021 (1577/1-7)

Vote sur l'amendement n° 6 de Marco Van Hees à

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het begrotingsjaar 2019 van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen aan.

49 Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen – Aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 (1676/1-4)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 34)

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing van de begroting van het begrotingsjaar 2020 van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen aan.

50 Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 43)			
Oui	137	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	137	Totaal	

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2021 van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen aan.

51 Mensenrechteninstituut – Begrotingsvoorstellen 2021 (1676/1-4)

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 44)			
Oui	124	Ja	
Non	17	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	141	Totaal	

Bijgevolg neemt de Kamer de begrotingsvoorstellen 2021 van het Mensenrechteninstituut aan.

52 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende de Middenbegroting voor het begrotingsjaar 2021 (1577/1-7)

Stemming over amendement nr. 6 van Marco Van

l'article 2. (1577/7)

Hees op artikel 2. (1577/7)

*Tour de vote AMD2**Stemronde AMD2*

(Stemming/vote 1)		
Ja	14	Oui
Nee	134	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	14	Oui
Nee	134	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 4 de Wouter Vermeersch
cs à l'article 2. (1577/7)Stemming over amendement nr. 4 van Wouter
Vermeersch cs op artikel 2. (1577/7)*Tour de vote AMD2**Stemronde AMD2*

(Stemming/vote 2)		
Ja	43	Oui
Nee	105	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	43	Oui
Nee	105	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 5 de Kathleen Depoorter
cs à l'article 2. (1577/7)Stemming over amendement nr. 5 van Kathleen
Depoorter cs op artikel 2. (1577/7)*Tour de vote AMD2**Stemronde AMD2*

(Stemming/vote 3)		
Ja	58	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	58	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et
l'article 2 est adopté.Bijgevolg is het amendement verworpen en is
artikel 2 aangenomen.**53 Ensemble du projet de loi contenant le budget
des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2021
(1577/1)****53 Geheel van het wetsontwerp houdende de
Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2021
(1577/1)***Tour de vote FINAL**Stemronde FINAL*

(Stemming/vote 45)		
Ja	82	Oui
Nee	60	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

(Stemming/vote 45)		
Ja	82	Oui
Nee	60	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi
contenant le budget des Voies et Moyens de
l'année budgétaire 2021. Il sera soumis à laBijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp
houdende de Middelenbegroting voor het
begrotingsjaar 2021 aan. Het zal aan de Koning ter

sanction royale.

bekrachtiging worden voorgelegd.

54 Amendements et articles réservés du projet de loi contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2021 (1578/1-42)

54 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2021 (1578/1-42)

Vote sur l'amendement n° 92 de Marco Van Hees à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 92 van Marco Van Hees op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 4)		
Ja	30	Oui
Nee	117	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	147	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	30	Oui
Nee	117	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	147	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 93 de Marco Van Hees à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 93 van Marco Van Hees op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 5)		
Ja	30	Oui
Nee	118	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	30	Oui
Nee	118	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 89 de Kathleen Depoorter cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 89 van Kathleen Depoorter cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 6)		
Ja	59	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	59	Oui
Nee	89	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 75 de Wouter Vermeersch cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 75 van Wouter Vermeersch cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	19	Oui
Nee	129	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	19	Oui
Nee	129	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 78 de Kathleen Depoorter cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 78 van Kathleen Depoorter cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	55	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	55	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 91 de Kathleen Depoorter cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 91 van Kathleen Depoorter cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	55	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	55	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 68 de Wouter Vermeersch cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 68 van Wouter Vermeersch cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	19	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	148	Total

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	19	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 69 de Wouter Vermeersch cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 69 van Wouter Vermeersch cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 11)		
Ja	19	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 90 de Kathleen Depoorter cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

(Stemming/vote 12)		
Ja	55	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 94 de Marco Van Hees à l'article 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

(Stemming/vote 13)		
Ja	30	Oui
Nee	118	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 95 de Marco Van Hees à l'article 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

(Stemming/vote 14)		
Ja	30	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 76 de Wouter Vermeersch cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

(Stemming/vote 11)		
Ja	19	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 90 van Kathleen Depoorter cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 12)		
Ja	55	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 94 van Marco Van Hees op artikel 1-01-2. (1578/42)

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 13)		
Ja	30	Oui
Nee	118	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 95 van Marco Van Hees op artikel 1-01-2. (1578/42)

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 14)		
Ja	30	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 76 van Wouter Vermeersch cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 15)		
Ja	19	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	148	Total

(Stemming/vote 15)		
Ja	19	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 70 de Wouter Vermeersch cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 70 van Wouter Vermeersch cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 16)		
Ja	19	Oui
Nee	129	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

(Stemming/vote 16)		
Ja	19	Oui
Nee	129	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 88 de Kathleen Depoorter cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 88 van Kathleen Depoorter cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 17)		
Ja	42	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

(Stemming/vote 17)		
Ja	42	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 72 de Wouter Vermeersch cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 72 van Wouter Vermeersch cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 18)		
Ja	41	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	148	Total

(Stemming/vote 18)		
Ja	41	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 84 de Kathleen Depoorter cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 84 van Kathleen Depoorter cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

<i>(Stemming/vote 19)</i>			
Ja	42	Oui	
Nee	105	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	148	Total	

<i>(Stemming/vote 19)</i>			
Ja	42	Oui	
Nee	105	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 80 de Kathleen Depoorter cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 80 van Kathleen Depoorter cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

<i>(Stemming/vote 20)</i>			
Ja	54	Oui	
Nee	94	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

<i>(Stemming/vote 20)</i>			
Ja	54	Oui	
Nee	94	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 83 de Kathleen Depoorter cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 83 van Kathleen Depoorter cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

<i>(Stemming/vote 21)</i>			
Ja	43	Oui	
Nee	105	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

<i>(Stemming/vote 21)</i>			
Ja	43	Oui	
Nee	105	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 85 de Kathleen Depoorter cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 85 van Kathleen Depoorter cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

<i>(Stemming/vote 22)</i>			
Ja	43	Oui	
Nee	105	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

<i>(Stemming/vote 22)</i>			
Ja	43	Oui	
Nee	105	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 82 de Kathleen Depoorter cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 82 van Kathleen Depoorter cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 23)			
Ja	54	Oui	
Nee	93	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	147	Total	

(Stemming/vote 23)			
Ja	54	Oui	
Nee	93	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	147	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 81 de Kathleen Depoorter cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 81 van Kathleen Depoorter cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 24)			
Ja	60	Oui	
Nee	88	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

(Stemming/vote 24)			
Ja	60	Oui	
Nee	88	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 79 de Kathleen Depoorter cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 79 van Kathleen Depoorter cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 25)			
Ja	60	Oui	
Nee	88	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

(Stemming/vote 25)			
Ja	60	Oui	
Nee	88	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 86 de Kathleen Depoorter cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 86 van Kathleen Depoorter cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 26)			
Ja	44	Oui	
Nee	104	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

(Stemming/vote 26)			
Ja	44	Oui	
Nee	104	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 96 de Marco Van Hees à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 96 van Marco Van Hees op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 27)			
Ja	12	Oui	
Nee	136	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

(Stemming/vote 27)			
Ja	12	Oui	
Nee	136	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 77 de Kathleen Depoorter cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 77 van Kathleen Depoorter cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 28)			
Ja	37	Oui	
Nee	94	Non	
Onthoudingen	17	Abstentions	
Totaal	148	Total	

(Stemming/vote 28)			
Ja	37	Oui	
Nee	94	Non	
Onthoudingen	17	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 87 de Kathleen Depoorter cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 87 van Kathleen Depoorter cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 29)			
Ja	43	Oui	
Nee	105	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

(Stemming/vote 29)			
Ja	43	Oui	
Nee	105	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 71 de Wouter Vermeersch cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 71 van Wouter Vermeersch cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 30)			
Ja	42	Oui	
Nee	106	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

(Stemming/vote 30)			
Ja	42	Oui	
Nee	106	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 73 de Wouter Vermeersch cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Stemming over amendement nr. 73 van Wouter Vermeersch cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 31)		
Ja	19	Oui
Nee	129	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 74 de Wouter Vermeersch cs à l'article 1-01-2. (1578/42)

Tour de vote AMD2

(Stemming/vote 32)		
Ja	19	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 1-01-2 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 97 de Marco Van Hees tendant à insérer un article 2.16.25/1(n). (1578/42)

Tour de vote AMD2

(Stemming/vote 33)		
Ja	12	Oui
Nee	135	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

55 Ensemble du projet de loi contenant le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2021 (1578/1+41)

Peut-on considérer que le résultat du vote sur le projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens de l'année budgétaire 2021 (1577/1) est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL - 45)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2021. Il sera soumis à la sanction royale.

56 Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (1662/1-13)

(Stemming/vote 31)		
Ja	19	Oui
Nee	129	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 74 van Wouter Vermeersch cs op artikel 1-01-2. (1578/42)

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 32)		
Ja	19	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 1-01-2 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 97 van Marco Van Hees tot invoeging van een artikel 2.16.25/1(n). (1578/42)

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 33)		
Ja	12	Oui
Nee	135	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

55 Geheel van het wetsontwerp houdende de Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2021 (1578/1+41)

Mag de uitslag van de stemming over het wetsontwerp houdende de Middelenbegroting voor het begrotingsjaar 2021 (1577/1) ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL - 45)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2021 aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

56 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (1662/1-13)

Vote sur l'amendement n° 3 de Joy Donné cs tendant à supprimer l'article 18. (1662/13)

Tour de vote AMD2

(Stemming/vote 34)			
Ja	42	Oui	
Nee	101	Non	
Onthoudingen	5	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 18 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 1 de Kathleen Depoorter tendant à insérer un article 37/1(n).(1662/13)

Tour de vote AMD2

(Stemming/vote 35)			
Ja	25	Oui	
Nee	101	Non	
Onthoudingen	22	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 2 de Catherine Fonck tendant à insérer un article 63/1(n).(1662/13)

Tour de vote AMD2

(Stemming/vote 36)			
Ja	37	Oui	
Nee	110	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	147	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 4 de Marco Van Hees tendant à insérer des articles 90/1(n) et 90/2(n).(1662/13)

Tour de vote AMD2

(Stemming/vote 37)			
Ja	30	Oui	
Nee	118	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

Stemming over amendement nr. 3 van Joy Donné cs tot afschaffing van artikel 18. (1662/13)

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 34)			
Ja	42	Oui	
Nee	101	Non	
Onthoudingen	5	Abstentions	
Totaal	148	Total	

Bijsgevolg is het amendement verworpen en is artikel 18 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 1 van Kathleen Depoorter tot invoeging van een artikel 37/1(n).(1662/13)

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 35)			
Ja	25	Oui	
Nee	101	Non	
Onthoudingen	22	Abstentions	
Totaal	148	Total	

Bijsgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 2 van Catherine Fonck tot invoeging van een artikel 63/1(n).(1662/13)

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 36)			
Ja	37	Oui	
Nee	110	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	147	Total	

Bijsgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 4 van Marco Van Hees tot invoeging van de artikelen 90/1(n) en 90/2(n).(1662/13)

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 37)			
Ja	30	Oui	
Nee	118	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	148	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 5 de Marco Van Hees tendant à insérer des articles 90/3(n) et 90/4(n). (1662/13)

Stemming over amendement nr. 5 van Marco Van Hees tot invoeging van de artikelen 90/3(n) en 90/4(n). (1662/13)

Tour de vote AMD2

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 38)		
Ja	30	Oui
Nee	117	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	147	Total

(Stemming/vote 38)		
Ja	30	Oui
Nee	117	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	147	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'article 59. (1662/12)

Stemming over artikel 59. (1662/12)

Tour de vote FINAL

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 47)		
Ja	113	Oui
Nee	29	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

(Stemming/vote 47)		
Ja	113	Oui
Nee	29	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, l'article 59 est adopté.

Bijgevolg is artikel 59 aangenomen.

Vote sur l'article 60. (1662/12)

Stemming over artikel 60. (1662/12)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote FINAL – 47*)

(*Stemming FINAL – 47*)

En conséquence, l'article 60 est adopté.

Bijgevolg is artikel 60 aangenomen.

57 Ensemble du projet de loi-programme (1662/12)

57 Geheel van het ontwerp van programmawet (1662/12)

Tour de vote FINAL

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 49)		
Ja	84	Oui
Nee	56	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	142	Total

(Stemming/vote 49)		
Ja	84	Oui
Nee	56	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi-programme. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van programmawet aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

58 Amendements et article réservés du projet de loi portant ajustement de la loi du 30 octobre 2020 ouvrant des crédits provisoires pour les

58 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsontwerp houdende aanpassing van de wet van 30 oktober 2020 tot opening van

mois de novembre et décembre 2020 (1659/1-6)

Vote sur l'amendement n° 4 de Wouter Vermeersch
cs à l'article 2. (1659/6)

Tour de vote AMD2

(Stemming/vote 39)		
Ja	18	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 5 de Marco Van Hees à
l'article 2. (1659/6)

Tour de vote AMD2

(Stemming/vote 40)		
Ja	30	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	148	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et
l'article 2 est adopté.

**59 Ensemble du projet de loi portant ajustement
de la loi du 30 octobre 2020 ouvrant des crédits
provisoires pour les mois de novembre
et décembre 2020 (1659/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote sur le
projet de loi-programme (1662/12) est valable pour
celui-ci? (*Oui*)

(Vote FINAL – 49)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de
loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**60 Budget et note de politique générale de la
Commission de Régulation de l'Électricité et du
Gaz (CREG) pour l'année 2021 (1678/1)**

Tour de vote FINAL

**voorlopige kredieten voor de maanden november
en december 2020 (1659/1-6)**

Stemming over amendement nr. 4 van Wouter
Vermeersch cs op artikel 2. (1659/6)

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 39)		
Ja	18	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 5 van Marco Van
Hees artikel 2. (1659/6)

Stemronde AMD2

(Stemming/vote 40)		
Ja	30	Oui
Nee	92	Non
Onthoudingen	26	Abstentions
Totaal	148	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is
artikel 2 aangenomen.

**59 Geheel van het wetsontwerp houdende
aanpassing van de wet van 30 oktober 2020 tot
opening van voorlopige kredieten voor de
maanden november en december 2020 (1659/1)**

Mag de uitslag van de stemming over het ontwerp
van programmawet (1662/12) ook gelden voor deze
stemming? (*Ja*)

(Stemming FINAL – 49)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan.
Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden
voorgelegd.

**60 Begroting en algemene beleidsnota van de
Commissie voor de Regulering van de
elektriciteit en het gas (CREG) voor het
begrotingsjaar 2021 (1678/1)**

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 51)		
Ja	143	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	143	Total

En conséquence, la Chambre adopte le budget pour l'année 2021 de la CREG. Il en sera donné connaissance à la CREG.

61 **Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour l'année 2021 (1690/1)**

Tour de vote FINAL

(Stemming/vote 52)		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	141	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

62 **Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions diverses temporaires et structurelles en matière de justice dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 (1668/1-11)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Maxime Prévot cs tendant à insérer l'article 34/1(n) (1668/11)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 1)		
Ja	17	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 2 de Maxime Prévot cs à l'article 37 (1668/11)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 2)		
Ja	17	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	140	Total

(Stemming/vote 51)		
Ja	143	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	143	Total

Biggevolg neemt de Kamer de begroting voor het jaar 2021 van de CREG aan. Het zal ter kennis van de CREG worden gebracht.

61 **Wetsontwerp tot vaststelling van het legercontingent voor het jaar 2021 (1690/1)**

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 52)		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	141	Total

Biggevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

62 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse tijdelijke en structurele bepalingen inzake justitie in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19 (1668/1-11)**

Stemming over amendement nr. 1 van Maxime Prévot cs tot invoeging van een artikel 34/1(n) (1668/11)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 1)		
Ja	17	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	140	Total

Biggevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 2 van Maxime Prévot cs op artikel 37 (1668/11)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 2)		
Ja	17	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 37 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 37 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 3 de Maxime Prévot cs à l'article 41 (1668/11)

Stemming over amendement nr. 3 van Maxime Prévot cs op artikel 41 (1668/11)

Tour de vote AMD1

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 3)		
Ja	17	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	140	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	17	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 41 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 41 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 4 de Maxime Prévot cs tendant à insérer un article 42/1(n) (1668/11)

Stemming over amendement nr. 4 van Maxime Prévot cs tot invoeging van een artikel 42/1(n) (1668/11)

Tour de vote AMD1

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 4)		
Ja	17	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	140	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	17	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

63 Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses temporaires et structurelles en matière de justice dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 (1668/10)

63 Geheel van het wetsontwerp houdende diverse tijdelijke en structurele bepalingen inzake justitie in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19 (1668/10)

Tour de vote FINAL

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 53)		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	142	Total

(Stemming/vote 53)		
Ja	98	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	44	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

64 Proposition de rejet faite par la commission de la Constitution et du Renouveau Institutionnel de la proposition de révision de l'article 150 de la Constitution en vue de supprimer le jury pour les

64 Voorstel tot verwerping door de commissie voor Grondwet en Institutionele Vernieuwing van het voorstel tot herziening van artikel 150 van de Grondwet teneinde de juryrechtspraak voor

crimes de terrorisme (1287/1-3)*Tour de vote FINAL*

(Stemming/vote 54)			
Oui	101	Ja	
Non	40	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	141	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de révision de la Constitution n° 1287/1 est donc rejetée.

65 **Projet de loi modifiant diverses lois relatives au retrait du Royaume-Uni de l'Union européenne (1652/7)**

Tour de vote FINAL

(Stemming/vote 55)			
Ja	128	Oui	
Nee	13	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	141	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

66 **Projet de loi portant des dispositions fiscales diverses et de lutte contre la fraude urgentes (1683/4)**

Tour de vote FINAL

(Stemming/vote 56)			
Ja	89	Oui	
Nee	17	Non	
Onthoudingen	34	Abstentions	
Totaal	140	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

67 **Amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux dispositifs médicaux (1534/1-5)**

Vote sur l'amendement n° 3 de Dominiek Sneepe cs à l'article 9. (1534/5)

*Tour de vote AMD1***terroristische misdaden af te schaffen (1287/1-3)***Stemronde FINAL*

(Stemming/vote 54)			
Oui	101	Ja	
Non	40	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	141	Totaal	

Bijsgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het voorstel tot herziening van de Grondwet nr. 1287/1 is dus verworpen.

65 **Wetsontwerp tot wijziging van diverse wetten betreffende de terugtrekking van het Verenigd Koninkrijk uit de Europese Unie (1652/7)**

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 55)			
Ja	128	Oui	
Nee	13	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	141	Total	

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

66 **Wetsontwerp houdende diverse fiscale en fraudebestrijding bepalingen (1683/4)**

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 56)			
Ja	89	Oui	
Nee	17	Non	
Onthoudingen	34	Abstentions	
Totaal	140	Total	

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

67 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de medische hulpmiddelen (1534/1-5)**

Stemming over amendement nr. 3 van Dominiek Sneepe cs op artikel 9. (1534/5)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 5)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 4 de Dominiek Sneepe cs à l'article 9. (1534/5)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 6)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 5 de Dominiek Sneepe cs à l'article 10 (1534/5)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 7)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 10 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 6 de Dominiek Sneepe cs à l'article 13 (1534/5)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 8)		
Ja	41	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 13 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 7 de Dominiek Sneepe cs à l'article 14 (1534/5)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 5)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijsgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 4 van Dominiek Sneepe cs op artikel 9. (1534/5)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 6)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijsgevolg is het amendement verworpen en is artikel 9 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 5 van Dominiek Sneepe cs op artikel 10 (1534/5)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 7)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijsgevolg is het amendement verworpen en is artikel 10 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 6 van Dominiek Sneepe cs op artikel 13 (1534/5)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 8)		
Ja	41	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijsgevolg is het amendement verworpen en is artikel 13 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 7 van Dominiek Sneepe cs op artikel 14 (1534/5)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 9)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 14 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 8 de Dominiek Sneepe cs à l'article 19 (1534/5)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 9)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijsgevolg is het amendement verworpen en is artikel 14 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 8 van Dominiek Sneepe cs op artikel 19 (1534/5)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 10)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 19 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 9 de Dominiek Sneepe cs à l'article 24. (1534/5)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 10)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijsgevolg is het amendement verworpen en is artikel 19 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 9 van Dominiek Sneepe cs op artikel 24. (1534/5)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 11)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 24 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 10 de Dominiek Sneepe cs à l'article 25. (1534/5)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 11)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijsgevolg is het amendement verworpen en is artikel 24 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 10 van Dominiek Sneepe cs op artikel 25. (1534/5)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 12)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 25 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 11 de Dominiek Sneepe cs à l'article 56 (1534/5)

(Stemming/vote 12)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijsgevolg is het amendement verworpen en is artikel 25 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 11 van Dominiek Sneepe cs op artikel 56 (1534/5)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 13)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 56 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 12 de Dominiek Sneppe cs à l'article 65 (1534/5)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 14)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 65 est adopté.

68 Ensemble du projet de loi relatif aux dispositifs médicaux (1534/4)

Tour de vote FINAL

(Stemming/vote 57)		
Ja	142	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

69 Amendements et articles réservés de la proposition de loi portant diverses mesures relatives aux tests antigéniques rapides et concernant l'enregistrement et le traitement de données relatives aux vaccinations dans le cadre de la lutte contre la pandémie de COVID-19 (1677/1-4)

Vote sur l'amendement n° 2 de Kathleen Depoorter à l'article 3 (1677/4)

*Tour de vote AMD1**Stemronde AMD1*

(Stemming/vote 13)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 56 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 12 van Dominiek Sneppe cs op artikel 65 (1534/5)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 14)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 65 aangenomen.

68 Geheel van het wetsontwerp betreffende de medische hulpmiddelen (1534/4)

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 57)		
Ja	142	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	142	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

69 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel houdende diverse maatregelen met betrekking tot snelle antigeentesten en de registratie en verwerking van gegevens betreffende vaccinaties in het kader van de strijd tegen de COVID-19-pandemie (1677/1-4)

Stemming over amendement nr. 2 van Kathleen Depoorter op artikel 3 (1677/4)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 15)			
Ja	56	Oui	
Nee	84	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	140	Total	

(Stemming/vote 15)			
Ja	56	Oui	
Nee	84	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	140	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 1 de Sofie Merckx à l'article 5 (1677/4)

Stemming over amendement nr. 1 van Sofie Merckx op artikel 5 (1677/4)

Tour de vote AMD1

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 16)			
Ja	28	Oui	
Nee	89	Non	
Onthoudingen	23	Abstentions	
Totaal	140	Total	

(Stemming/vote 16)			
Ja	28	Oui	
Nee	89	Non	
Onthoudingen	23	Abstentions	
Totaal	140	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 4 de Kathleen Depoorter à l'article 5 (1677/4)

Stemming over amendement nr. 4 van Kathleen Depoorter op artikel 5 (1677/4)

Tour de vote AMD1

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 17)			
Ja	51	Oui	
Nee	84	Non	
Onthoudingen	5	Abstentions	
Totaal	140	Total	

(Stemming/vote 17)			
Ja	51	Oui	
Nee	84	Non	
Onthoudingen	5	Abstentions	
Totaal	140	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 3 de Kathleen Depoorter à l'article 5 (1677/4)

Stemming over amendement nr. 3 van Kathleen Depoorter op artikel 5 (1677/4)

Tour de vote AMD1

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 18)			
Ja	28	Oui	
Nee	94	Non	
Onthoudingen	18	Abstentions	
Totaal	140	Total	

(Stemming/vote 18)			
Ja	28	Oui	
Nee	94	Non	
Onthoudingen	18	Abstentions	
Totaal	140	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 5 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 5 de Kathleen Depoorter à l'article 11 (1677/4)

Stemming over amendement nr. 5 van Kathleen Depoorter op artikel 11 (1677/4)

Tour de vote AMD1

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 19)		
Ja	41	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 11 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 6 de Kathleen Depoorter tendant à insérer un article 14/1(n) (1677/4)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 20)		
Ja	51	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	139	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

70 Ensemble de la proposition de loi portant diverses mesures relatives aux tests antigéniques rapides et concernant l'enregistrement et le traitement de données relatives aux vaccinations dans le cadre de la lutte contre la pandémie de COVID-19 (1677/3)

Tour de vote FINAL

(Stemming/vote 58)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	144	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet de loi à la sanction royale.

71 Projet de loi modifiant la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, portant adaptation du critère d'âge de 21 à 18 ans (1665/1)

Tour de vote FINAL

(Stemming/vote 59)		
Ja	143	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	143	Total

(Stemming/vote 19)		
Ja	41	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijsgevolg is het amendement verworpen en is artikel 11 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 4 van Kathleen Depoorter tot invoeging van een artikel 14/1(n) (1677/4)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 20)		
Ja	51	Oui
Nee	83	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	139	Total

Bijsgevolg is het amendement verworpen.

70 Geheel van het wetsvoorstel houdende diverse maatregelen met betrekking tot snelle antigeentesten en de registratie en verwerking van gegevens betreffende vaccinaties in het kader van de strijd tegen de COVID-19 pandemie (1677/3)

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 58)		
Ja	125	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	144	Total

Bijsgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als wetsontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

71 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, houdende de aanpassing van het leeftijdscriterium van 21 naar 18 jaar (1665/1)

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 59)		
Ja	143	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	143	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

72 Amendements et articles réservés de la proposition de loi portant des mesures particulières pour la sélection des postulants "candidat militaire" et des mesures particulières relatives au travail à distance dans le cadre de la crise sanitaire liée au coronavirus COVID-19 (1654/1-5)

72 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel houdende bijzondere maatregelen voor de selectie van sollicitanten "kandidaat-militair" en bijzondere maatregelen betreffende het werken op afstand in het kader van de gezondheidscrisis ten gevolge van het coronavirus COVID-19 (1654/1-5)

Vote sur l'amendement n° 3 de Theo Francken cs tendant à supprimer l'article 2. (1654/5)

Stemming over amendement nr. 3 van Theo Francken cs tot weglating van artikel 2. (1654/5)

Tour de vote AMD1

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 21)		
Ja	41	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

(Stemming/vote 21)		
Ja	41	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 4 de Theo Francken cs tendant à supprimer l'article 9. (1654/5)

Stemming over amendement nr. 4 van Theo Francken cs tot weglating van artikel 9. (1654/5)

Tour de vote AMD1

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 22)		
Ja	48	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	140	Total

(Stemming/vote 22)		
Ja	48	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 9 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 9 aangenomen.

73 Ensemble de la proposition de loi portant des mesures particulières pour la sélection des postulants "candidat militaire" et des mesures particulières relatives au travail à distance dans le cadre de la crise sanitaire liée au coronavirus COVID-19 (1654/4)

73 Geheel van het wetsvoorstel houdende bijzondere maatregelen voor de selectie van sollicitanten "kandidaat-militair" en bijzondere maatregelen betreffende het werken op afstand in het kader van de gezondheidscrisis ten gevolge van het coronavirus COVID-19 (1654/4)

Tour de vote FINAL

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 60)		
Ja	90	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	29	Abstentions
Totaal	143	Total

(Stemming/vote 60)		
Ja	90	Oui
Nee	24	Non
Onthoudingen	29	Abstentions
Totaal	143	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet de loi à la sanction royale.

74 Amendements réservés à la proposition de résolution visant à soutenir les initiatives de la Belgique et des institutions internationales pour obtenir un cessez-le-feu et une résolution pérenne du conflit du Haut-Karabakh (1597/1-9)

Vote sur l'amendement n° 66 de Ellen Samyn cs à la demande IV.12. (1597/9)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 23)		
Ja	18	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 67 de Ellen Samyn cs tendant à insérer une demande IV.29. (1597/9)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 24)		
Ja	41	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 68 de Ellen Samyn cs tendant à insérer une demande IV.30. (1597/9)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 25)		
Ja	41	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 69 de Ellen Samyn cs

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als wetsontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

74 Aangehouden amendementen op het voorstel van resolutie betreffende de ondersteuning van de initiatieven van België en van de internationale instellingen om inzake het conflict over Nagorno-Karabach tot een staakt-het-vuren en een duurzame oplossing te komen (1597/1-9)

Stemming over amendement nr. 66 van Ellen Samyn cs op verzoek IV.12. (1597/9)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 23)		
Ja	18	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 67 van Ellen Samyn cs tot invoeging van een verzoek IV.29. (1597/9)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 24)		
Ja	41	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 68 van Ellen Samyn cs tot invoeging van een verzoek IV.30. (1597/9)

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 25)		
Ja	41	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 69 van Ellen

tendant à insérer une demande IV.31. (1597/9)

Samyn cs tot invoeging van een verzoek IV.31. (1597/9)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 26)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 26)		
Ja	18	Oui
Nee	122	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 70 de Ellen Samyn cs tendant à insérer une demande IV.32. (1597/9)

Stemming over amendement nr. 70 van Ellen Samyn cs tot invoeging van een verzoek IV.32. (1597/9)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 27)		
Ja	40	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 27)		
Ja	40	Oui
Nee	100	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 71 de Ellen Samyn cs tendant à insérer une demande IV.33. (1597/9)

Stemming over amendement nr. 71 van Ellen Samyn cs tot invoeging van een verzoek IV.33. (1597/9)

Tour de vote AMD1

(Stemming/vote 28)		
Ja	18	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	140	Total

Stemronde AMD1

(Stemming/vote 28)		
Ja	18	Oui
Nee	99	Non
Onthoudingen	23	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

75 Ensemble de la proposition de résolution visant à soutenir les initiatives de la Belgique et des institutions internationales pour obtenir un cessez-le-feu et une résolution pérenne du conflit du Haut-Karabakh (1597/8)

75 Geheel van het voorstel van resolutie betreffende de ondersteuning van de initiatieven van België en van de internationale instellingen om inzake het conflict over Nagorno-Karabach tot een staakt-het-vuren en een duurzame oplossing te komen (1597/8)

Tour de vote FINAL

(Stemming/vote 61)		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	142	Total

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 61)		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

76 Proposition de résolution visant à instaurer le 9 décembre comme journée nationale dédiée à la mémoire des victimes des génocides reconnus officiellement par l'État belge et à organiser, à cette occasion, une cérémonie de commémoration officielle (923/5)

Tour de vote FINAL

(Stemming/vote 62)			
Ja	139	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	2	Abstentions	
Totaal	141	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

76 Voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd om van 9 december de nationale dag te maken ter herdenking van de slachtoffers van de door de Belgische Staat officieel erkende genocides en om ter gelegenheid daarvan een officiële herdenkingsplechtigheid te houden (923/5)

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 62)			
Ja	139	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	2	Abstentions	
Totaal	141	Total	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

77 Amendements au projet de loi portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19 (1674/1-9)

Vote sur l'amendement n° 1 de Sander Loones cs tendant à insérer un article 3/1(n).(1674/9)

Tour de vote AMD3

(Stemming/vote 1)			
Ja	50	Oui	
Nee	86	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	136	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

77 Aangehouden amendementen op het wetsontwerp houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie (1674/1-9)

Stemming over amendement nr. 1 van Sander Loones cs tot invoeging van een artikel 3/1(n).(1674/9)

Stemronde AMD3

(Stemming/vote 1)			
Ja	50	Oui	
Nee	86	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	136	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 2 de Vanessa Matz cs tendant à insérer un article 14/1(n).(1674/9)

Stemming over amendement nr. 2 van Vanessa Matz cs tot invoeging van een artikel 14/1(n).(1674/9)

Tour de vote AMD3

(Stemming/vote 2)			
Ja	52	Oui	
Nee	84	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	136	Total	

Stemronde AMD3

(Stemming/vote 2)			
Ja	52	Oui	
Nee	84	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	136	Total	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 3 de Valerie Van Peel tendant à insérer un article 27/1(n).(1674/9)

Stemming over amendement nr. 3 van Valerie Van Peel tot invoeging van een artikel 27/1(n).(1674/9)

Tour de vote AMD3

Stemronde AMD3

(Stemming/vote 3)		
Ja	34	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

(Stemming/vote 3)		
Ja	34	Oui
Nee	102	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

78 Ensemble du projet de loi portant des mesures de soutien temporaires en raison de la pandémie du COVID-19 (1674/8)

78 Geheel van het wetsontwerp houdende tijdelijke ondersteuningsmaatregelen ten gevolge van de COVID-19-pandemie (1674/8)

Tour de vote FINAL

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 63)		
Ja	102	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	142	Total

(Stemming/vote 63)		
Ja	102	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	142	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

79 Amendement et article réservés du projet de loi instituant des mesures diverses en faveur des travailleurs indépendants dans le cadre de la crise du COVID-19 (nouvel intitulé) (1667/1-6)

79 Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp tot instelling van verschillende maatregelen ten gunste van zelfstandigen in de context van de COVID-19-crisis (nieuw opschrift) (1667/1-6)

Vote sur l'amendement n° 18 de Catherine Fonck à l'article 17. (1667/6)

Stemming over amendement nr. 18 van Catherine Fonck op artikel 17. (1667/6)

Tour de vote AMD3

Stemronde AMD3

(Stemming/vote 4)		
Ja	36	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	136	Total

(Stemming/vote 4)		
Ja	36	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

80 Ensemble du projet de loi instituant des mesures diverses en faveur des travailleurs indépendants dans le cadre de la crise du COVID-19 (nouvel intitulé) (1667/5)

80 Geheel van het wetsontwerp tot instelling van verschillende maatregelen ten gunste van zelfstandigen in de context van de COVID-19-crisis (nieuw opschrift) (1667/5)

Tour de vote FINAL

(Stemming/vote 64)		
Ja	119	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	140	Total

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 64)		
Ja	119	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	140	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

81 Allocution de la présidente

Chères collègues, chers collègues,

C'est dans le contexte des fêtes de fin d'année que je m'adresse à vous lors de cette dernière réunion plénière de 2020. Un moment de l'année synonyme de retrouvailles et de partages.

En tant que présidente de la Chambre, je tiens à vous remercier toutes et tous pour le travail constructif effectué au sein de notre Assemblée. Vous avez toutes et tous fait preuve de professionnalisme dans des circonstances particulièrement difficiles!

La crise sanitaire qui touche durement notre pays, l'Europe et une grande partie du monde nous a amenés à profondément changer nos habitudes, nos traditions et nos modes de travail en commissions comme en séance plénière.

Je tiens dès lors d'emblée à remercier chaleureusement l'ensemble du personnel de la Chambre qui a réussi à assurer le bon fonctionnement de notre Assemblée face aux nouvelles réalités, aux nouveaux besoins et au rythme de travail extrêmement soutenu. Incontestablement, c'est un coup d'accélérateur pour la modernisation de notre institution, à poursuivre avec une énergie renouvelée.

Chacun des services remplit un rôle essentiel au profit des missions du Parlement et cette crise nous a une nouvelle fois démontré combien chaque membre du personnel a été précieux pour surmonter cette épreuve.

Sur le plan politique, l'année 2020 qui s'achève a été dense et pleine de rebondissements. Elle a aussi été constructive et a vu l'émergence d'une nouvelle majorité. Le nouveau gouvernement s'est

81 Toespraak van de voorzitter

Beste Collega's,

Nu het jaareinde nadert en de feestdagen voor de deur staan, wil ik me tijdens deze laatste plenaire vergadering van 2020 tot u richten. Deze tijd van het jaar baadt doorgaans in een sfeer van samenzijn en gedeelde vreugde.

Als voorzitter van de Kamer wil ik u allen van harte bedanken voor het constructieve werk dat u in onze Assemblee hebt volbracht. U hebt allen blijk gegeven van een professionele houding in bijzonder moeilijke omstandigheden.

Door de gezondheidscrisis die ons land, Europa en een groot deel van de wereld treft, werden we genooddaakt om onze gewoonten, onze tradities en onze werkmethode, zowel voor de commissievergaderingen als voor de plenaire vergadering, grondig aan te passen.

Ik wil dan ook meteen het voltallige personeel van de Kamer hartelijk danken; dankzij hen bleef de goede werking van onze Assemblee in deze nieuwe realiteit, met nieuwe noden en een intens werktempo, steeds verzekerd. Dit heeft de modernisering van onze instelling zonder twijfel in een stroomversnelling gebracht, en die lijn moeten we met hernieuwde energie doortrekken.

Elke dienst vervult een essentiële rol in de uitvoering van de opdracht van het Parlement, en deze crisis heeft eens te meer aangetoond hoe waardevol de bijdrage van elk personeelslid was om deze beproeving te doorstaan.

2020 was een woelig en intens politiek jaar. Het was ook een constructief jaar, want er trad een nieuwe meerderheid aan. De nieuwe regering is fluks aan het werk gegaan.

rapidement mis au travail.

La situation sanitaire, sociale et économique a nécessité et continue de nécessiter un travail législatif intense. Le Parlement a eu à cœur de soutenir les citoyens et les secteurs sociaux, publics, des soins de santé, culturels et économiques impactés par la crise sanitaire.

À vos côtés, je souhaite continuer à améliorer le fonctionnement de notre Assemblée et à le rendre plus moderne. L'impulsion que je souhaite donner se concentrera concrètement sur plusieurs chantiers.

Notre Assemblée doit continuer et amplifier son travail d'ouverture à la société. Je suis convaincue qu'une plus grande implication des citoyens est nécessaire pour répondre de manière efficace et consensuelle aux enjeux importants auxquels nous sommes confrontés. Notre Assemblée doit prêter plus que jamais une oreille attentive aux autres niveaux de pouvoir, à la société civile et à chaque citoyen individuellement.

Il est crucial d'accentuer et moderniser notre identité et notre communication. Afin de rendre nos travaux encore plus accessibles des projets seront menés afin d'assurer une interprétation en langue des signes de l'heure des questions orales en séance plénière ainsi qu'un sous-titrage de nos images vidéo.

Les efforts pour plus de durabilité dans le fonctionnement de notre Assemblée seront une priorité.

Nos travaux doivent également donner davantage d'importance au renforcement du multilatéralisme, de la diplomatie parlementaire et au suivi des affaires européennes dont la préparation de la présidence belge du Conseil de l'Union européenne, au premier semestre 2024.

Enfin, j'accorderai une attention particulière à l'égalité entre les femmes et les hommes de même qu'à la lutte contre les discriminations.

Pour offrir des réponses durables aux enjeux majeurs de notre pays, il nous faudra réaliser un travail de fond dans un esprit constructif. J'é mets le vœu que notre Assemblée soit davantage encore

Om op de gezondheidssituatie en ook op de sociale en de economische situatie in te spelen was en is er intensief wetgevend werk nodig. Er was het Parlement veel aan gelegen om de bevolking en de sociale, openbare, culturele, economische en gezondheidszorgsectoren die het door de gezondheidscrisis hard te verduren hebben gekregen, te ondersteunen.

Ik wil me samen met u blijven inzetten voor een betere werking van onze Assemblee en voor modernere werkprocessen. Ik wil meer bepaald concreet een nieuwe impuls geven in een aantal domeinen.

Onze Assemblee moet haar inspanningen voor een grotere openheid ten aanzien van de maatschappij voortzetten en opvoeren. Ik ben ervan overtuigd dat een grotere betrokkenheid van de burgers noodzakelijk is om via consensus en op een doeltreffende manier oplossingen aan te reiken voor de belangrijke uitdagingen van onze tijd. Onze Assemblee moet meer dan ooit een open oor hebben voor de andere beleidsniveaus, voor het maatschappelijke middenveld en voor elke burger afzonderlijk.

Het is van cruciaal belang dat we onze identiteit en onze communicatie meer uit de verf laten komen en op een modernere leest schoeien. Teneinde onze werkzaamheden nog beter toegankelijk te maken zullen er projecten in de steigers gezet worden om het vragenuurtje in de plenaire vergadering simultaan te laten vertalen in gebarentaal en om onze videobeelden te ondertitelen.

Inspanningen voor meer duurzaamheid in de werking van onze instelling zullen tevens een prioriteit vormen.

Belangrijke issues zijn daarnaast de verdere uitbouw van het multilateralisme en de parlementaire diplomatie en de follow-up van de Europese aangelegenheden, waaronder de voorbereiding van het Belgische voorzitterschap van de Raad van de Europese Unie tijdens het eerste semester van 2024.

Tot slot zal ik bijzondere aandacht blijven besteden aan gendergelijkheid en de strijd tegen alle vormen van discriminatie.

Om duurzame antwoorden aan te reiken voor de grote uitdagingen waarvoor ons land staat, zullen we veel inhoudelijk werk moeten verrichten in een constructieve geest. In dat verband druk ik de wens

un lieu de débats, d'échange et d'ouverture aux idées. Je veillerai à ce que cette diversité d'opinions – gage d'un travail parlementaire sain – puisse être garantie.

Je vous souhaite à tous des fêtes de fin d'année réconfortantes, même si les mesures sanitaires en vigueur nous imposent d'importants sacrifices, qu'il faudra consentir maintenant pour pouvoir nous réunir de nouveau ultérieurement.

Au nom de notre Assemblée, je voudrais également souhaiter au premier ministre et aux membres du gouvernement une très agréable fin d'année, et les remercier pour leur collaboration.

Mes remerciements s'adressent également au greffier et à l'ensemble du personnel de la Chambre, aux journalistes qui ont suivi le déroulement de nos travaux, sans oublier le commandant militaire et l'ensemble du personnel en charge de la sécurité au Palais de la Nation. J'aimerais pour terminer avoir une attention particulière pour les membres du personnel qui ont été en première ligne afin de garantir la sécurité sanitaire de notre institution et de nos installations.

Je vous souhaite à toutes et tous une bonne santé et beaucoup de succès. Continuez à prendre soin de vous, des autres et de vos proches.

81.01 Barbara Pas (VB): Je souhaite corriger deux erreurs de vote du groupe Vlaams Belang. Lors du vote n° 12 (FINAL-12) portant sur le document n° 1675, mon groupe s'est abstenu au lieu de voter pour. Lors du vote n° 64 (FINAL-64) concernant le document n° 1667, mon groupe a voté pour au lieu de voter contre.

82 Amendements et articles réservés de la proposition de loi relative au travail associatif (1433/1-10)

La **présidente**: Vote sur l'amendement n° 37 de Catherine Fonck à l'article 5. (1433/10)

Tour de vote AMD3

(Stemming/vote 5)		
Ja	40	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

uit dat onze Assemblée nog meer dan nu een forum wordt voor debat, interactie en openheid voor de ideeën van anderen. Als voorzitter van de Kamer zal ik erop toezien dat die diversiteit aan meningen – een garantie voor goed en deugdelijk parlementair werk – kan worden gevrijwaard.

Ik wens u allen deugddoende eindejaarsfeesten toe, ook al vragen de huidige gezondheidsmaatregelen van elk van ons belangrijke opofferingen, die we ons nu moeten getroosten om later weer samen te kunnen komen.

Namens onze Assemblée wil ik de eerste minister en de leden van de regering een bijzonder aangenaam jaareinde toewensen en hen bedanken voor hun medewerking.

Mijn dank gaat ook uit naar de griffier en alle personeelsleden van de Kamer, de journalisten die het verloop van onze werkzaamheden gevolgd hebben, en niet te vergeten ook de militaire commandant en alle personeelsleden die instaan voor de veiligheid in het Paleis der Natie. Tot slot wil ik een bijzonder woord van dank richten tot de personeelsleden die te allen tijde pal staan voor de hygiëne op het werk en zo onze gezondheid beschermen.

Ik wens u allen een goede gezondheid en veel succes. Zorg voor elkaar, en zorg goed voor uzelf.

81.01 Barbara Pas (VB): Ik zou twee verkeerde stemmingen vanwege de Vlaams Belang-fractie willen rechtzetten. Op stemming nr. 12 (FINAL-12), op document nr. 1675, heeft mijn fractie zich onthouden in plaats van voorgestemd. Bij stemming nr. 64 (FINAL-64) op document nr. 1667, heeft mijn fractie voorgestemd in plaats van tegengestemd.

82 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel betreffende het verenigingswerk (1433/1-10)

De **voorzitter**: Stemming over amendement nr. 37 van Catherine Fonck op artikel 5. (1433/10)

Stemronde AMD3

(Stemming/vote 5)		
Ja	40	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et

Bijgevolg is het amendement verworpen en is het

l'article 5 est adopté.

artikel 5 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 38 de Catherine Fonck à l'article 35. (1433/10)

Stemming over amendement nr. 38 van Catherine Fonck op artikel 35. (1433/10)

Tour de vote AMD3

Stemronde AMD3

(Stemming/vote 6)		
Ja	40	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	136	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	40	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 35 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is het artikel 35 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 39 de Catherine Fonck à l'article 37. (1433/10)

Stemming over amendement nr. 39 van Catherine Fonck op artikel 37. (1433/10)

Tour de vote AMD3

Stemronde AMD3

(Stemming/vote 7)		
Ja	40	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	136	Total

(Stemming/vote 7)		
Ja	40	Oui
Nee	84	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	136	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 37 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is het artikel 37 aangenomen.

83 Ensemble de la proposition de loi relative au travail associatif (1433/9)

83 Geheel van het wetsvoorstel betreffende het verenigingswerk (1433/9)

Tour de vote FINAL

Stemronde FINAL

(Stemming/vote 65)		
Ja	96	Oui
Nee	12	Non
Onthoudingen	30	Abstentions
Totaal	138	Total

(Stemming/vote 65)		
Ja	96	Oui
Nee	12	Non
Onthoudingen	30	Abstentions
Totaal	138	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet de loi à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal aan de Koning als wetsontwerp ter bekrachtiging worden voorgelegd.

84 Adoption de l'ordre du jour

84 Goedkeuring van de agenda

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du 7 janvier 2021.

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van 7 januari 2021.

Pas d'observation? (Non) L'ordre du jour est approuvé.

Geen bezwaar? (Nee) De agenda is goedgekeurd.

La séance est levée le vendredi 18 décembre 2020 à 02 h 18. Prochaine séance le jeudi 7 janvier 2021

De vergadering wordt gesloten op vrijdag 18 december 2020 om 02.18 uur. Volgende

à 14 h 15.

vergadering donderdag 7 januari 2021 om
14.15 uur.